

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

"EFECTO DEL MÉTODO TEJIENDO EL IDIOMA MAYA PARA LA LECTOESCRITURA DE LA LENGUA MATERNA K'ICHE' DE LOS ESTUDIANTES DE SEXTO GRADO PRIMARIO BILINGÜE DE LA ESCUELA DEL PARAJE PATZULÁ, JOYABAJ, QUICHÉ"

TESIS DE GRADO

PEDRO ALFREDO MIRANDA LORENZO
CARNET 22396-12

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, OCTUBRE DE 2017
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

"EFECTO DEL MÉTODO TEJIENDO EL IDIOMA MAYA PARA LA LECTOESCRITURA DE LA LENGUA MATERNA K'ICHE' DE LOS ESTUDIANTES DE SEXTO GRADO PRIMARIO BILINGÜE DE LA ESCUELA DEL PARAJE PATZULÁ, JOYABAJ, QUICHÉ"

TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE
HUMANIDADES

POR

PEDRO ALFREDO MIRANDA LORENZO

PREVIO A CONFERÍRSELE

EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADO EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, OCTUBRE DE 2017
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR

RECTOR: P. MARCO TULIO MARTINEZ SALAZAR, S. J.
VICERRECTORA ACADÉMICA: DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN: ING. JOSÉ JUVENTINO GÁLVEZ RUANO
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA: P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO: LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS
SECRETARIA GENERAL: LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES

DECANO: MGTR. HÉCTOR ANTONIO ESTRELLA LÓPEZ, S. J.
VICEDECANO: DR. JUAN PABLO ESCOBAR GALO
SECRETARIA: MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY

NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN
MGTR. MIGUEL MARCELINO CABRERA VICENTE

REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN
MGTR. NADIA LORENA DIAZ BANEGAS

Santa Cruz del Quiché, 06 de diciembre de 2016.

Señores: Miembros del consejo
Facultad de Humanidades,
Universidad Rafael Landívar
Campus Central

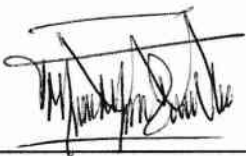
Estimados señores:

Por este medio hago de su conocimiento que tuve a bien revisar el anteproyecto de tesis del estudiante **PEDRO ALFREDO MIRANDA LORENZO**, con carné No. **22396-12**, titulado **“EFECTO DEL MÉTODO TEJIENDO EL IDIOMA MAYA PARA LA LECTOESCRITURA DE LA LENGUA MATERNA K’ICHE’ DE LOS ESTUDIANTES DE SEXTO GRADO PRIMARIO BILINGÜE DE LA ESCUELA DEL PARAJE PATZULÁ, JOYABAJ, QUICHÉ”**.

Ante la solicitud del estudiante, estoy en la mejor disposición de asumir la responsabilidad de acompañar la asesoría de dicho trabajo hasta someterse a la revisión final de tesis.

Sin otro particular, me suscribo de ustedes.

Atentamente,

f. 

Lic. Miguel Marcelino Cabrera Vicente.

Código: 018904



Orden de Impresión

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado del estudiante PEDRO ALFREDO MIRANDA LORENZO, Carnet 22396-12 en la carrera LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, del Campus de El Quiché, que consta en el Acta No. 051347-2017 de fecha 11 de octubre de 2017, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

"EFECTO DEL MÉTODO TEJIENDO EL IDIOMA MAYA PARA LA LECTOESCRITURA DE LA LENGUA MATERNA K'ICHE' DE LOS ESTUDIANTES DE SEXTO GRADO PRIMARIO BILINGÜE DE LA ESCUELA DEL PARAJE PATZULÁ, JOYABAJ, QUICHÉ"

Previo a conferírsele el grado académico de LICENCIADO EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, a los 9 días del mes de octubre del año 2017.



Irene Ruiz Godoy

MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY, SECRETARIA
HUMANIDADES

Universidad Rafael Landívar

Agradecimientos

Agradezco infinitamente a Dios por la vida, la salud y la capacidad, porque me permitió iniciar y finalizar uno de mis sueños deseados sin ninguna novedad. Sib'alaj kintyoxij ri nuk'aslemal ruk' ronojel wanima' che ri nimalaj Ajaw xa rumal xuya'o xinmajb'ej xoquje' xink'isb'ej jun nimalaj nuchak.

A dos programas de becas: Beca Alemana para la paz KFW-II y beca Landívar, porque me permitió ingresar a la Universidad Rafael Landívar hasta finalizar una meta que hace seis años era a largo plazo y ahora, una realidad. Kintyoxij ri nimalaj tob'anik xuya ri nim Tijab'al URL chwe, xa rumal che ruk' la' xink'is ri tijonik.

Al Lic. Miguel Marcelino Cabrera por el apoyo incondicional y sabia asesoría durante la tesis. Jun tyoxinik che ri nimalaj Ajpop Lic. Cabrera xa rumal xujach uwach ri nima'q taq no'jib'al.

A mis queridos padres y hermanos: Don Pedro Miranda Ramos y Doña Raymunda Lorenzo Son, por los sabios consejos y la incansable paciencia, amor y cariño que me brindaron durante el proceso estudiantil. Jun nimalaj tyoxinik che ri pixb'anik xoquje' tob'anik xuya ri nunan, nutat pa ronojel taq junab' che xintijoj wib'.

Al Director, docentes y estudiantes de la E.O.R.M. Paraje Patzulá, por permitir el espacio de intervención y experimentar el método TIM para aprender y reaprender nuevas prácticas metodológicas de la enseñanza aprendizaje de la lectoescritura K'iche'. Jun tyoxinik che ri k'amalb'e, ajtijab' xoquje' ri tijoxelab' rech ri tijob'al Patzulá xa rumal xikiya ri tob'anik rech xinchakun kuk' xoquje' rech jun suk'ub'al nub'e tijonik.

A mis amigas Marta Huarcas y Natalia Ruiz por la motivación y sabios consejos. Jun tyoxinik chi kech ekeb' wachi'l xa rumal xikiya' nuchuq'ab' xuquje' pixab' rech kink'isb'ej ri tijonik.

A mi querida novia, por su amor y apoyo incondicional durante mi vida estudiantil. Jun tyoxinik che jun je'l ali rumal ri utob'anik pa nuk'aslemal janik'pa' xintijoj wib'.

Dedicatoria

- A Dios por ser la luz en mi vida.
- A los programas de Becas: KFW-II y Landívar por ser el puente al éxito.
- A mi querida Universidad Rafael Landívar por ser la casa de formador de formadores comprometidos a “amar y servir”.
- A mi querida madre por ser la mejor maestra que he tenido, a través de su enseñanza cotidiana.
- A mi querido padre por ser la persona luchadora y ejemplo a seguir.
- A mis estimados estudiantes de sexto grado primaria de la E.O.R.M. Paraje Patzulá, porque ellos fueron mi inspiración.

ÍNDICE

Contenido	Pág.
I. INTRODUCCIÓN.....	1
1.1 Lengua materna K'iche'	7
1.1.1 Definición de lengua materna.....	8
1.1.2 Importancia de la lengua materna.....	9
1.1.3 Cobertura geográfica de la lengua materna K'iche'.....	10
1.1.4 La lengua materna como idioma de enseñanza y aprendizaje.....	12
1.1.5 Origen de los idiomas mayas.....	14
1.1.6 Funciones de la lengua materna K'iche'.....	15
1.1.7 Alfabeto del idioma materno K'iche'.....	16
1.2 Lectoescritura.....	17
1.2.1 Definición de lectoescritura.....	17
1.2.2 Importancia de la lectoescritura.....	17
1.2.3 Situación del rendimiento en lectura en sexto grado primaria a nivel nacional.....	18
1.2.4 Situación del rendimiento en lectura en sexto grado primaria a nivel departamental...	19
1.2.5 Situación del rendimiento en lectura en sexto grado primaria a nivel municipal.....	21
1.3 Método Tejiendo el Idioma Maya.....	22
1.3.1 Fases del método Tejiendo el Idioma Maya.....	23
1.3.2 Competencias de lectoescritura que se desarrolla con el método Tejiendo el Idioma Maya.....	26
1.3.3 Material educativo y didáctico.....	27
1.3.4 Tiempo de intervención con el método Tejiendo el Idioma Maya.....	27
II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	28
2.1 Objetivo.....	29
2.1.1 Objetivo general.....	29
2.2 Hipótesis.....	29
2.2.1 Hipótesis de la investigación.....	29
2.2.2 Hipótesis alternas.....	29
2.3 Variables de estudio.....	31

2.3.1 Variable independiente.....	31
2.3.2 Variable dependiente.....	31
2.4 Definición de las variables de estudio.....	31
2.4.1 Definición conceptual de las variables de estudio.....	32
2.4.2 Definición operacional de las variables de estudio.....	33
2.5 Alcances y límites.....	34
2.6 Aportes.....	34
III. MÉTODO.....	36
3.1 Sujetos.....	36
3.2 Instrumento.....	36
3.2.1 Prueba de lectura.....	37
3.2.2 Validación del instrumento.....	38
3.3 Procedimientos.....	38
3.4 Tipo de investigación, diseño y metodología estadística.....	39
IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS.....	41
4.1 Resultado de la preprueba de lectoescritura del grupo experimental y control.....	41
4.1.1 Resultado de los estudiantes del grupo experimental de la preprueba de lectura en idioma K'iche'.....	41
4.1.2 Resultado de los estudiantes del grupo experimental de la preprueba de escritura en idioma K'iche'.....	44
4.1.3 Resultado de los estudiantes del grupo control de la preprueba de lectura en idioma K'iche'.....	46
4.1.4 Resultado de los estudiantes del grupo control de la preprueba de escritura en idioma K'iche'.....	49
4.1.5 Prueba t de student para la comparación de medias en la preprueba de lectoescritura en idioma K'iche' del grupo experimental y control.....	50
4.2 Resultado de la posprueba de lectoescritura del grupo experimental y control.....	52
4.2.1 Resultado de los estudiantes del grupo experimental de la posprueba de lectura en idioma K'iche'.....	52
4.2.2 Resultado de los estudiantes del grupo experimental de la posprueba de escritura en idioma K'iche'.....	55

4.2.3 Resultado de los estudiantes del grupo control de la posprueba de lectura en idioma K'iche'.....	57
4.2.4 Resultado de los estudiantes del grupo control de la posprueba de escritura en idioma K'iche'.....	60
4.2.5 Prueba t de student para la comparación de medias en la posprueba de lectoescritura en idioma K'iche' del grupo experimental y control.....	62
V. DISCUSIÓN DE RESULTADOS.....	64
VI. CONCLUSIONES.....	68
VII. RECOMENDACIONES.....	69
VIII. REFERENCIAS.....	70
ANEXO.....	73

RESUMEN

La presente investigación de diseño cuasi-experimental tuvo como objetivo general determinar el efecto del método Tejiendo el Idioma Maya (TIM) para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' de los estudiantes de sexto grado primario bilingüe de la escuela del Paraje Patzulá, Joyabaj, Quiché. Dicho estudio se llevó a cabo con dos grupos: uno experimental y otro control conformado por siete estudiantes cada uno.

A ambos grupos se les aplicó una preprueba y posprueba de lectoescritura en idioma K'iche' elaborado por el investigador y que evaluó los niveles de comprensión lectora: literal, inferencial y crítico y habilidades de escritura. El grupo experimental recibió una intervención de 40 sesiones de 1 hora y 30 minutos cada una haciendo un total de 60 horas. A través de la prueba de hipótesis (Prueba T) se rechazó la nula. En la posprueba el grupo experimental obtuvo en promedio 65.57 puntos y el grupo control un promedio de 32.29 puntos. Con los resultados obtenidos se comprobó que la intervención fue efectiva para los estudiantes del grupo experimental. Por lo tanto se acepta la hipótesis alterna (Ha) donde indica que existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la posprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' de los estudiantes de sexto grado primario bilingüe del grupo experimental comparado con el grupo control.

Se concluye que la aplicación del método TIM mejora las habilidades de lectoescritura en la lengua materna K'iche' de los estudiantes de sexto grado primario bilingüe, ya que en los resultados de la posprueba hubo una diferencia estadísticamente significativa de 33.28 puntos a favor del grupo que recibió la intervención. Se recomienda a los docentes bilingües que atienden a estudiantes de sexto grado primario bilingüe, apliquen el método TIM para el desarrollo de habilidades de lectoescritura en la lengua materna K'iche'.

I. INTRODUCCIÓN

La educación a nivel nacional ha tenido debilidades metodológicas respecto al desarrollo de las habilidades lingüísticas de los estudiantes cuya lengua materna es uno de los 25 idiomas que coexisten en Guatemala. Han pasado varios años y los resultados no muestran mayor avance en cuanto a lectoescritura se refiere. Los factores negativos para el logro de habilidades de lectoescritura son múltiples, sin embargo muchas de ellas son metodológicas. Por lo mismo hay necesidad de la implementación de métodos prácticos o lúdicos y pertinentes a la cultura y lengua materna de los estudiantes, para la mejora en el desempeño en lectoescritura.

Según los resultados publicado por la DIGEDUCA (2015), los estudiantes que egresan de sexto grado primario a nivel nacional, fue en 2014 cuando el 40.40% de los estudiantes alcanzó el logro en lectura; porcentaje más alto desde 2006. A nivel del departamento de Quiché, fue en 2007 cuando el 24.82% de los estudiantes alcanzó el logro en lectura. A nivel municipal, el porcentaje más alto de estudiantes de los establecimientos de Joyabaj que alcanzaron el logro, fue en 2010 con el 17.5%. Dichos resultados lleva a la reflexión y análisis sobre los factores que no permiten el logro de habilidades lectoras.

Con base a los resultados de lectura antes mencionados, se tomó la iniciativa de realizar una investigación de diseño cuasi-experimental para la implementación del Método denominado Tejiendo el Idioma Maya con estudiantes de sexto grado primaria bilingüe de la escuela del Paraje Patzulá, Joyabaj, Quiché con el objetivo de determinar el efecto del método en el desarrollo de las habilidades en la lectoescritura de la lengua materna K'iche'. A continuación se presentan una serie de estudios que muestran resultados y conclusiones importantes sobre la lectura y escritura.

Martínez (2012) realizó un estudio que tenía como objetivo principal diseñar y evaluar la eficacia de un programa de intervención, este estaba dirigido a mejorar el uso de la lectura y la escritura como herramientas de aprendizaje por la realización de síntesis escritas a partir de la lectura de fuentes que hacen los estudiantes de sexto grado primario. Los sujetos de dicha investigación fueron 32 estudiantes del grado antes mencionado, 16 para el grupo control y 16 para el grupo experimental, todos pertenecían al Barrio del Pilar, Madrid España, dichos estudiantes oscilan entre 10 a 12 años de edad y fueron seleccionados por los docentes del establecimiento y al azar se dividieron en 2 grupos. Con ambos grupos se aplicó un pre-test y pos-test para comparar resultados. Los instrumentos utilizados fueron una entrevista y una prueba para medir los niveles de lectura de los estudiantes y que conformaban de 35 ítems. Según el investigador, los resultados obtenidos con el grupo experimental después de 8 sesiones de 1 hora cada una fueron eficientes y eficaces. El autor concluye que después de la intervención, los estudiantes de sexto grado primario ya realizaban actividades como: subrayar ideas principales en un texto, tomaban notas, realizaban borradores y eso utilizaban para redactar sus textos, además sus ideas estaban ordenadas, por lo tanto el programa sí funcionó. Por lo mismo, recomienda utilizar la síntesis a partir de la lectura de fuentes para leer y escribir textos.

Zarzosa (2003) hizo una investigación donde tuvo como objetivo principal poner a prueba la utilidad del programa de comprensión de lectura de nivel 1 en los niveles de comprensión de lectura en estudiantes de nivel socioeconómico medio y bajo que cursan el tercer grado de primaria. Los sujetos de dicha investigación fueron 60 estudiantes, 30 para el grupo experimental y 30 para el grupo control, todos oscilan entre 7 a 8 años de edad, además para el grupo experimental 15 estudiantes fueron del nivel socioeconómico bajo y 15 del nivel medio, para el grupo control 15 fueron del nivel socioeconómico bajo y 15 del nivel medio, con ambos grupos se aplicó un pre-test y un post.test para la comparación de resultados. En el estudio realizado se utilizó dos instrumentos primero fue una prueba de complejidad lingüística progresiva nivel 3 forma A y B. y el segundo fue la prueba de comprensión lectora de complejidad lingüística progresiva forma paralela. Los resultados obtenidos de la investigación muestra que los estudiantes del grupo experimental obtuvieron resultados significativos en los niveles de comprensión lectora, así mismo se determinaron que el nivel de socioeconómico (medio y bajo) no es un factor que determina el bajo rendimiento en lectura en los estudiantes, sino depende

mucho del empeño e interés del estudiante para aprender. Por tanto, concluye que se rechaza todas las hipótesis nulas y se acepta las hipótesis alternas ya que los estudiantes del grupo experimental obtuvieron resultados significativamente a comparación del grupo control, sin importar si pertenecía al nivel socioeconómico bajo o medio. El autor recomienda que se debe señalar una verdadera política nacional en el fomento a la lectura, el cual debe ser obligatorio y tan importante como un programa económico, es una herramienta directa para terminar el analfabetismo y es la mejor herencia que se da a los niños del país, además es la puerta de entrada a la educación y al progreso de la persona y de la sociedad.

Por otra parte, Álvarez (2013) hizo un estudio donde tenía como objetivo general determinar la efectividad de un programa de estrategias cognitivas para mejorar la comprensión lectora en niños de segundo primaria de un colegio privado de la Ciudad de Guatemala. Los sujetos de dicha investigación para el grupo experimental fueron 23 estudiantes de segundo primario, todos comprendidos entre 7 a 8 años de edad. El instrumento utilizado fue la prueba Serie Interamericana de Lectura nivel 2, y está compuesto por tres sub-test: nivel de comprensión, velocidad de comprensión y vocabulario. Se trabajó con dicho grupo durante 15 sesiones de 45 minutos cada uno. El investigador concluyó que el programa no funcionó porque no hubo diferencia estadísticamente significativa ya que el tiempo que le dedicó a la implementación no fue suficiente. Recomienda que se debiera aumentar la cantidad y duración de cada sesión del programa de estrategias cognitivas e incluir dichas estrategias en todas las subárea del Currículum Nacional Base.

Sopón (2014) realizó un estudio donde tuvo como objetivo principal determinar si la implementación de la fábula como herramienta que favorece la comprensión lectora en alumnos de la Escuela Oficial Urbana Mixta Angelina Ydígoras Fuentes jornada vespertina. Los sujetos del estudio fueron 25 niños que oscilan entre 11 a 14 años que cursan el sexto grado primario, con los cuales se llevó a cabo una investigación de tipo cuantitativo con diseño cuasi-experimental de tipo pretest-intervención-postest, la implementación consistió en implementar lecturas de fábulas para desarrollar la comprensión lectora. El instrumento utilizado fue una prueba de preguntas que refería al uso de la fábula para medir la comprensión lectora. Entre los resultados se obtuvo que la mayoría de los estudiantes no leen fábulas voluntariamente, sino lee

como requisito para entregar alguna tarea, por lo mismo el investigador concluye que los estudiantes de 6° grado de primaria no practican una lectura comprensiva y por lo mismo se recomienda que los docentes se involucren en programas de actualización docente, con el propósito de mejorar los procesos dentro de las aulas y de esta forma contribuir a cambios significativos.

También Rivas (2012) realizó un estudio donde tuvo como objetivo principal determinar si la utilización del cine contribuye en la comprensión de la obra literaria “El Principito” de Antoine de Saint-Exupéry en los alumnos de sexto primaria del Centro Escolar Sol Alto. Los sujetos de dicha investigación fueron 30 estudiantes de sexto primario, 15 para el grupo control y 15 para el grupo experimental. El instrumento utilizado fue una prueba escrita elaborada por el investigador para medir la comprensión lectora, precisando el nivel de comprensión literal, el nivel de la reorganización de la información, nivel de la comprensión inferencial, nivel de lectura crítica y el nivel de la apreciación lectora por lo tanto se llegó a los siguientes resultados que a nivel general, es decir de toda la prueba, a pesar de notarse una diferencia aritmética de 0.86 puntos entre las medias del grupo experimental y de control, la diferencia no es estadísticamente significativa. Es importante observar que la desviación estándar del grupo experimental es mayor. Los datos difieren de la media en más de dos puntos. Mientras que para el grupo control, estudiantes que solo leyeron el libro, es solo de 1.29. Por otro lado, hay que tener en cuenta que la población con la que se hizo la investigación es una muestra pequeña, lo que pudo haber limitado los resultados generales. Y en conclusión se considera que el presente trabajo de investigación se limitó a un grupo de 30 estudiantes, como muestra y se realizó con una obra literaria lo que pudo haber influido en los resultados generales; sin embargo los hallazgos encontrados en el nivel de comprensión literal y lectura crítica orientan a que no puede rechazarse absolutamente la utilización del cine como medio de apoyo a la comprensión lectora, y sugieren la necesidad de profundizar la investigación con grupos mayores y con más de una obra y por último el autor recomienda que se debe tener en cuenta que la incorporación de la tecnología a la acción educativa lleva consigo una re-estructuración no sólo de los recursos sino también del rol del profesor y su relación con sus alumnos, tanto grupal como personal.

Un estudio realizado por Barrientos (2013) tenía como objetivo principal determinar si la implementación de un programa de estrategias para desarrollar la comprensión lectora favorece la comprensión en alumnos de la escuela primaria. Los sujetos de dicho estudio fueron 66 niños y niñas considerados entre 10 y 11 años de edad que cursan el cuarto grado primario en el Colegio Capouilliez de la ciudad capital de Guatemala. La sección B para el grupo control y la E para el grupo experimental, ambos grupos integrados por 33 estudiantes. El instrumento utilizado fue la prueba interamericana de lectura nivel 3, formas CES (A) y DES (B) que evalúa las áreas de: vocabulario, velocidad de comprensión y nivel de comprensión. Se aplicó una pre y pos prueba a ambos grupos, pero los estudiantes del grupo experimental recibieron catorce sesiones de ochenta minutos cada uno, al finalizar la intervención, el autor concluye que la aplicación del programa de estrategias para desarrollar la comprensión lectora en estudios sociales incrementó a nivel moderado, la comprensión lectora en los niños y las niñas de cuarto grado primario del Colegio Capouilliez. Así mismo recomienda que para obtener mejores resultados se debe prolongar la aplicación del programa de estrategias de lectura a más de catorce sesiones y que mejor desarrollar en todo el ciclo escolar.

Además, Panduro (2012) realizó una investigación donde tuvo como objetivo principal determinar que la aplicación del método onomatopéyico mejora las habilidades comunicativas en la lectoescritura de los niños y niñas del segundo grado de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 00616 “Carlos Manuel Jibaja Guevara” del centro poblado Naranjillo. Los sujetos de dicha investigación fueron 70 estudiantes en total, 35 para el grupo control y 35 para el grupo experimental, con ambos grupos se aplicó una pre-prueba y una pos-prueba para verificar los resultados entre el grupo control y experimental. El instrumento utilizado fue la prueba de habilidades comunicativas: Conciencia fonológica y prueba de habilidades comunicativas: Conciencia sintáctica. Según los resultados, la aplicación del método onomatopéyico ha mejorado significativamente las habilidades comunicativas en la lectoescritura de los niños y niñas del segundo grado de educación ya que existe una diferencia estadísticamente significativa entre el grupo control y experimental, porque después de la intervención, los estudiantes del grupo experimental alcanzaron un porcentaje de 77.14% que se ubica al nivel de logro previsto, mientras que el grupo control solo llegaron a 62.86% que se ubican al nivel de en proceso o deben mejorar. Por lo tanto el autor concluye que a través de la aplicación del método

onomatopéyico ha mejorado significativamente la conciencia fonológica y conciencia sintáctica de los niños y niñas del segundo grado de educación primaria. Por lo mismo recomienda la promoción y aplicación del método onomatopéyico con los estudiantes de segundo grado primaria con el fin de mejorar las habilidades comunicativas de la lectoescritura, como son la conciencia fonológica y la conciencia sintáctica.

Melgar (2011) realizó otro estudio donde tuvo como objetivo principal investigar la eficacia de un programa llamado “leo y me divierto” para mejorar las destrezas lectoras, los sujetos de dicho estudio fueron 25 estudiantes que cursaban en ese entonces el segundo grado primario del Colegio San Francisco de Asís, en Barberena, Santa Rosa, Guatemala, entre ellos había 15 mujeres y 10 hombres con quienes se aplicó una pre y posprueba. El instrumento utilizado fue el test de la serie interamericana de lectura: L-2 Des, dicho instrumento evalúa el nivel de comprensión lectora, velocidad de comprensión y vocabulario. Después de la intervención se concluyó que sí se incrementaron las destrezas lectoras de los niños de segundo primaria del Colegio San Francisco de Asís, mediante la aplicación del programa “leo y me divierto”. Por lo tanto recomienda motivar a los estudiantes en el ejercicio de la lectura y estimularlos a desarrollar su vocabulario, velocidad y comprensión lectora, también capacitar a los docentes que imparten destrezas lectoras para que puedan aplicarlas en el salón de clases y en las diversas materias.

Para comprender constantemente la aplicación de varios métodos y programas, un estudio realizado por Flores (2012) quien planteaba como objetivo establecer la incidencia de un programa de lectura en alumnas de primero y segundo primaria del Instituto Experimental de la Asunción, donde los participantes fueron 10 alumnas para el grupo control y 10 para el grupo experimental haciendo un total de 20 estudiantes quienes estudiaban por la mañana, cada grupo integraba por cinco estudiantes de primero y cinco de segundo primario. Con el grupo experimental se tuvo una intervención de 15 sesiones, 11 sesiones de una hora y media, cuatro de media hora para fortalecer el rendimiento académico del área de Comunicación y Lenguaje. Para dicha investigación se utilizó una lista de cotejo para recolectar información del rendimiento académico sobre habilidades antes, durante y después de una lectura. Al finalizar la intervención, la autora concluyó que el programa aplicado aumentó el rendimiento académico en el curso de

Comunicación y Lenguaje de las alumnas de primero y segundo primario del Instituto Experimental de la Asunción de Guatemala. Por lo tanto recomienda que se aplique programas de lectura y que se utilice estrategias antes, durante y después de la lectura que permite mantener la atención y motivación de lo que leen, a saber qué estrategias utilizar y en qué parte de la lectura aplicarlas.

También Escobar (2013) hizo una investigación donde tenía como objetivo general establecer la efectividad de implementar un programa de ejercicios de motilidad ocular y el método de fichas para el desarrollo de la comprensión de lectura (Cloze) en niños de primer grado. Los participantes de dicha investigación fueron 11 estudiantes de primer grado primaria quienes estaban entre la edad de 7-8 años, con el mismo grupo se aplicó un pre y posprueba para verificar la diferencia estadística entre ambas pruebas. El instrumento utilizado fue la prueba de lectura de la serie interamericana nivel 2, forma B-DES que calificaba el nivel de comprensión, velocidad de comprensión y vocabulario. Después de la intervención se concluyó que la implementación de un programa de ejercicios de motilidad ocular y el método de fichas para el desarrollo de la comprensión de lectura (Cloze) fue eficaz en niños de primero primaria. Por lo que el autor recomienda implementar el programa de ejercicios de motilidad ocular y el método de fichas para el desarrollo de la comprensión de lectura (Cloze), no sólo en los niños de primero primaria, sino también en todos los grados de nivel primario.

Después de conocer los resultados de algunas investigaciones realizadas y relacionadas al tema de la presente investigación, se fundamenta teóricamente los temas para conocer los puntos de vista de otros autores.

1.1 Lengua materna K'iche'

En este apartado se encontrarán varios autores que argumentan sobre la lengua materna, cada quien con su propio punto de vista e ideas. Así mismo permite al lector comprender cada tema y subtema.

1.1.1 Definición de lengua materna

Se ha considerado que la lengua materna es uno de los primeros idiomas que se aprende desde la familia, según menciona Almerfors (2010) que la lengua materna es el primer idioma que el ser humano aprende desde el principio de la vida en el mundo y que le permite tener frecuente comunicación con sus padres y con quienes le rodean para socializar sus ideas, puntos de vista y cuando tiene alguna necesidad. También es importante darle valor a la lengua materna porque permite identificar una cultura y el país donde pertenece cada persona.

La lengua materna o lengua nativa es lo que se aprende desde que el ser humano inicia a convivir con su primera familia, por lo que el Congreso de la República de Perú (2010) a través de la oradora Yataco, afirma que la lengua materna es el primer idioma que cada persona aprende y es la que se puede adquirir de manera natural con el apoyo de los padres a través de la práctica cotidiana. El primer idioma se obtiene sin necesidad de tener un libro o cuaderno donde se escribe las reglas gramaticales y lingüísticas, sino a través de la conversación entre dos o más personas desde los primeros años de vida. Sin embargo, se puede desaprender cuando el hablante deja de practicar en su contexto durante su vida.

Para finalizar, la lengua materna permite la transmisión de valores y principios de la cultura nativa a las futuras generaciones para seguir cultivando las buenas prácticas, por lo tanto el Consejo Nacional de Educación Maya (CNEM, 2013) resalta que la lengua materna es lo que se adquiere desde el hogar para rescatar y/o practicar los saberes ancestrales y seguir con la tradición oral para fortalecer constantemente las costumbres y tradiciones positivas de la cultura propia. También la primera lengua que se adquiere desde el hogar es fundamental para que la cultura aun tenga vida, porque el idioma es un elemento fundamental para divulgar los conocimientos de los abuelos a las siguientes generaciones. Asimismo permite trascender a una vida digna con mejores oportunidades y en mejores condiciones desde la propia cultura.

1.1.2 Importancia de la lengua materna

En el proceso educativo es de suma importancia desarrollar las competencias en la lengua materna, porque es la raíz de un aprendizaje significativo; en este sentido, la Ley de Educación Nacional, Decreto Legislativo No. 12-91, en su artículo 58, hace mención que la lengua materna es sumamente importante durante la preparación académica y profesional de una persona desde preprimaria hasta un nivel superior y se debe desarrollar en todas las áreas según lo establece el CNB. Para el mismo, la Constitución Política de la República de Guatemala en su artículo 58, menciona que el Estado guatemalteco reconoce el derecho de todas las personas según su cultura, su lengua entre otros aspectos fundamentales, por lo que es muy valioso reconocer la lengua materna que se aprendió desde el hogar para fortalecer siempre la cultura a quien pertenece.

La lengua materna es de suma importancia practicarla en los diferentes ámbitos de la vida cotidiana y desarrollar las cuatro habilidades lingüísticas como: escuchar, hablar, leer y escribir como base para que fácilmente se adquiera una segunda o tercera lengua. Navarro (2009) menciona que la lengua materna se debe valorar y practicarla constantemente, porque cada persona aprende una primera lengua con un proceso natural y en orden según las habilidades lingüísticas antes mencionadas para interactuar con todas las personas que le rodean. Así mismo le facilita aprender otros idiomas con el mismo proceso y poder tener comunicación con personas extranjeras y habrá más oportunidades de desarrollo personal y profesional.

La lengua materna siempre es primordial en la comunicación verbal y escrita, porque permite tener una conversación con otra persona y en la sociedad donde se convive, por lo que el Ministerio de Educación (MINEDUC, 2010) menciona que la lengua nativa es una herramienta que apertura una plática con una o más personas para crear amistad, además a través de la primera lengua se puede responder a una necesidad a nivel social y crear textos creativos en la primera lengua. Cada pueblo o etnia tiene su propio idioma que permite el desarrollo pleno en la sociedad y del país, porque accede a oportunidades de empleo en diferentes áreas siempre y cuando no olvidar las raíces ancestrales.

Un idioma indígena como lengua materna es vital para fortalecer constantemente los valores y principios de la cultura; al respecto Galdames, Walquí y Gustafson (2011) mencionan la importancia de practicar el idioma materno en los diferentes ámbitos de la vida cotidiana, porque es la madre de la cultura y a través del idioma, las costumbres y tradiciones tienen vida. También es muy importante que en los diferentes centros educativos se tome en cuenta la lengua materna indígena desde el currículum y en la planificación de las clases para que se vaya fortaleciendo las habilidades lingüísticas del idioma como: escuchar, hablar, leer y escribir. Así mismo va de la mano la enseñanza y aprendizaje de un segundo idioma para formar personas bilingües capaces de desenvolverse en la sociedad. A pesar del esfuerzo que se ha venido haciendo a favor de la lengua materna, es necesario recalcar que aún hay padres de familia que desconocen la importancia de la primera lengua en la sociedad, en este caso se considera necesario a que los docentes vayan sensibilizando las familias que tienen las características antes mencionadas para que día a día se valore la primera lengua.

1.1.3 Cobertura geográfica de la lengua materna K'iche'

El idioma K'iche' es uno de los idiomas mayas mayoritarios en el país y se habla en diferentes departamentos y municipios, según Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'ib' (OKMA, 1993) indica que el idioma maya K'iche' se habla en ocho departamentos y setenta y cinco municipios a nivel nacional, además es el idioma que más personas lo dominan. A continuación se listan los departamentos y municipios donde se habla dicho idioma:

- A. Suchitepéquez: San Lorenzo, Samayac, San Pablo Jocopilas, San Miguel Panán, San Gabriel, Santa Bárbara (parte), Sto. Tomás la Unión, Zunilito, Pueblo Nuevo, Río Bravo, Chicacao, Cuyotenango, Patulul (La Ermita), San Bernardino, San Francisco Zapotitlán, San José y Santo Domingo Suchitepéquez.
- B. Retalhuleu: Retalhuleu, San Sebastián, Santa Cruz Mulúa, San Martín Zapotitlán, San Felipe, San Andrés Villa Seca, Champerico, Nuevo San Carlos y El Asintal.

C. Quiché: Cotzal (San Marcos Cumlaj), Chajul (Xolcuay), Chicamán, Chiché, Chichicastenango, Chinique, Cunen, Joyabaj, Pachalum, Patzite, Sacapulas (parte), San Andrés Sajcabajá, San Antonio Ilotenango, San Bartolomé Jocotenango, San Miguel Uspantán (tres aldeas), San Pedro Jocopilas, Santa Cruz del Quiché, Santa María Nebaj (parte) y Zacualpa.

D. Huehuetenango: Aguacatán (parte Norte) y Malacatancito (parte).

E. Quetzaltenango: Almolonga, Cantel, El Palmar, La Esperanza, Olinstepeque, Quetzalteango, Salcaja, San Carlos Sija, San Francisco la Unión, San Mateo, Sibia y Zunil

F. Sololá: Nahualá, San Juan La Laguna (tres aldeas), Santa Catarina Ixtahuacan, Santa Clara La Laguna, Santa Lucía Uatlán, Sololá.

G. Totonicapán: Momostenango, San Andrés Xecul, San Bartola Aguas Calientes, San Cristóbal Totonicapán, San Francisco El Alto, Santa Lucía La Reforma, Santa María Chiquimula, Totonicapán y San Antonio Sacatepéquez.

H. Chimaltenango: Tecpán (Pacay).

Según el Instituto Guatemalteco de Educación Radiofónica, (IGER, 2002) menciona que el idioma maya K'iche' tiene cobertura en diez departamentos y ochenta y ocho municipios a nivel nacional de Guatemala, el cual contradice lo que indica (OKMA, 1993). A continuación se listan a los otros departamentos y municipios que complementa lo anterior:

A. Suchitepéquez: Mazatenango

B. San Marcos: San Antonio Sacatepéquez

C. Sololá: Santa María Visitación

D. Quiché: Canillá

E. Baja Verapaz: Cubulco, Rabinal, San Miguel Chicaj, El Chol (parte), Salamá, San Jerónimo, Purulhá, San Cristóbal y Tactic.

Para determinar la cobertura geográfica del idioma maya K'iche', se presenta el análisis lingüístico de CNEM (2013) las cuales los clasifica por departamentos y municipios donde se habla. A continuación se listan los otros departamentos y municipios para complementar a los dos autores anteriores.

- Departamento de Quiché: Ixcán.

1.1.4 La lengua materna como idioma de enseñanza y aprendizaje

La lengua materna permite la transmisión de una enseñanza desde los conocimientos ancestrales y los estudiantes fortalecen su aprendizaje desde su primer idioma. Regularmente no existen suficientes materiales para todos los estudiantes y docentes del grado cuando es un idioma indígena a comparación de la cantidad de materiales para la enseñanza y aprendizaje del idioma español. Según el MINEDUC (2010) la lengua materna tiene su propia forma de enseñanza y tiene sus reglas gramaticales para que los estudiantes aprendan fácilmente según su contexto y necesidades de la vida cotidiana, sin embargo es necesario comprender que es lamentable que cuando es una lengua indígena no se cuenta con suficientes libros, materiales educativos y didácticos, pero es importante saber que a través de la creatividad de los docentes se puede alcanzar una enseñanza y aprendizaje significativa. Así mismo es necesario que los estudiantes que tienen como lengua materna un idioma indígena creen sus propios libros de textos en su propio idioma, puede ser cuentos, fábulas, leyendas, historias, tradición oral según su cultura y contexto.

La enseñanza y aprendizaje del idioma materno permite formar profesionales capaces de enfrentar los problemas que se presentan a nivel social, porque constantemente se ha dicho que una persona bilingüe siempre tiene más oportunidades y desarrolla sus inteligencias múltiples.

Para ello es necesario que en las escuelas desde nivel preprimario hasta nivel superior se incluya la enseñanza y aprendizaje de la lengua materna de la población en la planificación. Por lo mismo, Galdames, Walquí y Gustafson (2011) afirman que todos los estudiantes aprenden fácil y rápidamente cuando se les enseña en su primera lengua no importando el nivel, pero es necesario que el docente enseñe bien y de calidad para que haya una enseñanza y aprendizaje profesional, técnico y sistemático, porque cada idioma indígena cuenta con su gramática normativa que permite estructurar bien la redacción de textos. Este esfuerzo es de todos y para todos, porque solo una persona no puede cambiar el mundo, se debe practicar y enseñar la lengua materna desde la casa, con vecinos, amigos, compañeros estudiantes, en el campo laboral, en las iglesias, escuelas, reuniones generales, entre otros espacios de convivencia.

La lengua materna es el medio principal para una enseñanza y aprendizaje efectiva y eficaz, para alcanzar dichos resultados, Proyecto Acceso a la Educación Bilingüe Intercultural (PAEBI, 2004) resalta que la enseñanza y aprendizaje en la primera lengua es la base en los primeros años escolares y contextualizada, porque los niños y niñas maya hablantes aparte de que tienen derecho de aprender en su idioma materno, es la raíz para obtener un bilingüismo progresivo y ordenado alcanzando así efectivamente las habilidades lingüísticas como: escuchar, hablar, leer y escribir en dos idiomas. Lamentablemente en la mayoría de los centros educativos a nivel nacional donde los estudiantes son maya hablantes, el 70% de los docentes son monolingües español, a causa del mismo no se alcanza una enseñanza y aprendizaje eficiente, por lo mismo anualmente existe un alto porcentaje de estudiantes que desertan y/o no promueven el grado, esto se da más en los primeros grados de la educación primaria.

En consecutiva se recomienda que para una enseñanza y aprendizaje sea exitoso, se debería utilizar solo el idioma materno de los estudiantes del nivel preprimario en todas las áreas y durante el ciclo escolar. En primer grado se va agregando un mínimo porcentaje del idioma español hasta alcanzar el mismo nivel de dominio de ambos idiomas, este caso el idioma K'iche' y español, solo así se desarrolla en los estudiantes capacidades que acceden al proceso de enseñanza y aprendizaje bilingüe intercultural.

1.1.5 Origen de los idiomas mayas

Los idiomas mayas tienen una historia trascendental que permite comprender cómo han surgido los diferentes idiomas que existen actualmente en Mesoamérica. Para ello Odilio (1997) menciona que los idiomas mayas han existido a raíz de un idioma madre llamado Protomaya y en base a ello surgieron las divisiones, ramas, grupos e idiomas que a continuación se presenta en tabla para una mejor comprensión.

	Divisiones	Rama	Grupo	Idiomas	
Protomaya	Occidental	Wasteka	Wasteko	Wasteko	
				Chikomuselteko	
		Yukateka	Yukateko	Yukateko	
				Lacandón	
				Itza'	
				Mopan	
		Tzeltal mayor	Ch'ol	Ch'orti'	
				Ch'olti'	
				Ch'ol	
				Chontal	
				Tzeltal	Tzotzil
				Tzeltal	
	Q'anjob'al mayor	Chuj	Tojolab'al		
			Chuj		
		Q'anjob'al	Q'anjob'al		
			Akateko		
			Jakalteko		
			Mocho'		
	Muchu'				
	Oriental	Mam	Mam	Mam	
Tektiteko					

			Ixil	Awakateko
				Ixil
				Chalchiteko
		K'iche' mayor	K'iche'	Q'eqchi'
				Uspanteko
				Sipakapense
				Sakapulteko
				Achi
				K'iche'
				Kaqchikel
				Tz'utujil
			Poqom	Poqomam
				Poqomchi'

Fuente: Odilio (1997)

En el listado de idiomas mayas que actualmente existe, está el Chalchiteko como un nuevo idioma maya y que está fundamentado en la Ley Decreto Número 24-2003 en su artículo 1, donde hace mención que se reformó el artículo 7 de la Ley de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, Decreto Número 65-90 del Congreso de la República, el cual está de la siguiente manera: “Artículo 7. Integración. El Concejo Superior es la máxima autoridad de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala y estará constituido por veintidós idiomas representantes titulares y sus respectivos suplentes, mayahablantes nativos de cada una de las siguientes comunidades lingüísticas: Achi, Akateko, Awakateko, Ch'orti', Chuj, Itza', Ixil, Jakalteko, Kaqchikel, K'iche', Mam, Mopan, Poqoman, Poqomchi', Q'anjob'al, Q'eqchi', Sakapulteko, Sipakapense, Tektiteko, Tz'utujil, Uspanteko y Chalchiteko”.

1.1.6 Funciones de la lengua materna K'iche'

Cuando se habla de las funciones de la lengua materna K'iche', se refiere para este caso, qué efectos causa cuando se habla en diferentes contextos y las respectivas ventajas que trae, también la conservación del idioma permite fortalecer día a día elementos vitales de la cultura. Las ideas

expuestas aseguran Galdames, Walquí y Gustafson (2011) que la lengua materna permite una comunicación constante con todas las personas que rodean el hablante y fortalece cada característica de una cultura porque hay una convivencia pacífica y armónica con todos los hablantes. Asimismo cada persona le facilita expresar sus ideas con confianza en su lengua materna porque siente la seguridad del mensaje que quiere transmitir, o cuando siente algo por una persona como amistad, cariño, es decir la parte emocional. En el ámbito educativo, el estudiante garantiza la expresión de sus ideas y cuando quiera comunicar alguna información al docente en su lengua materna, de igual manera para resolver algún problema, resulta más efectivo cuando la plática es en la lengua materna y esto se ha comprobado a través de la experiencia de campo con estudiantes maya hablantes K'iche'.

La lengua materna permite un cambio significativo en el desarrollo de los pueblos indígenas a nivel nacional de Guatemala, de esta función, Pop (2012) menciona que en Guatemala la mayoría de la población es indígena (60%), por lo mismo en los centros educativos se debe enseñar en la lengua materna para que haya un desarrollo eficaz en las habilidades lingüísticas del primero y un segundo idioma. Cuando la enseñanza y aprendizaje se da en la lengua materna en los primeros tres años escolares (primero a tercero), permite a los estudiantes desenvolverse en una sociedad de manera competente y fortalece los elementos principales de la cultura.

1.1.7 Alfabeto del idioma materno K'iche'

Para comprender cómo está estructurada la gramática normativa del idioma K'iche', su alfabeto, reglas ortográficas como cualquier idioma, se considera importante ver las normas morfo-fonológicas que incluye la morfología y la fonología para que al momento de su enseñanza y aprendizaje de la lectoescritura sea efectiva y eficaz. Por tanto, el Acuerdo Gubernativo No. 13-2013 del Concejo Superior de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala en su artículo 1 y 2 se modifica el inciso p) del artículo 1 del Acuerdo Gubernativo No. 1046-87 del Congreso de la República de Guatemala, el cual actualmente se establece que el alfabeto K'iche' consta de 27 grafemas con cinco vocales, dicho alfabeto quedó de la siguiente manera: a, b', e, ch, ch', i, j, k, k', l, m, n, o, p, q, q', r, s, t, t', tz, tz', u, w, x, y, '.

1.2 Lectoescritura

A continuación se presenta el punto de vista de varios autores sobre la lectoescritura.

1.2.1 Definición de lectoescritura

La lectoescritura son las habilidades que aprende cada persona después de haber desarrollado las habilidades de escuchar y hablar en un determinado idioma. El MINEDUC (2013) menciona que actualmente se vive en un mundo donde hay muchos libros de textos escritos y cada persona lee los libros que le conviene y le parece interesante, aun así, es muy necesario escribir libros para dejar huellas en el mundo del saber. De todos los textos ya escritos siempre es importante saber utilizarlo, porque es diferente un libro para estudiantes de primero primario que uno para sexto o de nivel básico, es diferente un libro para un docente de primer grado que un docente de sexto grado primario, cada libro se utiliza según su contexto y naturaleza por el cual fue creado. Cuando el libro es utilizado adecuadamente y el lector comprende perfectamente el uso, se ha considerado que hay una mejor productividad y se logra los resultados esperados por el escritor.

1.2.2 Importancia de la lectoescritura

En la vida real, es importante aprender las habilidades de lectura y escritura para transmitir formalmente un mensaje a otra persona, sin embargo es necesario saber que se aprende de diferentes maneras, a veces tradicional y otras veces con actividades lúdicas. Para ello, Fe y Alegría (2003) menciona que las habilidades de lectoescritura también sirven para tener un pensamiento más desarrollado y crítico constructivo, permite la comunicación con una diversidad de personas con quienes se convive, así mismo se logra intercambiar conocimientos contractivos para mejorar las condiciones de vida, personal, familiar y social.

La habilidad de lectura es muy importante por varias razones, las cuales son para desarrollar la atención y concentración de la persona, permite desarrollar la capacidad de decodificación y comprensión de mensajes, ayuda al descubrimiento de nuevas cosas para poder sentir las emociones de otra persona, se logra tener una actitud dialógica para escuchar, aprender,

desaprender y reaprender a través de las opiniones de los demás, así mismo la habilidad de lectura permite a las personas fortalecer su contexto y su conocimiento leyendo distintos libros, periódicos, revistas, enciclopedias, información en internet, entre otros. Además de lo anterior, cuando una persona lee mejora su vocabulario, su léxico, ortografía, combinación de ideas y regularmente su nivel de conocimiento es alto a comparación con el que no lee.

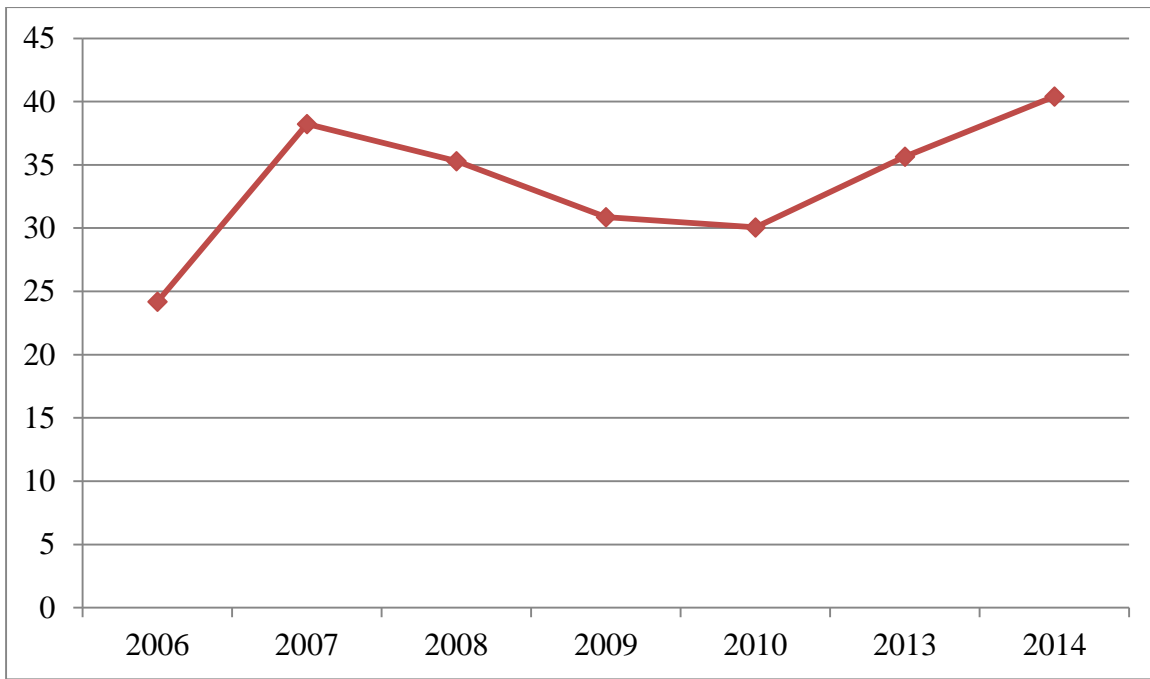
El mismo autor, menciona la importancia de la escritura, porque ambas habilidades se trabajan y se aprenden paralelamente sin importar que idioma, para ello se dice que dicha habilidad permite mejorar la redacción de textos y la combinación de ideas con palabras técnicas y se mejora la caligrafía y ortografía. Es necesario también pensar que cuando se escribe algún texto que sea comprensible para otras personas y no solo para el escritor, siendo así es importante redactar de manera ordenada y sistemática.

La lectoescritura son habilidades que casi siempre van de la mano para su desarrollo, Barbero y Lluch (2011) complementan que la lectura y escritura han sido regularmente su enseñanza y aprendizaje de manera tradicional, pero año tras año se está renovando para una mejor comprensión y mejores escritores, según ellos hasta en este pleno siglo XXI aún se está enseñando tradicionalmente dichas habilidades en los diferentes centros educativos, por lo que insisten a enseñar de manera lúdica y práctica para formar escritores profesionales y competentes en la sociedad donde se convive.

1.2.3 Situación del rendimiento en lectura en sexto grado primaria a nivel nacional

A continuación se presenta los resultados de lectura en sexto grado primaria a nivel nacional de Guatemala para diferenciar el nivel de rendimiento en lectura de cada año según el anuario de la DIGEDUCA 2006-2015.

Gráfica No. 1. Nivel de lectura en sexto grado primaria a nivel nacional



Fuente: DIGEDUCA 2015

Según los datos mostrados en la tabla anterior, se evidencia que los estudiantes de sexto grado primaria no alcanzan un nivel de lectura medio, porque los resultados muestran que en ningún año se ha superado el 50% de rendimiento, por lo tanto se debe mejorar las actividades, estrategias y metodologías que se utilizan en las aulas de sexto grado primaria a nivel nacional.

1.2.4 Situación del rendimiento en lectura en sexto grado primaria a nivel departamental

A continuación se presenta los resultados de lectura a nivel departamental según los resultados del anuario de la DIGEDUCA 2006-2015.

Tabla No. 1. Resultados de lectura a nivel departamental

DIGEDUCA, anuario de resultados en lectura de sexto grado primario 2006 a 2014 por departamento.								
No.	Departamento	2006	2007	2008	2009	2010	2013	2014
1	Alta Verapaz	16.39%	26.78%	20.17%	21.58%	15.43%	22.71%	22.95%
2	Baja Verapaz	16.77%	24.34%	34.69%	19.26%	17.73%	31.56%	28.71%
3	Chimaltenango	30.28%	38.16%	35.37%	31.58%	38.68%	30.96%	42.75%
4	Chiquimula	21.14%	30.71%	36.41%	38.13%	38.17%	41.95%	38.61%
5	Ciudad Capital	57.69%	65.76%	73.14%	62.38%	52.29%	72.45%	77.16%
6	El Progreso	37.40%	35.64%	37.87%	32.27%	28.11%	53.88%	55.37%
7	Escuintla	18.70%	40.69%	45.04%	30.15%	41.25%	36.51%	58.54%
8	Guatemala	44.87%	60.09%	57.50%	54.61%	47.47%	56.21%	67.45%
9	Huehuetenango	11.99%	19.83%	22.51%	14.41%	11.01%	22.53%	23.84%
10	Izabal	22.40%	36.21%	38.15%	37.70%	38.28%	44.16%	56.39%
11	Jalapa	14.82%	36.44%	40.33%	43.11%	34.07%	50.04%	37.07%
12	Jutiapa	20.17%	40.78%	34.20%	34.97%	34.91%	43.44%	45.81%
13	Peten	20.63%	26.72%	32.78%	21.41%	36.23%	39.38%	42.03%
14	Quetzaltenango	25.24%	25.60%	36.50%	29.85%	19.23%	35.83%	39.62%
15	Quiché	10.48%	24.82%	21.40%	14.09%	9.81%	14.63%	20.16%
16	Retalhuleu	27.20%	32.83%	36.36%	35.42%	31.89%	37.97%	46.90%
17	Sacatepéquez	50.04%	56.56%	32.54%	51.43%	42.76%	57.84%	62.59%
18	San Marcos	17.87%	18.80%	22.18%	19.14%	20.99%	27.22%	28.30%
19	Santa Rosa	31.92%	41.50%	46.14%	29.73%	45.76%	41.67%	57.89%
20	Sololá	11.86%	33.88%	17.64%	17.77%	20.69%	24.79%	22.44%
21	Suchitepéquez	23.35%	35.95%	32.92%	28.98%	36.91%	41.42%	45.27%
22	Totonicapán	16.95%	23.56%	9.17%	22.37%	16.85%	25.38%	36.29%
23	Zacapa	29.06%	43.07%	45.43%	42.13%	43.01%	52.74%	62.63%

Fuente: DIGEDUCA 2006-2015

Los datos que se muestra en la tabla anterior evidencia que el departamento del El Quiché, desde 2006 a 20014, los estudiantes de sexto grado primario no han alcanzado un logro estándar en el área de lectura, el máximo que se ha logrado es hasta un 24.82% y fue en 2007. Por los resultados alcanzados, significa que se debe implementar diferentes actividades para desarrollar la lectura con los estudiantes de dicho grado y buscar otras estrategias, métodos y técnicas para mejorar los logros en lectura.

1.2.5 Situación del rendimiento en lectura en sexto grado primaria a nivel municipal

A continuación se presenta los resultados de lectura a nivel municipal según los resultados del anuario de la DIGEDUCA 2006-2015.

Tabla No. 2. Resultados en lectura de sexto grado primaria a nivel municipal

DIGEDUCA, anuario de resultados en lectura de sexto grado primario 2006 a 2014 por municipio								
No.	Municipio	2006	2007	2008	2009	2010	2013	2014
1	Canilla	22.0%	21.0%	24.6%	31.2%	48.5%	32.4%	0.0%
2	Chajul	6.0%	4.0%	13.1%	2.9%	4.1%	3.0%	3.4%
3	Chicaman	4.0%	10.0%	15.9%	8.5%	3.7%	2.8%	6.6%
4	Chiche	10.0%	13.7%	11.8%	14.3%	4.3%	8.6%	18.5%
5	Chinique	41.0%	29.0%	39.4%	33.0%	33.8%	43.9%	35.7%
6	Cunen	3.0%	6.0%	13.0%	4.2%	8.7%	0.0%	0.0%
7	Ixcán	16.0%	10.5%	15.1%	15.3%	6.1%	47.9%	55.9%
8	Joyabaj	0.0%	13.0%	4.3%	6.7%	17.5%	2.2%	8.5%
9	Nebaj	0.0%	9.0%	14.3%	3.6%	8.6%	2.8%	3.2%
10	Pachalun	26.0%	34.0%	22.9%	30.6%	30.0%	37.1%	76.7%
11	Patzite	12.0%	17.0%	13.7%	12.9%	20.1%	3.3%	18.2%
12	Sacapulas	8.0%	13.0%	18.2%	10.3%	0.5%	8.3%	9.7%
13	San Andres Sajcabaja	14.0%	0.0%	8.6%	0.0%	3.3%	0.0%	0.0%
14	San Antonio Ilootenango	4.0%	12.0%	18.0%	3.4%	8.4%	22.1%	24.2%

15	San Bartolome Jocotenango	12.0%	9.0%	0.0%	9.0%	8.8%	7.3%	10.4%
16	San Juan Cotzal	4.0%	7.0%	15.7%	3.6%	6.1%	0.0%	0.0%
17	San Miguel Uspantan	0.0%	12.9%	16.0%	6.1%	9.6%	0.0%	3.2%
18	San Pedro Jocopilas	10.0%	6.0%	7.0%	6.7%	12.1%	15.1%	24.3%
19	Santa Cruz del Quiche	25.0%	32.0%	36.8%	20.6%	15.3%	44.6%	50.5%
20	Chichicastenango	17.8%	3.0%	22.0%	24.7%	4.3%	3.8%	24.8%
21	Zacualpa	28.7%	38.0%	44.2%	25.9%	22.5%	19.7%	24.1%

Fuente: DIGEDUCA 2015

La tabla anterior muestra que el municipio de Joyabaj, los estudiantes de sexto grado primario han alcanzado un máximo de 17.5% en el área de lectura en el año 2010, este resultado significa que hay una deficiencia en lectura, por lo mismo se debe juntar esfuerzos en conjunto con los CTAs del municipio, Directores y docentes para trabajar con los estudiantes y esperar mejores resultados en los próximos años.

Por la misma situación, se decidió implementar el método Tejiendo el Idioma Maya para la lectoescritura de la lengua materna de los estudiantes de sexto primaria para un aporte de mejora de los resultados de lectura y escritura, sabiendo que los estudiantes mayahablantes mejoran sus habilidades de lectura practicando en ambos idiomas.

1.3 Método Tejiendo el Idioma Maya

En este espacio se determinará precisamente lo que consiste el Método Tejiendo el Idioma Maya para la lectura y escritura en la lengua materna K'iche'.

1.3.1 Fases del método Tejiendo el Idioma Maya

La Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala (ALMG, 2000) propone cuatro fases para enseñar la lectura y escritura del idioma maya K'iche' a estudiantes que dominan dicho idioma, así mismo para que el proceso de enseñanza y aprendizaje sea sistemático y ordenado. Las fases son las siguientes: preproducción, producción inicial, producción complementaria y producción avanzada.

Durante la primera fase se evalúa el nivel de conocimiento de lectura de la lengua materna K'iche' a través de juegos, presentación de textos narrativos cortos o un dibujo con su respectivo nombre y la descripción de sus partes para que los estudiantes puedan leerlas en voz alta.

En la segunda fase se le domina producción inicial. Los estudiantes ya proceden a la escritura en la lengua materna iniciando con las grafías que tienen sonidos similares o comunes entre el idioma español y K'iche'. Sin embargo hay que tomar en cuenta que la “q” tiene un sonido propio en K'iche' y en español necesita de la combinación de la vocal “u” para que suene /qu/; igualmente con la “x”, en español tiene dos sonidos mientras que en K'iche' solamente uno /x/. Ejemplo: a, ch, e, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, w, x, y. En esta fase se inicia con la lectura y escritura de palabras, frases cortas y oraciones relacionadas al contexto familiar y comunitario de los estudiantes. Ejemplos:

Palabras; mexa, wuj, ixoq, mes, entre otros.

Frases; le mexa, jun wuj, ri ixoq, we mes.

Oraciones:

Le mexa rech ri tat.

We jun wuj rech ri Max.

Chom ri ixoq.

Rajawaxik kmol ri mes.

La tercera fase se le domina producción complementaria. En esta fase los estudiantes leen y escriben textos con las grafías propias del idioma K'iche' como: b', ch', k', q', t', tz'. En esta fase los estudiantes ya deberían leer con fluidez texto en K'iche' utilizando las grafías mencionadas. Es necesario ubicar la posesión de la grafía que se está utilizando ya que puede ir al principio, en medio o al final de cada palabra Ejemplo: palabras;

Chi umajb'al	Pa nik'aj	Chi uk'isb'al
Tz' alam	Etz' ab'a'l	Ixtutz'
Ch' at	Qach' ab'al	Jach'

Elaborado por investigador

Frases:

Le tz'alam, ri etz'ab'a'l, nim ixtuz', k'ak' le ch'at, utz ri qach'ab'al, xuquje' nik'aj chik.

Oraciones:

Sib'alaj nim ri tz'alam.

Tz'u'y rilik ri etz'ab'a'l.

Tajin kamuxan ri jun nim ixtuz' pa le ja'.

Kati'nalik rij ri jun k'ak' ch'at.

Utz uta'tajik ri qach'ab'al K'iche'.

La cuarta fase indica que los estudiantes maya hablantes K'iche' ya deben leer y producir textos literarios, descriptivos y narrativos con el alfabeto K'iche'. Lo anterior significa que ya deben ser capaces de crear textos como: cuentos, leyendas, historias, chistes y trabalenguas en su lengua materna. Para este proceso, hay que comprender que cada idioma tiene su propia gramática donde indica la estructura de la escritura y que los estudiantes la deben dominar conforme la práctica diariamente.

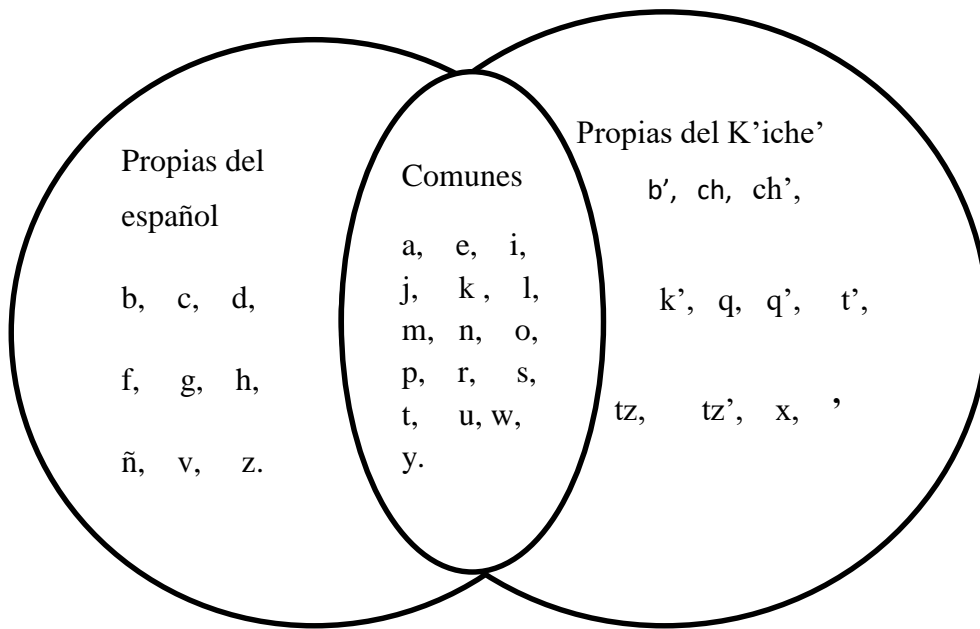
Para la enseñanza y aprendizaje de la lectoescritura con el Método Tejiendo el Idioma Maya, se desarrollan diferentes actividades las cuales permiten desarrollar lectura fluida y comprensiva y la creación de textos. Para la clasificación de las grafías se presentan dos formas siguientes:

Diagrama de Venn:

El diagrama de Venn permite realizar un cuadro comparativo con el alfabeto de dos idiomas, este caso el K'iche' y español para determinar las diferencias y similitudes entre ambos alfabetos, así mismo se logra evidenciar que sí hay grafemas utilizadas en ambos idiomas y hay grafemas propias de cada uno. Para creer se presenta como ejemplo el siguiente diagrama:

Alfabeto español según la Real Academia Española (RAE 1999) a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, ñ, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z.

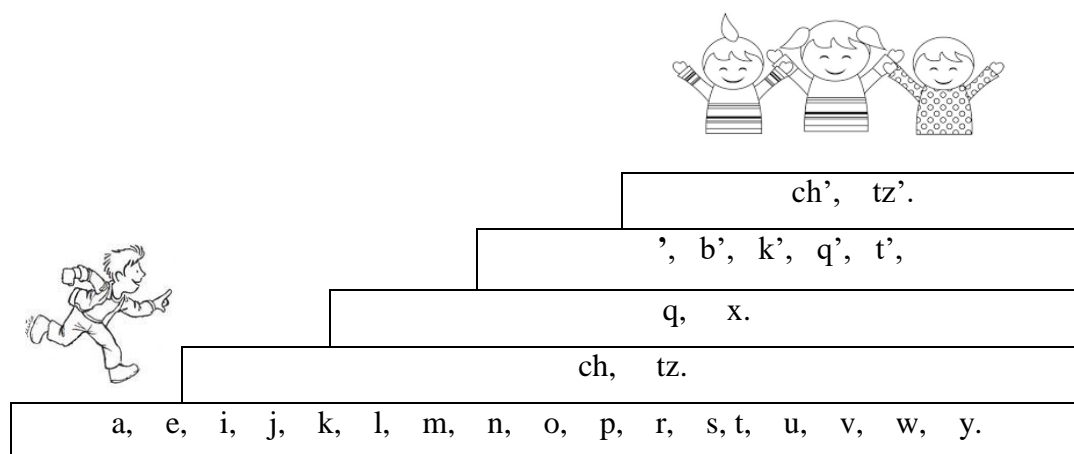
Alfabeto K'iche' según la ALMG (2014) a, b', e, ch, ch', i, j, k, k', l, m, n, o, p, q, q', r, s, t, t', tz, tz', u, w, x, y, '.



Fuente: ALMG 2000

La escala TIM:

La escala TIM, es específicamente para la clasificación de las grafemas del alfabeto K'iche', previo a iniciar con la enseñanza y aprendizaje de la lectoescritura. Para hacer énfasis, esta escala tiene como fin enseñar a los aprendientes de lo más fácil a difícil, de lo más conocido a lo desconocido. A continuación se presenta la escala TIM según lo establecido por la (ALMG, 2000, p, 23) aclarando siempre que las vocales relajadas o con diéresis ya no forman parte de la escritura del idioma K'iche.



Fuente: ALMG 2000

1.3.2 Competencias de lectoescritura que se desarrolla con el método Tejiendo el Idioma Maya

Durante la intervención con los estudiantes de sexto grado primario bilingüe se desarrolla tres competencias de lectoescritura según lo establece el MINEDUC (2007), como las siguientes:

Competencia No. 4: Lee con sentido crítico identificando ideas y datos importantes que le permiten comunicarse de manera funcional e informarse, ampliar y profundizar sus conocimientos.

Competencia No. 5: Produce textos de diversos géneros, como medio de expresión, adaptados a requerimientos personales, escolares y socioculturales.

Competencia No. 8: Elabora textos de apoyo integrando datos obtenidos en las fuentes de información para la realización de actividades y tareas de aprendizaje.

1.3.3 Material educativo y didáctico

Durante la intervención con los estudiantes de sexto grado primario se utilizan materiales educativos y didácticos que a continuación se enlistan:

- Memoria
- Lotería
- Gramática Normativa K'iche'
- Pop Wuj
- Rabinal Achi
- Chilam B'alam
- Calendario maya
- Pliegos de papel bond y hojas tamaño carta para la elaboración de dibujos, así mismo para la escritura en idioma K'iche'.
- Crayones de 12 colores para dibujar y pintar estéticamente imágenes durante la intervención.
- Lápices, lapiceros y marcadores para la escritura de textos narrativos, descriptivos y literarios en idioma K'iche'.
- Tijera y pita para la elaboración de tenderos de lectura.
- Equipo audio visual: computadora, cañonera, USB, bocinas, teléfono y música.

1.3.4 Tiempo de intervención con el método Tejiendo el Idioma Maya

La intervención con los estudiantes de sexto grado primario en la Escuela Oficial Rural Mixta del Paraje Patzulá, tiene una duración de cuarenta sesiones de hora y media cada una la cual hace un total de sesenta horas.

II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Las habilidades lingüísticas de un idioma como escuchar, hablar, leer y escribir son importantes en todos los ámbitos de la vida cotidiana. Por lo mismo hay mucha necesidad a que los diferentes centros educativos a nivel nacional desde preprimario hasta nivel universitario se priorice las habilidades del idioma materno de los estudiantes. Por lo tanto en el presente estudio se da prioridad a las habilidades de lectura y escritura para que los aprendientes vayan mejorando dichas habilidades del idioma K'iche' en sexto grado primario con el método Tejiendo el Idioma Maya.

Se ha observado y descubierto que en los diferentes centros educativos a nivel nacional, los docentes inician la enseñanza y aprendizaje con las habilidades de leer y escribir en idioma español porque se considera el idioma oficial de Guatemala. Pero la mayoría de los estudiantes dominan un idioma Maya, Xinka o Garífuna y no son tomados en cuenta. Además hay padres y madres de familia que siendo indígenas K'iche' hablantes, rechazan la enseñanza en la lengua materna de sus hijos, porque consideran que dicha enseñanza forma parte del subdesarrollo del país. Todas estas situaciones tiene una raíz histórica la cual hay que intervenir para que se fortalezca las riquezas propias de las culturas.

En el municipio de Joyabaj se ha visto y determinado que en la mayoría de las escuelas del área rural, los estudiantes desarrollan las habilidades de escuchar y hablar en idioma K'iche', pero regularmente los docentes no contribuyen para fortalecer dichas habilidades y mucho menos las de leer y escribir porque desconocen y no las practican a diario. Además no conocen muchos métodos para enseñar a leer y escribir en Idioma K'iche', por lo mismo se pretende contribuir para la enseñanza de la lectoescritura en la lengua materna K'iche' dando respuesta a la pregunta siguiente. ¿Cuál es el efecto del método Tejiendo el Idioma Maya para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' de los estudiantes de sexto grado primario bilingüe de la escuela del Paraje Patzulá, Joyabaj, Quiché?

2.1 Objetivo

2.1.1 Objetivo general

Determinar el efecto del método Tejiendo el Idioma Maya para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' de los estudiantes de sexto grado primario bilingüe de la escuela del Paraje Patzulá, Joyabaj, Quiché.

2.2 Hipótesis

2.2.1 Hipótesis de la investigación

- Hi. La aplicación del método Tejiendo el Idioma Maya con los estudiantes de sexto grado primario bilingüe del grupo experimental, mejoran las habilidades de lectoescritura en la lengua materna K'iche'.
- Ho. La aplicación del método Tejiendo el Idioma Maya con los estudiantes de sexto grado primario bilingüe del grupo experimental, no mejoran las habilidades de lectoescritura en la lengua materna K'iche'.

2.2.2 Hipótesis alternas

- Ha. 1. Existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la preprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' de los estudiantes de sexto grado primario bilingüe entre el grupo experimental y control.
- Ho. 1. No existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la preprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' de los estudiantes de sexto grado primario bilingüe entre el grupo experimental y control.

- Ha. 2. Existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la preprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' entre hombres y mujeres de sexto grado primario bilingüe del grupo experimental.
- Ho. 2. No existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la preprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' entre hombres y mujeres de sexto grado primario bilingüe del grupo experimental.
- Ha. 3. Existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la preprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' entre hombres y mujeres de sexto grado primario bilingüe del grupo control.
- Ho. 3. No existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la preprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' entre hombres y mujeres de sexto grado primario bilingüe del grupo control.
- Ha. 4. Existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la posprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' de los estudiantes de sexto grado primario bilingüe del grupo experimental comparado con el grupo control.
- Ho. 4. No existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la posprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' de los estudiantes de sexto grado primario bilingüe del grupo experimental comparado con el grupo control.
- Ha. 5. Existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la posprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' entre hombres y mujeres de sexto grado primario bilingüe del grupo experimental.
- Ho. 5. No existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la posprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' entre hombres y mujeres de sexto grado primario bilingüe del grupo experimental.

- Ha. 6. Existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la posprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' entre hombres y mujeres de sexto grado primario bilingüe del grupo control.
- Ho. 6. No existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la posprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' entre hombres y mujeres de sexto grado primario bilingüe del grupo control.

2.3 Variables de estudio

La presente investigación tiene dos variables de estudio, una independiente y otra dependiente.

2.3.1 Variable independiente

- Método Tejiendo el Idioma Maya

2.3.2 Variable dependiente

- Lectoescritura en la lengua materna

2.4 Definición de las variables de estudio

A continuación se fundamenta teóricamente las variables del estudio para saber qué dicen los autores respecto a cada variable planteada.

2.4.1 Definición conceptual de las variables de estudio

- Método Tejiendo el Idioma Maya

El Método Tejiendo el Idioma Maya, se define como “la transferencia de un idioma hacia otro, es hablar del logro de un buen manejo del idioma materno agregando a él, otro que servirá como lengua de relación. Para lograr una buena transferencia se debe tomar en cuenta que los alumnos adquieren el dominio de las cuatro habilidades lingüísticas escuchar, hablar, leer y escribir en las dos lenguas”. También se menciona que el método Tejiendo el Idioma Maya “es un método exclusivo para la transferencia de la lectura y escritura del castellano al idioma maya K’iche’”. El TIM se organiza en cuatro fases: preproducción, producción inicial, producción complementaria y producción avanzada”. (ALMG, 2000, p. 11).

- Lectoescritura

Se dice que la “lectura y escritura son habilidades del desarrollo mismo del lenguaje, que no se aprenden aisladamente sino en un proceso integrado. Así como se aprende a hablar en un proceso constructivo personal, en interrelación con los demás, no a partir de reglas, del mismo modo la lectura y la escritura responden a un proceso similar de construcción del lenguaje escrito”. (Fe y Alegría, 2003, p. 11).

- Lengua materna

Según el (CNEM, 2013) define la lengua materna como “el primer idioma que una persona adquiere, es la lengua que le sirve para comunicarse, expresarse y relacionarse en el propio entorno y fuera de él. También es un elemento vital y es reflejo de la cultura. Gracias a él adquieren vida la cosmovisión, los conocimientos, las ciencias y la tradición oral.”. (pp. 7-8).

La lectoescritura en la lengua materna es leer y producir ideas y textos en el primer idioma que cada persona aprende para la transmisión de mensajes que se tiene de un tema a un papel. En este caso, es la lectura y escritura de la lengua materna K'iche' para la producción de textos tomando en cuenta la idea de los ancestros e ir fortaleciendo los elementos principales de la cultura.

2.4.2 Definición operacional de las variables de estudio

El Método Tejiendo el Idioma Maya es entendido como un medio que tiene diversas actividades que permite enseñar a leer y escribir en la lengua materna de estudiantes maya hablantes K'iche' para producir diferentes textos como: narrativos, literarios, informativos y recreativos respetando siempre las normas del idioma. Es decir para transcribir los conocimientos de los abuelos y abuelas a un papel. Dicho método tiene sus propios pasos para su enseñanza tales como: preproducción, producción inicial, producción complementaria y producción avanzada.

Para la presente investigación se empleó una prueba de lectoescritura que mide el nivel literal, inferencial y crítico de la lengua materna de los estudiantes del grupo experimental y control, así mismo se distribuyó los ítems en base a los lineamientos que establece (Flores 2009) como: Contenidos; sinónimos, antónimos, clave de contexto, lenguaje figurado, secuencias, personaje principal o secundario, diagramas, detalles, idea principal, predicción, similitudes y diferencias, propósito del autor y generalizar, para medir la variable dependiente del estudio como: la lectoescritura de la lengua materna. Dicha prueba se divide en dos procesos, una preprueba y una posprueba a estudiantes del grupo control y experimental para determinar el efecto del Método Tejiendo el Idioma Maya en la lectoescritura de la lengua materna K'iche' de los estudiantes de sexto grado primario.

2.5 Alcances y límites

El municipio de Joyabaj cuenta con cuatro Distritos educativos como los siguientes: el 14-12-16 con 78 establecimientos, el 14-12-17 con 42, el 14-12-18 con 28 y el Distrito 14-12-46 con 38, haciendo un total de 186 centros educativos. Por limitación de tiempo, recurso económico y humano, esta investigación cuasi-experimental únicamente abarcó dos escuelas del Distrito 14-12-16.

En el Currículum Nacional Base, en el subárea de Comunicación y Lenguaje L1 de sexto grado primario establece dos componentes principales como: 1. Escuchar, hablar y actitudes comunicativas; 2. Leer, escribir, creación y producción comunicativa. Por lo que en esta investigación únicamente se tomó el componente 2, que se refiere a las habilidades de leer y escribir.

Los resultados de la presente investigación son aplicables a otros establecimientos con características similares debido a que la mayoría de las escuelas del municipio de Joyabaj atienden a estudiantes maya hablantes K'iche'.

2.6 Aportes

Después de la aplicación del Método Tejiendo el Idioma Maya con los estudiantes de sexto grado primario bilingüe de la escuela del Paraje Patzulá, los resultados aporta para el docente de grado quien puede hacer uso el mismo método con los pasos de manera ordenada y sistemática con los estudiantes de las siguientes generaciones. También es un recurso más para todos los docentes bilingües K'iche'-Español, porque les facilita un método adecuado para enseñar a leer y escribir en la lengua materna K'iche'.

Un aporte a los directores de los diferentes establecimientos bilingües del municipio de Joyabaj, porque los resultados del Método Tejiendo el Idioma Maya fue factible y significativo. Así mismo es funcional aplicarlo en los otros centros educativos por los docentes para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' de los estudiantes de sexto grado primario. También

es posible coordinar con otras instituciones que trabajan a favor de la educación como el Ministerio de Educación, Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural, Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, para que reproduzcan el Método TIM a nivel de etnia K'iche' para que sea utilizado por los docentes que desempeñan un rol importante en los diferentes centros educativos de diferentes grados y niveles.

También es un aporte a la Universidad Rafael Landívar específicamente para los estudiantes de las futuras promociones de la facultad de humanidades de la carrera de educación intercultural bilingüe, ya que puede ser una herramienta útil en el proceso de tesis.

III. MÉTODO

3.1 Sujetos

Para la siguiente investigación, los sujetos fueron siete estudiantes de sexto grado primario bilingüe de la Escuela Oficial Rural Mixta (E.O.R.M.) Paraje Patzulá para el grupo experimental, tres hombres y cuatro mujeres; siete estudiantes de la escuela del Paraje Chiuwitz'aq para el grupo control, tres hombres y cuatro mujeres. Dichos estudiantes tienen características similares ya que ambos grupos tienen como lengua materna el idioma K'iche', todos oscilan entre 12 a 15 años de edad, sus padres son agricultores y sus madres ama de casa, las dos escuelas pertenecen al distrito 14-12-16, con modalidad bilingüe y son del área rural.

En esta investigación se aplicó el método no probabilístico con la técnica de muestreo intencional o de conveniencia porque los sujetos fueron seleccionados según lo que al investigador le conviene ya que por ubicación geográfica de la escuela y por el factor tiempo se facilitó el acceso a la intervención con los estudiantes del grupo experimental. Además, fueron estudiantes indígenas y tienen como lengua materna K'iche, por lo que se consideró que sí se pudo obtener los resultados que fue requerido.

3.2 Instrumentos

Para obtener los resultados de la investigación se aplicó una prueba de lectoescritura a estudiantes de sexto grado primario para el grupo control y experimental, antes y después de la intervención. Dicha prueba está escrita en K'iche' traducido al español. Así mismo consta de dos series; la primera es específicamente de lectura que contiene 40 ítems y las respuestas son de selección múltiple que verifica los niveles de comprensión lectora como: literal, inferencial y crítico; la segunda serie es para la prueba de escritura que contiene 3 ítems con diferentes actividades. Para la aplicación, se le brindó a cada estudiante 1 hora y 25 minutos.

3.2.1 Prueba de lectura

La prueba consiste específicamente evaluar los tres niveles de comprensión lectora como literal, inferencial y crítico a los estudiantes de sexto grado primario, para ello se elaboraron los ítems de dicha prueba en base a los lineamientos que establece Flores (2009) que para elaborar una prueba de lectura se debe tomar en cuenta varios aspectos para lograr los resultados, asimismo se elaboraron los ítems de la prueba de lectura tomando en cuenta el diseño que el MINEDUC (2006) propone, siempre y cuando las respectivas modificaciones para contextualizar contenidos. A continuación se detalla la distribución de contenidos según forma o versión de las pruebas de lectura para estudiantes de sexto primaria:

Tabla No. 3. Distribución de ítems

Sexto grado primaria				
Contenido	Nivel de comprensión	Forma	Número de ítems por forma	Distribución porcentual del contenido
Sinónimos	Literal	A, B, C, D	3	7.5
Antónimos	Literal	A, B, C, D	3	7.5
Clave de contexto	Literal	A, B, C, D	3	7.5
Lenguaje figurado	Literal	A, B, C, D	3	7.5
Secuencias	Literal	A, B, C, D	3	7.5
Personaje principal o secundario	Literal	A, B, C, D	3	7.5
Diagramas	Literal	A, B, C, D	3	7.5
Detalles	Literal	A, B, C, D	3	7.5
Idea principal	Inferencial	A, B, C, D	4	10
Predicción	Inferencial	A, B, C, D	3	7.5
Similitudes y diferencias	Inferencial	A, B, C, D	3	7.5
Propósito del autor	Inferencial	A, B, C, D	3	7.5
Generalizar	Crítica	A, B, C, D	3	7.5
Total			40	100

Fuente: Flores 2009

3.2.2 Validación del instrumento

El instrumento que se utilizó fue revisado, corregido y mejorado según el visto bueno de cuatro personas expertas en el tema, para que la redacción de ítems, estructura de las preguntas, orden de las ideas sean comprensibles para los estudiantes donde se aplicó la pre y posprueba. Dichas personas expertas son dos hombres y dos mujeres, un Licenciado en Lingüística, un Licenciado en Pedagogía, ambos trabajan para la Comunidad Lingüística K'iche' de la ALMG. Una profesora de Enseñanza Media en Educación Bilingüe Intercultural y es maestra en servicio, asimismo ha desarrollado cursos de idioma K'iche' y español con estudiantes del nivel básico, y otra es Técnica en Desarrollo Local, es maestra bilingüe en servicio y estudió en el PADEP.

La prueba de lectoescritura se validó en base a un juicio de expertos en cuatro momentos; porque se visitó uno por uno a las personas expertas y fue de la siguiente manera: primero se visitó a un Licenciado en Lingüística, segundo un Licenciado en Pedagogía, tercero una Profesora de Enseñanza Media en EBI y cuarto una Técnica en Desarrollo Local. Las cuatro personas se tardaron entre 1 hora a 1 hora y 30 minutos. Cada una de ellas hicieron las observaciones pertinentes en la prueba de lectoescritura escrita en K'iche' traducido al español, dichas observaciones que se realizó fueron: orden de las ideas, cambiar algunas palabras por otras para que la idea sea comprensible, utilización adecuada del género, número y tiempo/aspecto de las palabras. También recomendaron redactar las preguntas tomando en cuenta la gramática normativa del idioma K'iche' y el DRAE del idioma español, se cambiaron algunas respuestas porque no eran estándares.

3.3 Procedimientos

Durante la realización de la investigación de campo, se siguió varios pasos para alcanzar los objetivos y desarrollar competencias adquiridas durante la formación profesional, así mismo para determinar el efecto del Método Tejiendo el Idioma Maya para la lectoescritura del idioma maya K'iche' de los estudiantes de sexto grado primario bilingüe de la E.O.R.M. Paraje Patzulá, Joyabaj, Quiché, los procesos que se siguió fueron los siguientes:

- Coordinación de la realización del estudio con los Coordinadores Técnicos Administrativos (CTAs), director del centro educativo y docente del grado donde se realizó la intervención.
- Aplicación de pre-prueba, intervención y pos-prueba al grupo experimental
- Aplicación de pre-prueba y pos-prueba al grupo control
- Tabulación, análisis y presentación de datos estadísticos
- Discusión de los resultados
- Elaboración de las principales conclusiones del estudio
- Elaboración de las recomendaciones del estudio en base a los resultados y conclusiones
- Conformación de anexo
- Entrega del informe final a la Universidad Rafael Landívar

3.4 Tipo de investigación, diseño y metodología estadística

Este estudio es de diseño cuasi-experimental y de tipo cuantitativo, porque según indica Monje (2011) que una investigación es cuantitativa cuando permite formular hipótesis en base a una teoría realizada, así mismo verificar las funciones de las variables de una investigación y que permite medir los cambios que surgen en los resultados, también su fin último es ver la significación planteada en las hipótesis en base a las variables. Por otro lado, en la investigación se verifican datos como; sexo e idioma de los sujetos, por tanto Hernández, Fernández y Baptista (2010) mencionan que cuando hay que verificar características y detalles como los de antes mencionado, será descriptivo.

Por lo tanto, cuando se utiliza características que describen los sujetos y datos cuantitativos, se utiliza el tipo de investigación mixto, porque según Creswell y Plano (2007) ese tipo de investigación permite utilizar los mismos datos cualitativos y cuantitativos en el mismo estudio, también integra los resultados a obtener de la parte de cualidades o descriptivos y los de cuantitativa. Por lo tanto en el presente estudio se utilizó el tipo mixto, porque se recolectó datos como sexo, grado, idioma, más los resultados estadísticos de la prueba de lectura y escritura.

Para esta investigación se utilizó la T de Student, porque según proponen Hernández, Fernández y Baptista (2010) que la T de Student sirve para sacar el proceso estadístico de los resultados que se obtuvo de la pre y posprueba en los dos grupos control y experimental, así mismo para comprobar hipótesis planteadas en la investigación, porque la muestra es un grupo pequeño.

IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

4.1. Resultado de la preprueba de lectoescritura del grupo experimental y control

A continuación se presenta los resultados de la preprueba de lectoescritura en la lengua materna K'iche' aplicada a los siete estudiantes de sexto grado primario bilingüe del grupo experimental y siete del grupo control.

4.1.1. Resultado de los estudiantes del grupo experimental de la preprueba de lectura en idioma K'iche'.

En el presente apartado los resultados obtenidos por los siete estudiantes del grupo experimental respecto a la preprueba de lectura en idioma K'iche' divididos por nivel de comprensión lectora como: literal, inferencial y crítico, son los siguientes.

Tabla No. 4. Nivel literal

No. Ítem	Nivel de lectura	Enunciado/pregunta	Clave de respuestas	Respuestas	Frecuencia de estudiantes con respuestas correctas
1	Literal	¿Jas tzij xa junam ke'el wi ruk' ri tzij ahoch?	a. Ja	Correctas	2
2	Literal	¿Jas jun chik tzij che xa junam ke'el wi ruk' jun tzij ktzijonik?	c. Kpixb'anik	Correctas	2
3	Literal	¿Jas tzij xa junam ke'el wi ruk' ri tzij je'lik?	c. Tz'u'y	Correctas	4
4	Literal	¿Jachin chi kech ri tzij che kuk'ex rib' ruk' jun tzij xeki'kotik?	b. Xeb'isonik	Correctas	1
5	Literal	¿Jachin chike ri tzij kuk'ex rib' ruk' ri tzij k'ak' xajab'?	d. Q'e'l taq xajab'	Correctas	0
6	Literal	¿Jachin chike ri tzij che kuk'ex rib' ruk' jun tzij xuk'amo?	a. Xuk'am taj	Correctas	1
7	Literal	¿Suche tajin kekam ri awajib'?	d. Maj kiq'ayes xuquje' kija'	Correctas	4
8	Literal	Are chi' maj chi ri ja', konojel ri jastaq k'o kik'aslemal....	c. Kekamik	Correctas	3
9	Literal	Wetene' konojel ri winaq che we tinamit Paxil Kayala' kkitijoj kib', kqak'aslemaj...	b. Utzilal	Correctas	1
10	Literal	¿Su kraj kub'ij ri tzij sib'alaj xk'iy?	b. Nim raqan	Correctas	2
11	Literal	Xnak'i' ri k'ul chi rij ri ala Lu'. ¿Su kraj kub'ij ri tzij xnak'i' ri k'ul?	b. Matam xwa'lajik	Correctas	2

12	Literal	¿Su kraj kub'ij ri tzij "Jachin b'ajchi' kwalajik, kto' rumal ri Ajaw?	d. Jachin b'ajchi' kwa'lajik, kuraq utzilal	Correctas	2
13	Literal	¿Jachin chi kech we jalajoj taq tzij k'o usuk'mal ruk' usutinik ri loq'alaj q'ij?	a. Saqarib'al, b'eq'ij, equ'mal	Correctas	1
14	Literal	¿Jachin chi kech we jalajoj taq q'ij rech ri loq'alaj Cholq'ij utz ub'anom ri kicholaj?	c. B'atz', E, Aj, I'x	Correctas	0
				En blanco	1
15	Literal	¿Jachin chike we jalajoj taq tzij k'o usuk'mal ruk' usutik ri loq'alaj ik'?	d. Nuch' ik', panik'aj ralaxik ik', ri'j ik', panik'aj uqajb'al ik'	Correctas	3
16	Literal	¿Jachin taq ri uwinaqil ri tzijob'elil?	b. Pal xuquje' ri Mari'y	Correctas	5
17	Literal	¿Jachin taq ri uwinaqil ri tzijob'elil?	d. Ixchel xuquje' Nik'te'	Correctas	1
18	Literal	¿Jas kkaj kakib'an Ixchel xuquje' Nik'te' pa tijob'al?	a. Ajk'amol taq b'e	Correctas	1
19	Literal	¿Jas ruk' kechakun ri kitat, kinan ri Ixchel xuquje' Nik'te'?	c. Ruk' ulew	Correctas	5
20	Literal	¿Jas kuk'ex wi rib' ri Tyox wuj ruk' ri Popol Wuj?	c. Ri kitikik ri winaqib'	Correctas	3
21	Literal	¿Janik'pa' juk'alaj winaq xmajitaj uloq utikik wi ri winaqib' pa uwachulew kub'ij ri tyox wuj?	a. Jun	Correctas	1
22	Literal	¿Janik'pa' juk'alaj winaq xmajitaj uloq utikik wi ri winaqib' pa uwachulew kub'ij ri Popol Wuj?	d. Kajib'	Correctas	5
23	Literal	¿Jachin ri a Xwan?	d. Jun ak'al che kutijoj rib'	Correctas	4
24	Literal	¿Jas che ri a Xwan b'ajchi' kwa'lajik?	c. Rech kwa'ik k'ate k'uri' kb'e pa tijob'al	Correctas	3
				En blanco	1
Promedio de estudiantes con respuestas correctas					2.33

Los datos muestran que el promedio de respuestas correctas por pregunta es de 2.33. El máximo fue de cinco y el mínimo de cero, esto significa que los estudiantes del grupo antes mencionado tienen dificultades en la lectura en la lengua materna K'iche'. Así mismo, hubo ítems que ninguno contestó correctamente.

Tabla No. 5. Nivel inferencial

No. Ítem	Nivel de lectura	Enunciado/pregunta	Clave de respuestas	Respuestas	Frecuencia de estudiantes con respuestas correctas
25	Inferencial	¿Jas che ri a Xwan kraj kutijoj rib' pa tijob'al?	b. Are rech kub'an jun utzalaj Ajpop	Correctas	0
26	Inferencial	¿Jachin chike ri uk'u'x ri tzijob'elil?	d. Si's are jun ali che sib'alaj utz kub'an kuk' ri winaq xuquje' ke'uloq'oj	Correctas	1
27	Inferencial	¿Jachin kakito' ri laj ali Si's rech kuq'axej jun ja' xuquje' jas che?	d. Ri rachi'l pa tijob'al xa rumal te' b'elejeb' ujunab'	Correctas	4
				En blanco	1
28	Inferencial	¿Jas che ri winaq utz kakil ri laj ali Si's?	b. Xa rumal sib'alaj je'lik ri uka'yb'al xuquje' utz kub'an kuk'	Correctas	3
				En blanco	1
29	Inferencial	¿Jas che ri laj ali S'is sib'alaj kaki'kotik?	a. Xa rumal junam kakisik'ij uwach wuj ruk' ri unan	Correctas	0
30	Inferencial	¿Jas kachomaj che kub'an na ri Lu'?	d. Kuch'ab'ej na ri q'atb'altzij rech kichap na ri ajb'anol taq k'ax	Correctas	1
31	Inferencial	¿Jas kachomaj che kub'ana' ri Lu' pa tijob'al?	a. Kutijoj rib' rech jun utz k'aslemal	Correctas	3
32	Inferencial	¿Jas kachomaj che kub'an na ri a Lu' pa uk'aslemal?	b. Kub'an na utz taq chak	Correctas	3
33	Inferencial	¿Jas kuk'ex rib' ri tat B'alam ruk' ri q'etz umam?	d. Ri uwach kiq'ij	Correctas	3
34	Inferencial	¿Jas kuk'am rib' kik'aslemal ri tat B'alam ruk' ri q'etz umam?	a. Ri kichak	Correctas	0
35	Inferencial	¿Jas kuk'ex rib' jun ajq'ij ruk' jun ajuuq'?	b. Ri ajq'ij kub'ij kib'i' ri cholq'ij, ri ajuuq' kub'ij kib'i' ri tyox	Correctas	1
				En blanco	1
36	Inferencial	¿Jas kraj kuya' ub'ixik ri uwinaqil ri tzijob'elil?	d. Kuya' ub'ixik ronjel taq jastaq che k'o pa le tinamit	Correctas	1
				En blanco	1
37	Inferencial	¿Jas che ri tzijob'elil ktzizon chi rij ri mayab' b'antajik xuquje' ub'eyal ri nimaq'ij kb'an pa tinamit Xo'lab'aj?	a. Rech ek'i ri winaq kakila' ri nimaq'ij	Correctas	2
Promedio de estudiantes con respuestas correctas					1.69

Los resultados obtenidos del nivel inferencial muestran que en promedio de respuestas correctas es de 1.69. En el caso de otros ítems, ninguno las contestó. Claramente se evidencia que el promedio de respuestas correctas disminuyó en comparación del literal.

Tabla No. 6. Nivel crítico

No. Ítem	Nivel de lectura	Enunciado/pregunta	Clave de respuestas	Respuestas	Frecuencia de estudiantes con respuestas correctas
38	Crítico	¿Su kraj kuya uk'utik ri tzijob'elil?	a. Ri che' sib'alaj nim uq'ij chi upam kik'aslemal ri winaqib'	Correctas	3
39	Crítico	¿Jas che man utz taj kb'an k'ax che ri uwach ulew?	d. Xa rumal che ri uwah ulew are kuya uk'aslemal ri winaqib' xuquje' awajib'.	Correctas	0
40	Crítico	¿Su che we kamik sib'alaj maq'in ri loq'alaj q'ij?	a. Xa rumal tajin uk'isik ri k'iche'laj	Correctas	0
				En blanco	1
Promedio de estudiantes con respuestas correctas					1

El máximo de respuestas correctas en el nivel crítico fue de tres y el mínimo de cero. El promedio de con respuestas correctas es de 1. La tendencia de respuestas correctas sigue en disminución en comparación con el literal e inferencial.

4.1.2. Resultado de los estudiantes del grupo experimental de la preprueba de escritura en idioma K'iche'.

A continuación se presenta los resultados obtenidos por los siete estudiantes del grupo experimental respecto a la preprueba de escritura en idioma K'iche'.

Tabla No. 7. Palabras escritas con grafías propias del idioma K'iche'

Tres palabras con cada letra propia del K'iche' por cada uno de los siete estudiantes	Correctas	Incorrectas	En blanco
X	20	0	1
Ch'	19	2	0
K'	17	4	0
B'	15	6	0
Q'	14	6	1
Tz	12	5	4
T'	10	10	1
Tz'	9	11	1
Promedio	14.5	5.5	1

Los resultados muestran que la mayoría de los estudiantes escribieron más palabras correctas con las grafías propias del K'iche', ya que alcanzaron un promedio de 14.62, en promedio 5.5 de palabras escritas de manera incorrecta y un promedio de uno en blanco. Según los datos, las grafías más difíciles de utilizar en la escritura de palabras fueron: tz, t' y tz'.

Tabla No. 8. Redacción de oraciones en idioma K'iche'

Oración No. 1				Oración No. 2			
Mensaje completo	Mensaje incompleto	En blanco	Total	Mensaje completo	Mensaje incompleto	En blanco	Total
2	1	4	7	0	3	4	7

Los datos muestran que, de las dos oraciones por escrito solicitadas a los estudiantes, la mayoría no pudo redactar una oración completa en idioma K'iche' ya que solo fueron dos en la primera oración y nadie en la segunda; cabe resaltar que en la primera uno escribió un mensaje incompleto y en la oración dos fueron tres estudiantes

Tabla No. 9. Cantidad de palabras utilizadas por los estudiantes en la redacción de un cuento

Estudiantes	Correctas	Incorrectas (palabras donde utilizaron letras del español u omitieron la glotal)	Total de palabras del cuento redactado
1	68	22	90
2	43	27	70
3	13	4	17
4	8	3	11
5	6	1	7
6 y 7	0	0	0
Promedio	23	9.5	32.5

Los resultados muestran que algunos estudiantes intentaron redactar un cuento en idioma K'iche' llegando a un máximo de 90 palabras escritas y un mínimo quienes intentaron. Los siete estudiantes lograron en promedio de 23 palabras correctas de 32.5 utilizadas en promedio; esto debido a que en promedio utilizaron 9.5 palabras en español o sin la glotal respectiva.

4.1.3. Resultado de los estudiantes del grupo control de la preprueba de lectura en idioma K'iche'.

A continuación se presenta los resultados obtenidos por los siete estudiantes del grupo control respecto a la preprueba de lectura en idioma K'iche' divididos por nivel de comprensión lectora como: literal, inferencial y crítico, son los siguientes.

Tabla No. 10. Nivel literal

No. Ítem	Nivel de lectura	Enunciado/pregunta	Clave de respuestas	Respuestas	Frecuencia de estudiantes con respuestas correctas
1	Literal	¿Jas tzij xa junam ke'el wi ruk' ri tzij achoch?	c. Ja	Correctas	2
2	Literal	¿Jas jun chik tzij che xa junam ke'el wi ruk' jun tzij ktzijonik?	c. Kpixb'anik	Correctas	2
3	Literal	¿Jas tzij xa junam ke'el wi ruk' ri tzij je'lik?	c. Tz'u'y	Correctas	4
4	Literal	¿Jachin chi kech ri tzij che kuk'ex rib' ruk' jun tzij xeki'kotik?	b. Xeb'isonik	Correctas	1
5	Literal	¿Jachin chike ri tzij kuk'ex rib' ruk' ri tzij k'ak' xajab'?	d. Q'e'l taq xajab'	Correctas	0
6	Literal	¿Jachin chike ri tzij che kuk'ex rib' ruk' jun tzij xuk'amo?	a. Xuk'am taj	Correctas	1
7	Literal	¿Suche tajin kekam ri awajib'?	d. Maj kiq'ayes xuquje' kija'	Correctas	4
8	Literal	Are chi' maj chi ri ja', konojel ri jastaq k'o kik'aslemal....	c. Kekamik	Correctas	3
9	Literal	Wetene' konojel ri winaq che we tinamit Paxil Kayala' kkitijoj kib', kqak'aslemaj...	b. Utzilal	Correctas	1
10	Literal	¿Su kraj kub'ij ri tzij sib'alaj xk'iyik?	b. Nim raqan	Correctas	2
11	Literal	Xnak'i' ri k'ul chi rij ri ala Lu'. ¿Su kraj kub'ij ri tzij xnak'i' ri k'ul?	b. Matam xwa'lajik	Correctas	2
12	Literal	¿Su kraj kub'ij ri tzij "Jachin b'ajchi' kwalajik, kto' rumal ri Ajaw?	d. Jachin b'ajchi' kwa'lajik, kuraq utzilal	Correctas	2
13	Literal	¿Jachin chi kech we jalajoj taq tzij k'o usuk'mal ruk' usutinik ri loq'alaj q'ij?	a. Saqarib'al, b'eq'ij, equ'mal	Correctas	1
14	Literal	¿Jachin chi kech we jalajoj taq q'ij rech ri loq'alaj Cholq'ij utz ub'anom ri kicholaj?	c. B'atz', E, Aj, I'x	Correctas En blanco	0 1
15	Literal	¿Jachin chike we jalajoj taq tzij k'o usuk'mal ruk' usutik ri loq'alaj ik'?	d. Nuch' ik', panik'aj ralaxik ik', ri'j ik', panik'aj uqajb'al ik'	Correctas	3

16	Literal	¿Jachin taq ri uwinaqil ri tzijob'elil?	b. Pal xuquje' ri Mari'y	Correctas	5
17	Literal	¿Jachin taq ri uwinaqil ri tzijob'elil?	d. Ixchel xuquje' Nik'te'	Correctas	1
18	Literal	¿Jas kkaj kakib'an Ixchel xuquje' Nik'te' pa tijob'al?	a. Ajk'amol taq b'e	Correctas	1
19	Literal	¿Jas ruk' kechakun ri kitat, kinan ri Ixchel xuquje' Nik'te'?	c. Ruk' ulew	Correctas	5
20	Literal	¿Jas kuk'ex wi rib' ri Tyox wuj ruk' ri Popol Wuj?	c. Ri kitikik ri winaqib'	Correctas	3
21	Literal	¿Janik'pa' juk'alaj winaq xmajitaj uloq utikik wi ri winaqib' pa uwachulew kub'ij ri tyox wuj?	a. Jun	Correctas	1
22	Literal	¿Janik'pa' juk'alaj winaq xmajitaj uloq utikik wi ri winaqib' pa uwachulew kub'ij ri Popol Wuj?	d. Kajib'	Correctas	5
23	Literal	¿Jachin ri a Xwan?	d. Jun ak'al che kutijoj rib'	Correctas	4
24	Literal	¿Jas che ri a Xwan b'ajchi' kwa'lajik?	c. Rech kwa'ik k'ate k'uri' kb'e pa tijob'al	Correctas	3
				En blanco	1
Promedio de estudiantes con respuestas correctas					2.33

Los datos señalan que el promedio de respuestas correctas es de 2.33. El máximo fue de cinco y el mínimo de cero, esto significa que los estudiantes del grupo antes mencionado tienen dificultades en la lectura en la lengua materna K'iche'. Así mismo, hubo ítems que ninguno contestó correctamente.

Tabla No. 11. Nivel inferencial

No. Ítem	Nivel de lectura	Enunciado/pregunta	Clave de respuestas	Respuestas	Frecuencia de estudiantes con respuestas correctas
25	Inferencial	¿Jas che ri a Xwan kraj kutijoj rib' pa tijob'al?	b. Are rech kub'an jun utzalaj Ajpop	Correctas	0
26	Inferencial	¿Jachin chike ri uk'u'x ri tzijob'elil?	d. Si's are jun ali che sib'alaj utz kub'an kuk' ri winaq xuquje' ke'uloq'oj	Correctas	1
27	Inferencial	¿Jachin kakito' ri laj ali Si's rech kuq'axej jun ja' xuquje' jas che?	d. Ri rachi'l pa tijob'al xa rumal te' b'elejeb' ujunab'	Correctas	4
				En blanco	1
28	Inferencial	¿Jas che ri winaq utz kakil ri laj ali Si's?	b. Xa rumal sib'alaj je'lik ri uka'yb'al xuquje' utz kub'an kuk'	Correctas	3
				En blanco	1
29	Inferencial	¿Jas che ri laj ali Si's sib'alaj kaki'kotik?	a. Xa rumal junam kakisik'ij uwach wuj ruk' ri unan	Correctas	0

30	Inferencial	¿Jas kachomaj che kub'an na ri Lu'?	d. Kuch'ab'ej na ri q'atb'altzij rech kichap na ri ajb'anol taq k'ax	Correctas	1
31	Inferencial	¿Jas kachomaj che kub'ana' ri Lu' pa tijob'al?	a. Kutijoj rib' rech jun utz k'aslemal	Correctas	3
32	Inferencial	¿Jas kachomaj che kub'an na ri a Lu' pa uk'aslemal?	b. Kub'an na utz taq chak	Correctas	3
33	Inferencial	¿Jas kuk'ex rib' ri tat B'alam ruk' ri q'etz umam?	d. Ri uwach kiq'ij	Correctas	3
34	Inferencial	¿Jas kuk'am rib' kik'aslemal ri tat B'alam ruk' ri q'etz umam?	a. Ri kichak	Correctas	0
35	Inferencial	¿Jas kuk'ex rib' jun ajq'ij ruk' jun ajyuq'?	d. Ri ajq'ij kub'ij kib'i' ri cholq'ij, ri ajyuq' kub'ij kib'i' ri tyox	Correctas	1
				En blanco	1
36	Inferencial	¿Jas kraj kuya' ub'ixik ri uwinaqil ri tzijob'elil?	d. Kuya' ub'ixik ronojel taq jastaq che k'o pa le tinamit	Correctas	1
				En blanco	1
37	Inferencial	¿Jas che ri tzijob'elil ktzijon chi rij ri mayab' b'antajik xuquje' ub'eyal ri nimaq'ij kb'an pa tinamit Xo'lab'aj?	a. Rech ek'i ri winaq kakila' ri nimaq'ij	Correctas	2
Promedio de estudiantes con respuestas correctas					1.69

Los resultados obtenidos del nivel inferencial muestran que el promedio de respuestas correctas es de 1.69, en el caso de otros ítems, ninguno las contestó. Claramente se evidencia que el promedio de respuestas correctas disminuyó en comparación del literal.

Tabla No. 12. Nivel crítico

No. Ítem	Nivel de lectura	Enunciado/pregunta	Clave de respuestas	Respuestas	Frecuencia de estudiantes con respuestas correctas
38	Crítico	¿Su kraj kuya uk'utik ri tzijob'elil?	a. Ri che' sib'alaj nim uq'ij chi upam kik'aslemal ri winaqib'	Correctas	3
39	Crítico	¿Jas che man utz taj kb'an k'ax che ri uwach ulew?	d. Xa rumal che ri uwah ulew are kuya uk'aslemal ri winaqib' xuquje' awajib'.	Correctas	0
40	Crítico	¿Su che we kamik sib'alaj maq'in ri loq'alaj q'ij?	a. Xa rumal tajin uk'isik ri k'iche'laj	Correctas	0
				En blanco	1
Promedio de estudiantes con respuestas correctas					1

El máximo de respuestas correctas en el nivel crítico fue de tres y el mínimo cero. El promedio de respuestas correctas es de 1. Dichos resultados muestra que la tendencia de respuestas correctas sigue en disminución en comparación con el literal e inferencial.

4.1.4. Resultado de los estudiantes del grupo control de la preprueba de escritura en idioma K'iche'.

A continuación se presentan los resultados obtenidos por los siete estudiantes del grupo control respecto a la preprueba de escritura en idioma K'iche'.

Tabla No. 13. Palabras escritas con grafías propias del idioma K'iche'

Tres palabras con cada letra propia del K'iche' por cada uno de los siete estudiantes	Correctas	Incorrectas	En blanco
K'	13	7	1
X	10	7	4
Ch'	9	11	1
B'	8	12	1
Tz	5	11	5
Tz'	5	14	2
T'	2	16	3
Q'	1	14	6
Promedio	6.62	11.5	2.88

Los resultados muestran que los estudiantes del grupo control solo alcanzaron un promedio de 6.62 palabras escritas correctamente, en promedio 11.5 de palabras escritas incorrectas y un promedio de 2.88 en blanco. Además, los datos señalan que las grafías más difíciles de utilizar en la escritura de palabras fueron tz, tz', t' y q'.

Tabla No. 14. Redacción de oraciones en idioma K'iche'

Oración No. 1				Oración No. 2			
Mensaje completo	Mensaje incompleto	En blanco	Total	Mensaje completo	Mensaje incompleto	En blanco	Total
0	3	4	7	0	4	3	7

Los datos muestran que, de las dos oraciones por escrito solicitadas a los estudiantes, ninguno escribió correctamente una oración en idioma K'iche', ya que en la primera oración 3 escribieron un mensaje incompleto y cuatro en blanco; en la segunda, cuatro con mensaje incompleto y tres en blanco.

Tabla No. 15. Cantidad de palabras utilizadas por los estudiantes en la redacción de un cuento

Estudiantes	Correctas	Incorrectas (palabras donde utilizaron letras del español u omitieron la glotal)	Total de palabras del cuento redactado
1	20	48	68
2	19	47	66
3	11	10	21
4	8	22	30
5	7	36	43
6	2	4	6
7	1	4	5
Promedio	9.71	24.43	34.14

Los resultados muestran que algunos estudiantes intentaron redactar un cuento en idioma K'iche' llegando a un máximo de 68 palabras escritas y un mínimo de cinco. Los siete estudiantes lograron en promedio de 9.71 palabras correctas de 34.14 utilizadas en promedio; esto debido a que en promedio utilizaron 24.43 palabras en español o sin la glotal respectiva.

4.1.5 Prueba t de student para la comparación de medias en la preprueba de lectoescritura en idioma K'iche' del grupo experimental y control.

A continuación se presentan las tablas de la prueba t de student para comparación de medias en la preprueba de lectoescritura en idioma K'iche' del grupo experimental y control para la verificación y comprobación de hipótesis planteadas en la investigación.

Tabla No. 16. Prueba t de student para la comparación de medias entre el grupo experimental y control

Prueba t para dos muestras suponiendo varianzas iguales		
	Control	Experimental
Media	29.28571429	43.28571429
Varianza	135.2380952	345.9047619
Observaciones	7	7
Varianza agrupada	240.5714286	
Diferencia hipotética de las medias	0	
Grados de libertad	12	
Estadístico t	-1.688651516	
P(T<=t) una cola	0.058539776	
Valor crítico de t (una cola)	1.782287556	
P(T<=t) dos colas	0.117079552	
Valor crítico de t (dos colas)	2.17881283	

Como el valor absoluto $P(T \leq t)$ dos colas 0.117079552 es mayor al 0.05 significa que son grupos iguales y se acepta la hipótesis nula H_0 que dice; No existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la preprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' de los estudiantes de sexto grado primario bilingüe entre el grupo experimental y control. La media indica que el grupo control obtuvo en promedio de 29.29 puntos y el experimental 43.29 puntos en la preprueba de lectoescritura K'iche'.

Tabla No. 17. Prueba t de student para la comparación de medias entre hombres y mujeres del grupo experimental.

Prueba t para dos muestras suponiendo varianzas iguales		
	Hombres	Mujeres
Media	32	58.33333333
Varianza	54	362.3333333
Observaciones	4	3
Varianza agrupada	177.3333333	
Diferencia hipotética de las medias	0	
Grados de libertad	5	
Estadístico t	-2.589120425	
$P(T \leq t)$ una cola	0.024444448	
Valor crítico de t (una cola)	2.015048373	
$P(T \leq t)$ dos colas	0.048888897	
Valor crítico de t (dos colas)	2.570581836	

Como el valor absoluto $P(T \leq t)$ dos colas 0.048888897 es menor al 0.05, significa que son grupos diferentes y se acepta la hipótesis alterna H_a que dice; Existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la preprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' entre hombres y mujeres de sexto grado primario bilingüe del grupo experimental. La media indica que los hombres obtuvieron en promedio de 32 puntos y las mujeres 58.33 puntos en la prueba de lectoescritura K'iche'.

Tabla No. 18. Prueba t de student para la comparación de medias entre hombres y mujeres del grupo control.

Prueba t para dos muestras suponiendo varianzas iguales		
	Hombres	Mujeres
Media	23.25	37.33333333
Varianza	80.91666667	114.3333333
Observaciones	4	3
Varianza agrupada	94.28333333	
Diferencia hipotética de las medias	0	
Grados de libertad	5	
Estadístico t	-1.899020257	
P(T<=t) una cola	0.058004535	
Valor crítico de t (una cola)	2.015048373	
P(T<=t) dos colas	0.116009071	
Valor crítico de t (dos colas)	2.570581836	

Como el valor absoluto P(T<=t) dos colas 0.116009071 es mayor al 0.05, significa que son grupos iguales y se acepta la hipótesis nula H_0 que dice; No existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la preprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' entre hombres y mujeres de sexto grado primario bilingüe del grupo control. La media indica que los hombres obtuvieron en promedio 23.25 puntos y las mujeres 37.33 puntos en la preprueba de lectoescritura K'iche'.

4.2. Resultado de la posprueba de lectoescritura del grupo experimental y control.

Después de culminada la intervención de lectoescritura K'iche' con siete estudiantes del grupo experimental, los resultados de la posprueba con los dos grupos fueron los siguientes.

4.2.1. Resultado de los estudiantes del grupo experimental en la posprueba de lectura en idioma K'iche'.

En este apartado se presentan los resultados obtenidos por los siete estudiantes del grupo experimental respecto a la posprueba de lectura en idioma K'iche' divididos por nivel de comprensión lectora como: literal, inferencial y crítico.

Tabla No. 19. Nivel literal

No. Ítem	Nivel de lectura	Enunciado/pregunta	Clave de respuestas	Respuestas	Frecuencia de estudiantes con respuestas correctas
1	Literal	¿Jas tzij xa junam ke'el wi ruk' ri tzij achoch?	e. Ja	Correctas	4
2	Literal	¿Jas jun chik tzij che xa junam ke'el wi ruk' jun tzij ktzijonik?	c. Kpixb'anik	Correctas	3
3	Literal	¿Jas tzij xa junam ke'el wi ruk' ri tzij je'lik?	c. Tz'u'y	Correctas	4
4	Literal	¿Jachin chi kech ri tzij che kuk'ex rib' ruk' jun tzij xeki'kotik?	b. Xeb'isonik	Correctas	0
5	Literal	¿Jachin chike ri tzij kuk'ex rib' ruk' ri tzij k'ak' xajab'?	d. Q'e'l taq xajab'	Correctas	1
6	Literal	¿Jachin chike ri tzij che kuk'ex rib' ruk' jun tzij xuk'amo?	a. Xuk'am taj	Correctas	2
7	Literal	¿Suche tajin kekam ri awajib'?	d. Maj kiq'ayes xuquje' kija'	Correctas En blanco	1 1
8	Literal	Are chi' maj chi ri ja', konojel ri jastaq k'o kik'aslemal....	c. Kekamik	Correctas	2
9	Literal	Wetene' konojel ri winaq che we tinamit Paxil Kayala' kkitijoj kib', kqak'aslemaj...	b. Utzilal	Correctas	4
10	Literal	¿Su kraj kub'ij ri tzij sib'alaj xk'iy?	b. Nim raqan	Correctas	6
11	Literal	Xnak'i' ri k'ul chi rij ri ala Lu'. ¿Su kraj kub'ij ri tzij xnak'i' ri k'ul?	b. Matam xwa'lajik	Correctas	1
12	Literal	¿Su kraj kub'ij ri tzij "Jachin b'ajchi' kwalajik, kto' rumal ri Ajaw?	d. Jachin b'ajchi' kwa'lajik, kuraq utzilal	Correctas	3
13	Literal	¿Jachin chi kech we jalajoj taq tzij k'o usuk'mal ruk' usutinik ri loq'alaj q'ij?	a. Saqarib'al, b'eq'ij, equ'mal	Correctas	3
14	Literal	¿Jachin chi kech we jalajoj taq q'ij rech ri loq'alaj Cholq'ij utz ub'anom ri kicholaj?	c. B'atz', E, Aj, I'x	Correctas	2
15	Literal	¿Jachin chike we jalajoj taq tzij k'o usuk'mal ruk' usutik ri loq'alaj ik'?	d. Nuch' ik', panik'aj ralaxik ik', ri'j ik', panik'aj uqajb'al ik'	Correctas	1
16	Literal	¿Jachin taq ri uwinaqil ri tzijob'elil?	b. Pal xuquje' ri Mari'y	Correctas	4
17	Literal	¿Jachin taq ri uwinaqil ri tzijob'elil?	d. Ixchel xuquje' Nik'te'	Correctas	3
18	Literal	¿Jas kkaj kakib'an Ixchel xuquje' Nik'te' pa tijob'al?	a. Ajk'amol taq b'e	Correctas En blanco	4 1
19	Literal	¿Jas ruk' kechakun ri kitat, kinan ri Ixchel xuquje' Nik'te'?	c. Ruk' ulew	Correctas	5
20	Literal	¿Jas kuk'ex wi rib' ri Tyox wuj ruk' ri Popol Wuj?	c. Ri kitikik ri winaqib'	Correctas	4

21	Literal	¿Janik'pa' juk'alaj winaq xmajitaj uloq utikik wi ri winaqib' pa uwachulew kub'ij ri tyox wuj?	a. Jun	Correctas	0
22	Literal	¿Janik'pa' juk'alaj winaq xmajitaj uloq utikik wi ri winaqib' pa uwachulew kub'ij ri Popol Wuj?	d. Kajib'	Correctas	3
23	Literal	¿Jachin ri a Xwan?	d. Jun ak'al che kutijoj rib'	Correctas	3
24	Literal	¿Jas che ri a Xwan b'ajchi' kwa'lajik?	c. Rech kwa'ik k'ate k'uri' kb'e pa tijob'al	Correctas	4
Promedio de estudiantes con respuestas correctas					2.79

Los datos muestran que, de los estudiantes de sexto grado primario del grupo experimental, el promedio de respuestas correctas es de 2.79; el máximo fue de seis y el mínimo de cero. La diferencia entre la preprueba y posprueba fue de 0.46 estudiantes con respuestas correctas.

Tabla No. 20. Nivel inferencial

No. Ítem	Nivel de lectura	Enunciado/pregunta	Clave de respuestas	Respuestas	Frecuencia de estudiantes con respuestas correctas
25	Inferencial	¿Jas che ri a Xwan kraj kutijoj rib' pa tijob'al?	b. Are rech kub'an jun utzalaj Ajpop	Correctas	1
26	Inferencial	¿Jachin chike ri uk'u'x ri tzijob'elil?	d. Si's are jun ali che sib'alaj utz kub'an kuk' ri winaq xuquje' ke'uloq'oj	Correctas	3
				En blanco	1
27	Inferencial	¿Jachin kakito' ri laj ali Si's rech kuq'axej jun ja' xuquje' jas che?	d. Ri rachi'l pa tijob'al xa rumal te' b'elejeb' ujunab'	Correctas	5
28	Inferencial	¿Jas che ri winaq utz kakil ri laj ali Si's?	b. Xa rumal sib'alaj je'lik ri uka'yb'al xuquje' utz kub'an kuk'	Correctas	4
29	Inferencial	¿Jas che ri laj ali S'is sib'alaj kaki'kotik?	a. Xa rumal junam kakisik'ij uwach wuj ruk' ri unan	Correctas	2
30	Inferencial	¿Jas kachomaj che kub'an na ri Lu'?	d. Kuch'ab'ej na ri q'atb'altzij rech kichap na ri ajb'anol taq k'ax	Correctas	2
				En blanco	1
31	Inferencial	¿Jas kachomaj che kub'ana' ri Lu' pa tijob'al?	a. Kutijoj rib' rech jun utz k'aslemal	Correctas	3
				En blanco	2
32	Inferencial	¿Jas kachomaj che kub'an na ri a Lu' pa uk'aslemal?	b. Kub'an na utz taq chak	Correctas	5
33	Inferencial	¿Jas kuk'ex rib' ri tat B'alam ruk' ri q'etz umam?	d. Ri uwach kiq'ij	Correctas	4
34	Inferencial	¿Jas kuk'am rib' kik'aslemal ri tat B'alam ruk' ri q'etz umam?	a. Ri kichak	Correctas	1

35	Inferencial	¿Jas kuk'ex rib' jun ajq'ij ruk' jun ajuq'?	f. Ri ajq'ij kub'ij kib'i' ri cholq'ij, ri ajuq' kub'ij kib'i' ri tyox	Correctas	1
				En blanco	1
36	Inferencial	¿Jas kraj kuya' ub'ixik ri uwinaqil ri tzijob'elil?	d. Kuya' ub'ixik ronojel taq jastaq che k'o pa le tinamit	Correctas	1
				En blanco	1
37	Inferencial	¿Jas che ri tzijob'elil ktzijon chi rij ri mayab' b'antajik xuquje' ub'eyal ri nimaq'ij kb'an pa tinamit Xo'lab'aj?	a. Rech ek'i ri winaq kakila' ri nimaq'ij	Correctas	0
				En blanco	1
Promedio de estudiantes con respuestas correctas					2.46

Los resultados obtenidos del nivel inferencial muestran que el promedio de respuestas correctas es de 2.46; la diferencia con la preprueba es de 0.77 a favor de la posprueba.

Tabla No. 21. Nivel crítico

No. Ítem	Nivel de lectura	Enunciado/pregunta	Clave de respuestas	Respuestas	Frecuencia de estudiantes con respuestas correctas
38	Crítico	¿Su kraj kuya uk'utik ri tzijob'elil?	a. Ri che' sib'alaj nim uq'ij chi upam kik'aslemal ri winaqib'	Correctas	2
				En blanco	1
39	Crítico	¿Jas che man utz taj kb'an k'ax che ri uwach ulew?	d. Xa rumal che ri uwah ulew are kuya uk'aslemal ri winaqib' xuquje' awajib'.	Correctas	2
				En blanco	1
40	Crítico	¿Su che we kamik sib'alaj maq'in ri loq'alaj q'ij?	a. Xa rumal tajan uk'isik ri k'iche'laj	Correctas	2
				En blanco	1
Promedio de estudiantes con respuestas correctas					2

Los resultados muestran que el promedio de respuestas correctas es de 2; el máximo fue 2 y el mínimo de 1. La diferencia entre la preprueba y posprueba fue de 1.

4.2.2. Resultado de los estudiantes del grupo experimental en la posprueba de escritura en idioma K'iche'.

A continuación se presenta los resultados obtenidos por los siete estudiantes del grupo experimental respecto a la posprueba de escritura en idioma K'iche'.

Tabla No. 22. Palabras escritas con grafías propias del idioma K'iche'

Tres palabras con cada letra propia del K'iche' por cada uno de los siete estudiantes	Correctas	Incorrectas	En blanco
X	20	1	0
Ch'	19	2	0
K'	17	4	0
Tz'	17	4	0
Q'	15	6	0
Tz	15	6	0
T'	13	8	0
B'	11	7	3
Promedio	15.88	4.75	0.38

Los resultados muestran que la mayoría de los estudiantes del grupo experimental escribieron más palabras correctas con las grafías propias del K'iche', ya que alcanzaron un promedio de 15.88, en promedio 4.75 de palabras incorrectas y un promedio de 0.38 en blanco. La diferencia entre la preprueba y posprueba fue de 1.26 a favor de la posprueba.

Tabla No. 23. Redacción de oraciones en idioma K'iche'

Oración No. 1			Oración No. 2		
Mensaje completo	Mensaje incompleto	Total	Mensaje completo	Mensaje incompleto	Total
5	2	7	5	2	7

Los datos muestran que la mayoría de los estudiantes del grupo experimental ya pueden redactar una oración en el idioma materno K'iche', ya que en la oración uno y dos solicitadas, cinco escribieron con mensaje completo y dos con mensaje incompleto, a comparación con los resultados de la preprueba, mejoraron. Nadie escribió palabras incompletas o mezclas con el español.

Tabla No. 24. Cantidad de palabras utilizadas por los estudiantes en la redacción de un cuento

Estudiantes	Correctas	Incorrectas (palabras donde utilizaron letras del español u omitieron la glotal)	Total de palabras del cuento redactado
1	83	13	96
2	54	19	73
3	57	9	66
4	48	15	63
5	35	9	44
6	25	14	38
7	22	8	30
Promedio	46.29	12.43	58.57

Los resultados de la posprueba muestran que todos los estudiantes del grupo experimental redactaron un cuento en idioma K'iche' con un promedio de 58.57 palabras, en promedio fueron 46.29 palabras escritas de manera correctas a comparación con los resultados de la preprueba que fue un promedio de 23 palabras correctas.

4.2.3. Resultado de los estudiantes del grupo control de la posprueba de lectura en idioma K'iche'.

A continuación se presenta los resultados de la posprueba de lectura en la lengua materna K'iche' aplicada a los siete estudiantes de sexto grado primario bilingüe del grupo control tomando en cuenta los niveles de comprensión lectora como: literal, inferencial y crítico.

Tabla No. 25. Nivel literal

No. Ítem	Nivel de lectura	Enunciado/pregunta	Clave de respuestas	Respuestas	Frecuencia de estudiantes con respuestas correctas
1	Literal	¿Jas tzij xa junam ke'el wi ruk' ri tzij achoch?	g. Ja	Correctas	3
2	Literal	¿Jas jun chik tzij che xa junam ke'el wi ruk' jun tzij ktzijonik?	c. Kpibx'anik	Correctas	3
3	Literal	¿Jas tzij xa junam ke'el wi ruk' ri tzij je'lik?	c. Tz'u'y	Correctas	1
4	Literal	¿Jachin chi kech ri tzij che kuk'ex rib' ruk' jun tzij xeki'kotik?	b. Xeb'isonik	Correctas	4
5	Literal	¿Jachin chike ri tzij kuk'ex rib' ruk' ri tzij k'ak' xajab'?	d. Q'e'l taq xajab'	Correctas	2
6	Literal	¿Jachin chike ri tzij che kuk'ex rib' ruk' jun tzij xuk'amo?	a. Xuk'am taj	Correctas	1
7	Literal	¿Suche tajin kekam ri awajib'?	d. Maj kiq'ayes xuquje' kija'	Correctas	0
8	Literal	Are chi' maj chi ri ja', konojel ri jastaq k'o kik'aslemal...	c. Kekamik	Correctas	2
9	Literal	Wetene' konojel ri winaq che we tinamit Paxil Kayala' kkitijoj kib', kqak'aslemaj...	b. Utzilal	Correctas	5
10	Literal	¿Su kraj kub'ij ri tzij sib'alaj xk'iy?	b. Nim raqan	Correctas	3
11	Literal	Xnak'i' ri k'ul chi rij ri ala Lu'. ¿Su kraj kub'ij ri tzij xnak'i' ri k'ul?	b. Matam xwa'lajik	Correctas	1

12	Literal	¿Su kraj kub'ij ri tzij "Jachin b'ajchi' kwalajik, kto' rumal ri Ajaw?	d. Jachin b'ajchi' kwa'lajik, kuraq utzilal	Correctas	1
13	Literal	¿Jachin chi kech we jalajoj taq tzij k'o usuk'mal ruk' usutinik ri loq'alaj q'ij?	a. Saqarib'al, b'eq'ij, equ'mal	Correctas	1
14	Literal	¿Jachin chi kech we jalajoj taq q'ij rech ri loq'alaj Cholq'ij utz ub'anom ri kicholaj?	c. B'atz', E, Aj, I'x	Correctas	4
15	Literal	¿Jachin chike we jalajoj taq tzij k'o usuk'mal ruk' usutik ri loq'alaj ik'?	d. Nuch' ik', panik'aj ralaxik ik', ri'j ik', panik'aj uqajb'al ik'	Correctas	3
16	Literal	¿Jachin taq ri uwinaqil ri tzijob'elil?	b. Pal xuquje' ri Mari'y	Correctas	1
17	Literal	¿Jachin taq ri uwinaqil ri tzijob'elil?	d. Ixchel xuquje' Nik'te'	Correctas	0
18	Literal	¿Jas kkaj kakib'an Ixchel xuquje' Nik'te' pa tijob'al?	a. Ajk'amol taq b'e	Correctas	0
19	Literal	¿Jas ruk' kechakun ri kitat, kinan ri Ixchel xuquje' Nik'te'?	c. Ruk' ulew	Correctas	5
20	Literal	¿Jas kuk'ex wi rib' ri Tyox wuj ruk' ri Popol Wuj?	c. Ri kitikik ri winaqib'	Correctas	2
21	Literal	¿Janik'pa' juk'alaj winaq xmajitaj uloq utikik wi ri winaqib' pa uwachulew kub'ij ri tyox wuj?	a. Jun	Correctas	1
22	Literal	¿Janik'pa' juk'alaj winaq xmajitaj uloq utikik wi ri winaqib' pa uwachulew kub'ij ri Popol Wuj?	d. Kajib'	Correctas	4
23	Literal	¿Jachin ri a Xwan?	d. Jun ak'al che kutijoj rib'	Correctas	1
24	Literal	¿Jas che ri a Xwan b'ajchi' kwa'lajik?	c. Rech kwa'ik k'ate k'uri' kb'e pa tijob'al	Correctas	1
				En blanco	1
Promedio de estudiantes con respuestas correctas					2.04

Los datos muestran que el promedio de respuestas correctas es de 2.04; el máximo fue de cinco y el mínimo de cero. La diferencia entre la preprueba y posprueba fue de 0.29 de respuestas correctas a favor de la preprueba.

Tabla No. 26. Nivel inferencial

No. Ítem	Nivel de lectura	Enunciado/pregunta	Clave de respuestas	Respuestas	Frecuencia de estudiantes con respuestas correctas
25	Inferencial	¿Jas che ri a Xwan kraj kutijoj rib' pa tijob'al?	b. Are rech kub'an jun utzalaj Ajpop	Correctas	2
26	Inferencial	¿Jachin chike ri uk'u'x ri tzijob'elil?	d. Si's are jun ali che sib'alaj utz kub'an kuk' ri winaq xuquje' ke'uloq'oj	Correctas	0
27	Inferencial	¿Jachin kakito' ri laj ali Si's rech kuq'axej jun ja' xuquje' jas che?	d. Ri rachi'l pa tijob'al xa rumal te' b'elejeb' ujunab'	Correctas	0
28	Inferencial	¿Jas che ri winaq utz kakil ri laj ali Si's?	b. Xa rumal sib'alaj je'lik ri uka'yb'al xuquje' utz kub'an kuk'	Correctas	4
				En blanco	1
29	Inferencial	¿Jas che ri laj ali Si's sib'alaj kaki'kotik?	a. Xa rumal junam kakisik'ij uwach wuj ruk' ri unan	Correctas	1
30	Inferencial	¿Jas kachomaj che kub'an na ri Lu'?	d. Kuch'ab'ej na ri q'atb'altzij rech kichap na ri ajb'anol taq k'ax	Correctas	0
31	Inferencial	¿Jas kachomaj che kub'ana' ri Lu' pa tijob'al?	a. Kutijoj rib' rech jun utz k'aslemal	Correctas	0
32	Inferencial	¿Jas kachomaj che kub'an na ri a Lu' pa uk'aslemal?	b. Kub'an na utz taq chak	Correctas	4
33	Inferencial	¿Jas kuk'ex rib' ri tat B'alam ruk' ri q'etz umam?	d. Ri uwach kiq'ij	Correctas	1
34	Inferencial	¿Jas kuk'am rib' kik'aslemal ri tat B'alam ruk' ri q'etz umam?	a. Ri kichak	Correctas	1
				En blanco	1
35	Inferencial	¿Jas kuk'ex rib' jun ajq'ij ruk' jun ajuq'?	h. Ri ajq'ij kub'ij kib'i' ri cholq'ij, ri ajuq' kub'ij kib'i' ri tyox	Correctas	3
36	Inferencial	¿Jas kraj kuya' ub'ixik ri uwinaqil ri tzijob'elil?	d. Kuya' ub'ixik ronojel taq jastaq che k'o pa le tinamit	Correctas	2
37	Inferencial	¿Jas che ri tzijob'elil ktzijon chi rij ri mayab' b'antajik xuquje' ub'eyal ri nimaq'ij kb'an pa tinamit Xo'lab'aj?	a. Rech ek'i ri winaq kakila' ri nimaq'ij	Correctas	3
Promedio de estudiantes con respuestas correctas					1.62

Los resultados obtenidos del nivel inferencial muestran que el promedio de respuestas correctas es de 1.62; la diferencia entre la preprueba y posprueba fue 0.07 a favor de la preprueba.

Tabla No. 27. Nivel crítico

No. Ítem	Nivel de lectura	Enunciado/pregunta	Clave de respuestas	Respuestas	Frecuencia de estudiantes con respuestas correctas
38	Crítico	¿Su kraj kuya uk'utik ri tzijob'elil?	a. Ri che' sib'alaj nim uq'ij chi upam kik'aslemal ri winaqib'	Correctas	2
39	Crítico	¿Jas che man utz taj kb'an k'ax che ri uwach ulew?	d. Xa rumal che ri uwah ulew are kuya uk'aslemal ri winaqib' xuquje' awajib'.	Correctas	3
40	Crítico	¿Su che we kamik sib'alaj maq'in ri loq'alaj q'ij?	a. Xa rumal tajin uk'isik ri k'iche'laj	Correctas	3
Promedio de estudiantes con respuestas correctas					2.67

Los resultados muestran que el promedio de respuestas correctas es de 2.67, mientras que en la preprueba fue uno en promedio, la cual se logró una diferencia de 1.67 a favor de la posprueba;

4.2.4. Resultado de los estudiantes del grupo control en la posprueba de escritura en idioma K'iche'.

A continuación se presenta los resultados obtenidos por los siete estudiantes del grupo control respecto a la posprueba de escritura en idioma K'iche'.

Tabla No. 28. Palabras escritas con grafías propias del idioma K'iche'

Tres palabras con cada letra propia del K'iche' por cada uno de los siete estudiantes	Correctas	Incorrectas	En blanco
K'	12	5	4
X	7	9	5
Ch'	7	10	4
B'	8	9	4
Tz	6	7	8
Tz'	5	13	3
T'	1	14	6
Q'	2	12	7
Promedio	6	9.88	5.12

Los resultados muestran que los estudiantes del grupo control escribieron más palabras incorrectas con las grafías propias del K'iche', ya que solo alcanzaron un promedio de seis

palabras correctas, en promedio 9.88 de palabras incorrectas y un promedio total de 5.12 palabras. Hubo una diferencia de 0.62 a favor de la preprueba, así mismo en la escritura de las palabras muchas faltaron el uso de la glotal.

Tabla No. 29. Redacción de oraciones en idioma K'iche'

Oración No. 1				Oración No. 2			
Mensaje completa	Mensaje incompleta	Blanco	Total	Mensaje completa	Mensaje incompleta	Blanco	Total
0	3	4	7	0	3	4	7

Los datos muestran que todos los estudiantes del grupo control no pueden redactar una oración en el idioma materno K'iche', ya que los resultados de la posprueba indican que ninguno escribió una oración correcta, 4 dejaron en blanco las dos oraciones y tres con mensaje incompleta. Regularmente utilizan palabras incompletas del idioma español como: Much y escuel, usan letras propias del español como: c, f, g y v, además escriben palabras con uso de diptongos como: quiraj, chiquilik y quinumik,

Tabla No. 30. Cantidad de palabras utilizadas por los estudiantes en la redacción de un cuento

Estudiantes	Correctas	Incorrectas (palabras donde utilizaron letras del español u omitieron la glotal)	Total de palabras del cuento redactado
1	32	47	79
2	19	11	30
3	16	45	61
4	14	10	24
5	8	17	25
6	7	23	30
7	5	22	27
Promedio	14.43	25	39.43

Los resultados muestran que algunos estudiantes del grupo control intentaron redactar un cuento en idioma K'iche' con un promedio de 39.43 palabras, en promedio fueron 14.43 palabras escritas de manera correctas a comparación con los resultados de la preprueba que fue de 9.71 de palabras correctas la cual hubo una diferencia de 4.72 palabras correctas a favor de la posprueba. Sin embargo, se detectó el uso de palabras incompletas del idioma español como: much, letras propias del español c, v, f y h, uso de diptongos y hubo dificultades respecto al uso de la glotal.

4.2.5 Prueba t de student para la comparación de medias en la posprueba de lectoescritura en idioma K'iche' del grupo experimental y control.

A continuación se presenta las tablas de la prueba t de student para la comparación de medias en la posprueba de lectoescritura en idioma K'iche' del grupo experimental y control para la verificación y comprobación de hipótesis planteadas en la investigación.

Tabla No. 31 Prueba t de student para la comparación de medias entre el grupo experimental y control

Prueba t para dos muestras suponiendo varianzas iguales		
	Control	Experimental
Media	32.2857143	65.57142857
Varianza	115.571429	110.952381
Observaciones	7	7
Varianza agrupada	113.261905	
Diferencia hipotética de las medias	0	
Grados de libertad	12	
Estadístico t	-5.85126776	
P(T<=t) una cola	3.9113E-05	
Valor crítico de t (una cola)	1.78228756	
P(T<=t) dos colas	7.8225E-05	
Valor crítico de t (dos colas)	2.17881283	

Como el valor absoluto P(T<=t) dos colas 7.8225E-05 es menor al 0.05, significa que son grupos diferentes y se acepta la hipótesis alterna H_a que dice; Existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la posprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' de los estudiantes de sexto grado primario bilingüe del grupo experimental comparado con el grupo control. La media indica que el grupo control obtuvo en promedio de 32.29 puntos y el experimental 65.57 puntos en la posprueba de lectoescritura K'iche'.

Tabla No. 32. Prueba t de student para la comparación de medias entre hombres y mujeres el grupo experimental.

Prueba t para dos muestras suponiendo varianzas iguales		
	Hombres	Mujeres
Media	60	73
Varianza	52.66666667	109
Observaciones	4	3
Varianza agrupada	75.2	
Diferencia hipotética de las medias	0	
Grados de libertad	5	

Estadístico t	-1.962799935	
P(T<=t) una cola	0.053452113	
Valor crítico de t (una cola)	2.015048373	
P(T<=t) dos colas	0.106904227	
Valor crítico de t (dos colas)	2.570581836	

Como el valor absoluto P(T<=t) dos colas 0.106904227 es mayor al 0.05, significa que son grupos iguales y se acepta la hipótesis nula H_0 que dice; No existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la posprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' entre hombres y mujeres de sexto grado primario bilingüe del grupo experimental. La media indica que los hombres obtuvieron en promedio de 60 puntos y las mujeres 73 puntos en la prueba de lectoescritura K'iche'.

Tabla No. 33. Prueba t de student para la comparación de medias entre hombres y mujeres el grupo control.

Prueba t para dos muestras suponiendo varianzas iguales		
	Hombres	Mujeres
Media	27	39.3333333
Varianza	28	174.333333
Observaciones	4	3
Varianza agrupada	86.53333333	
Diferencia hipotética de las medias	0	
Grados de libertad	5	
Estadístico t	-1.735922594	
P(T<=t) una cola	0.071547478	
Valor crítico de t (una cola)	2.015048373	
P(T<=t) dos colas	0.143094957	
Valor crítico de t (dos colas)	2.570581836	

Como el valor absoluto P(T<=t) dos colas 0.143094957 es mayor al 0.05, significa que son grupos iguales y se acepta la hipótesis nula H_0 que dice; No existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la posprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' entre hombres y mujeres de sexto grado primario bilingüe del grupo control. La media evidencia que los hombres obtuvieron en promedio de 27 puntos y las mujeres 39.33 puntos en la preprueba de lectoescritura K'iche'; la diferencia fue de 12.33 puntos más que los hombres.

V. DISCUSIÓN DE RESULTADOS

Después de la presentación y análisis de los resultados de la investigación cuasi-experimental, se presenta una discusión de dichos resultados para determinar el efecto del método Tejiendo el Idioma Maya para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' de los estudiantes de sexto grado primario bilingüe de la escuela del Paraje Patzulá Joyabaj, Quiché, Guatemala.

Los resultados obtenidos según la prueba t de student, en la preprueba muestra que el grupo experimental obtuvo en promedio 43.29 puntos y el grupo control un promedio de 29.29 puntos, la diferencia de 14 puntos fue a favor del primero; significa que antes de la intervención, ambos grupos estaban en el mismo nivel. Por lo tanto se acepta la hipótesis nula (H_0) donde indica que no existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la preprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' de los estudiantes de sexto grado primario bilingüe entre el grupo experimental y control.

Así mismo las mujeres del grupo experimental obtuvieron en promedio 58.33 puntos y los hombres un promedio de 32 puntos, con una diferencia significativa de 26.33, por lo tanto se acepta la hipótesis alterna y se rechaza la nula. En cuanto al grupo control, las mujeres obtuvieron un promedio 37.33 puntos y los hombres 23.25 con una diferencia de 14.08, por lo tanto, significa que son grupos iguales y se acepta la hipótesis nula.

Los resultados de la preprueba muestran que la prueba de lectura aplicada a los estudiantes de los grupos experimental y control, se evidencia que ambos obtuvieron en promedio de respuestas correctas 2.33 en el nivel literal, 1.69 en el nivel inferencial y 1 en el nivel crítico. Esto significa que los dos grupos se ubican en el nivel literal ya que es donde se obtuvo un promedio más alto.

Por otro lado, en la preprueba de escritura aplicada al grupo experimental, muestra que en la redacción de palabras según la grafía propia del idioma K'iche' se obtuvo en promedio de 14.5 de palabras correctas, mientras que el grupo control un promedio de 6.62. En la redacción de una oración con mensaje completo, el grupo experimental obtuvo en promedio 2 oraciones correctas

y el grupo control cero. Y en la redacción de un cuento, el grupo experimental obtuvo en promedio de palabras correctas 23 mientras que el grupo control solo un 9.71 de palabras correctas. Esto significa que antes de la intervención, el grupo experimental estaban en el mismo nivel con el grupo control en cuanto a lectura se refiere; en la habilidad de escritura, el grupo experimental estaba mejor que el control.

A partir de los resultados de la preprueba aplicada a los grupos control y experimental, se desarrolló una serie de actividades con los estudiantes del grupo experimental para comparar los resultados entre la pre y pos-prueba tomando en cuenta las fases del método TIM. Durante la intervención se desarrollaron las estrategias como: el uso de las fotos de palabras, lluvia de ideas, hoja en la espalda, el reloj de las citas, rally, lotería y memoria, elaboración de tenderos de lectura, presentación de diapositiva e investigación de campo para la escritura de textos. Otras de las actividades realizadas fueron la presentación de dibujos con sus partes, lectura en coro y en voz alta, lectura individual y en voz alta, lectura pausada, lectura con predicciones, lectura silenciosa, organización de grupos para leer textos, sacar ideas principales y secundarias de un texto, redacción de textos literarios y narrativos.

Después de la intervención, se aplicó la posprueba y se observó que los estudiantes del grupo experimental ya no utilizaron palabras con raíces del español como: Much, mora, escuel y pan; uso de diptongos y mal uso de la letra “q y c” como: ach’iu, kuan, k’uchquej, kiruaj, taaj, quiraj quiquitik y wuinik; uso de letras propias del español entre las ideas que escriben como: c, f, g, h y v a comparación del grupo control que lo seguían utilizando. Con estos resultados se puede reafirmar que el método TIM funciona. Por lo tanto se puede inferir que los maestros de sexto grado primario bilingüe no utilizan los métodos adecuadamente para la enseñanza de la lengua materna K’iche’ ya que el grupo control no mejoró.

Si se desarrollara una enseñanza y aprendizaje adecuada y ordenadamente en la lengua materna de los estudiantes, los resultados cambiarían para bien. En la preprueba se determinó que ninguno de los dos grupos (control y experimental) logró obtener un promedio de 60 puntos, criterio establecido por el MINEDUC para ganar el área. Por otro lado, es un compromiso de los docentes desarrollar diferentes métodos, técnicas, estrategias y actividades con sus pasos

respectivos para la enseñanza y aprendizaje de la lectoescritura de la lengua materna K'iche' de los estudiantes, sin embargo, siempre se ha manejado como pretexto la falta de recursos educativos y didácticos para la enseñanza y aprendizaje del idioma K'iche'. También la falta de práctica de la lectura y escritura del idioma K'iche' en la escuela, hace que los estudiantes escriban según la variante dialectal del municipio de Joyabaj tomando como base los conocimientos básicos de las primeras habilidades de escuchar y hablar en dicho idioma, ya que en la preprueba se detectó el uso de palabras con raíces del español como: Much, mora, escuel y pan; uso de diptongos y mal uso de la letra “q y c” como: ach'iu, kuan, k'uchquej, kiruaj, taaj, quiraj quiquitik y wuinik; uso de letras propias del español entre las ideas que escriben como: c, f, g, h y v.

Los resultados obtenidos según la prueba t de student, en la posprueba muestra que el grupo experimental obtuvo en promedio 65.57 puntos y el grupo control un promedio de 32.29 puntos, la diferencia de 33.28 puntos fue a favor del primero; significa que son grupos diferentes, por lo tanto se acepta la hipótesis alterna (Ha) donde indica que existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la posprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' de los estudiantes de sexto grado primario bilingüe entre el grupo experimental y control.

Así mismo las mujeres del grupo experimental obtuvieron en promedio de 73 puntos y los hombres un promedio de 60 puntos, con una diferencia de 13, esto significa que son grupos iguales, por lo tanto se acepta la hipótesis alterna y se rechaza la nula. En cuanto al grupo control, las mujeres obtuvieron un promedio 39.33 puntos y los hombres 27 con una diferencia de 12.33, por lo tanto, significa que son grupos iguales y se acepta la hipótesis nula.

Los resultados de la posprueba muestran que la prueba de lectura aplicada a los estudiantes del grupo experimental tuvo en promedio de respuestas correctas 2.79 en el nivel literal, 2.46 en el nivel inferencial y 2 en el nivel crítico. Esto significa que los estudiantes se ubican en el nivel literal aunque es evidente que en los niveles inferencial y crítico hubo un aumento de 1 puntos aproximadamente.

Los resultados de la posprueba del grupo control muestran que en la prueba de lectura obtuvieron en promedio de respuestas correctas 2.04 en el nivel literal, 1.62 nivel inferencial y 2.67 en el nivel crítico. Esto significa que dicho grupo se ubican en el nivel crítico.

Por otro lado, en la posprueba de escritura aplicada al grupo experimental, muestra que en la redacción de palabras según la grafía propia del idioma K'iche' se obtuvo en promedio de 15.88 palabras correctas, mientras que el grupo control un promedio de 6. En la redacción de una oración con mensaje completo, el grupo experimental obtuvo en promedio 10 oraciones correctas y el grupo control cero. Y en la redacción de un cuento, el grupo experimental obtuvo en promedio de palabras correctas 46.29 mientras que el grupo control solo un 14.43 de palabras correctas. Esto significa que la intervención con el grupo experimental fue efectiva y eficaz principalmente con el grupo que recibió la intervención.

VI. CONCLUSIONES

Después de la intervención y a partir de los resultados obtenidos de la investigación de diseño cuasi-experimental, se presentan las principales conclusiones:

- La aplicación del método Tejiendo el Idioma Maya con los estudiantes de sexto grado primario bilingüe del grupo experimental de la Escuela Oficial Rural Mixta del Paraje Patzulá, Joyabaj, Quiché, fue efectivo y eficaz ya que los resultados con respuestas correctas logrados en la preprueba fueron: literal 2.33, inferencial 1.69, crítico 1; y en la posprueba fueron: literal 2.79, inferencial 2.46 y crítico 2
- Los estudiantes de sexto grado primario bilingüe de la E.O.R.M. Paraje Patzulá que recibieron una intervención, mejoraron sus habilidades de escritura ya que en la posprueba se evidenció que ya no utilizaron palabras con raíces del español, diptongos y letras propias del español en las ideas que escriben.
- Los resultados alcanzados en la posprueba según la prueba t de student fueron: control con una media de 32.29 y experimental con 65.57 y el valor absoluto $P(T \leq t)$ dos colas $7.8225E-05$ es menor al 0.05, significa que son grupos diferentes, automáticamente se acepta la hipótesis alterna (H_a) que dice; Existe diferencia estadísticamente significativa al 0.05 de nivel de confianza en la posprueba para la lectoescritura de la lengua materna K'iche' de los estudiantes de sexto grado primario bilingüe del grupo experimental comparado con el grupo control.

VII. RECOMENDACIONES

A continuación se plantean las siguientes recomendaciones con el fin de mejorar y fortalecer las habilidades de lectura y escritura en la lengua materna K'iche' de los estudiantes de sexto grado primario bilingüe.

- Que los docentes bilingües que atienden a estudiantes de sexto grado primario bilingüe, apliquen el Método Tejiendo el Idioma Maya con sus pasos respectivos para el desarrollo de habilidades de lectoescritura en lengua materna K'iche' ya que es una herramienta factible y eficiente para la enseñanza y aprendizaje significativo.
- Que los Coordinadores Técnicos Administrativos CTA's del municipio de Joyabaj capaciten a los docentes de las escuelas del nivel primario sobre el uso del Método Tejiendo el Idioma Maya para que los estudiantes de la primaria aprendan a leer y escribir de manera comprensiva en su lengua materna K'iche'.
- Que la Comunidad Lingüística K'iche' de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala en coordinación con la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural reproduzcan el Método Tejiendo el Idioma Maya; luego su entrega técnica y física a los docentes bilingües con el fin de fortalecer la metodología de enseñanza aprendizaje de la lectoescritura en idioma K'iche'.
- Que la Comunidad Lingüística K'iche' de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala en coordinación con la Dirección Departamental de Educación de Quiché capaciten a los docentes del nivel medio en el uso del Método Tejiendo el Idioma Maya, para que los estudiantes fortalezcan su lectoescritura en su lengua materna K'iche'.

VIII. REFERENCIAS

- Acuerdo Gubernativo No. 13-2013, artículo 1 y 2. El Consejo Superior de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala. (2013).
- Almerfors, J. (2010). *La lengua materna y el material pedagógico en un contexto bilingüe*. Universidad de Estocolmo. Suecia.
- ALMG. (2014). *Gramática normativa del idioma K'iche'*. Tercera Edición. Santa Cruz del Quiché, Quiché. Guatemala.
- ALMG. (2000). *Kwinen che utz'ib'axik xuquje' usik'ixik uwach wuj pa kaxlan tzij xuquje' pa ch'ab'al mayab' K'iche'*, guía metodológica y didáctica. Guatemala.
- Álvarez, A. (2013). *Efectividad de un programa de estrategias cognitivas para mejorar la comprensión lectora en niños de segundo primaria de un colegio privado*. (Tesis de licenciatura inédita). Universidad Rafael Landívar, Campus Central. Guatemala.
- Barbero, J y Lluch, G. (2011). *Lectura, escritura y desarrollo en la sociedad de la información*. Primera edición. Madrid, España.
- Barrientos, M. (2013). *Influencia del programa de estrategias para desarrollar la comprensión lectora en niños de cuarto grado del colegio Capoulliez*. Tesis de licenciatura inédita). Universidad Rafael Landívar. Campus Central. Guatemala.
- CNEM. (2013). *Sentir, pensar y hablar en nuestro idioma materno. Chojchomanoq, chojna'ojinoq, chojtzijon pa qach'ab'al rech man kasach ta uwach*. Guatemala.
- Congreso de la República del Perú. (2010) *Primer Diplomado Internacional Derechos Indígenas, Interculturalidad y Protección del Medio Ambiente, Parlamento Indígena Peruano*. Perú.
- Constitución Política de la República de Guatemala, artículo 58, Congreso de la República de Guatemala, (2002).
- Creswell, J. y Plano, C. (2007) *El diseño y la realización de la investigación de métodos mixtos*. Thousand Oaks. España.
- DIGEDUCA. (2015). *Anuario de resultados 2006 a 2015*. Logro de lectura. Sexto grado primario. Guatemala.

- Escobar, C. (2013). *Efectividad de implementar y aplicar un programa de ejercicios de motilidad ocular y el método de fichas para el desarrollo de la comprensión de lectura (cloze) en niños de primer grado*. (Tesis de licenciatura inédita). Universidad Rafael Landívar. Campus central. Guatemala.
- Fe y Alegría. (2003). *El aprendizaje de la lecto-escritura*. Perú.
- Flores, M. (2009). *Construcción de las pruebas de lectura usadas en la evaluación nacional de primaria 2008*. Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa, Ministerio de Educación. Guatemala.
- Flores, W. (2012). *Incidencia de la aplicación de un programa de lectura en el rendimiento académico en Comunicación y Lenguaje de alumnas de primero y segundo primaria*. (Tesis de licenciatura inédita) universidad Rafael Landívar. Campus Central. Guatemala.
- Galdames, V. Walquí, A. y Gustafson, B. (2011). *Enseñanza de la lengua indígena como lengua materna*. Impresión: Serviprensa S. A. Segunda edición. Guatemala.
- Hernández, R. Fernández, C. y Baptista, P. (2010). *Metodología de la investigación*. Quinta edición. México.
- IGER. (2002). *Proyecto K'iche', "Ri ajtij pa qachoch"*. Primera edición. Guatemala.
- Ley Decreto Número 24-2003, artículo 1, Congreso de la República de Guatemala. (2003).
- Ley de Educación Nacional, Decreto Legislativo No. 12-91, artículo 58, Congreso de la República de Guatemala. (1991).
- Martínez, I. (2012). *Enseñar a leer y escribir para aprender en la educación primaria: diseño y evaluación de un programa de intervención de escritura de síntesis a partir de varios textos*. (Tesis doctoral inédita). Universidad Autónoma de Madrid. Madrid, España.
- Melgar, G. (2011). *Efectividad de un programa para mejorar destrezas lectoras en niños de segundo primaria del colegio San Francisco de Asís*. (Tesis de licenciatura inédita). Universidad Rafael Landívar. Campus Central. Guatemala.
- MINEDUC. (2013). *Aprendizaje de la lectoescritura. Reta'maxik ri usik'ixik xuquje' ri utz'ib'axik wuj, K'iche' ch'ab'al*. Guatemala.
- MINEDUC. (2010). *Manual de metodología de enseñanza de lenguas*. Primera edición. Ecuador.
- MINEDUC. (2007). *Curriculum Nacional Base. Sexto grado nivel primario*. Primera Edición. Guatemala.
- MINEDUC. (2006). *Prueba de lectura sexto primaria*. Guatemala.

- Monje, C. (2011). *Metodología de la investigación cuantitativa y cualitativa, guía didáctica*. Universidad Surcolombiana. Colombia.
- Navarro, B. (2009). *Adquisición de la primera y segunda lengua en aprendientes en edad infantil y adulta*. Alcalá.
- Odilio, A. (1997). *Situación actual de los idiomas mayas y el español en Guatemala*. Guadalajara, México.
- OKMA. (1993). *Los idiomas de Guatemala*. Cholsamaj. Primera edición. Guatemala.
- PAEBI. (2004). *Kemow eta'manik, tejiendo el aprendizaje. Estrategias pedagógicas para la Educación Bilingüe Intercultural*. Primera edición. Santa Cruz del Quiché. Quiché. Guatemala.
- Panduro, E. (2012). *Aplicación del método onomatopéyico para mejorar las habilidades comunicativas en la lectoescritura de los niños y niñas del segundo grado de educación primaria de la I.E. N° 00616 "Carlos Manuel Jibaja Guevara" del centro poblado Naranjillo*. (Tesis de maestría inédita). Universidad Nacional de San Martín, Tarapoto. Tarapoto, Perú.
- Pop, A. (2012). *Informe: Evaluación de la declaración de las naciones unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas en Guatemala*. Guatemala.
- RAE. (1999). *Ortografía de la lengua española*. Edición revisada por las academias de la lengua española. España.
- Rivas, C. (2012). *Influencia del uso de medios audiovisuales, específicamente del cine, en la comprensión de la obra el principito en alumnos de 6to. Primaria del centro escolar Sol alto*. (Tesis de licenciatura inédita) Universidad Rafael Landívar, Campus Central. Guatemala.
- Sopón, V. (2014). *"Fábula como herramienta para fortalecer la comprensión lectora. Estudio realizado con estudiantes de sexto primaria de la Escuela Oficial Urbana Mixta Angelina Ydígoras Fuentes, jornada vespertina, del municipio de Colomba Costa Cuca, Quetzaltenango*. (Tesis de licenciatura inédita) Universidad Rafael Landívar. Campus Quetzaltenango. Guatemala.
- Zarzosa, S. (2003). *El programa de lectura nivel 1 sobre la comprensión de lectura en niños que cursan el tercer grado de primaria de nivel socioeconómico medio y bajo*. (Tesis de licenciatura inédita). Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Lima, Perú.

ANEXO

Guía de validación del instrumento

No.	Pasos
1	Presentación con la persona experta y explicar el motivo de la vista
2	Se pide favor para la revisión y validación del instrumento
3	Entrega de prueba de lectoescritura K'iche' y español incluyendo el nombre del tema, pregunta de investigación, objetivo general, hipótesis y variables del estudio (dependiente e independiente)
4	Explicación de la forma de validación del instrumento: se lee todas las características en la celda anterior para analizar, comparar, corregir y hacer los cambios respectivos a la prueba de lectoescritura
5	Se procede a la revisión y validación de la prueba de lectoescritura ítem por ítem
6	Se recoge las hojas de la prueba de lectoescritura K'iche' y español
7	Se agradece finamente el esfuerzo, tiempo y espacio para la revisión, corrección y validación del instrumento

Personas visitadas para la validación del instrumento

Nombre: Alfonso Marco Tulio Poncio
Vicente

Profesión: Licenciado en Pedagogía y
Administración Educativa

Cargo: Coordinador Técnico de la
Comunidad Lingüística K'iche' de la
Academia de Lenguas Mayas de
Guatemala.

Idiomas que domina: K'iche' y español

Tiempo necesitado: 1 hora y 15 minutos



Nombre: Miguel Medrano Rojas
Profesión: Licenciado en Lingüística
Cargo: Presidente de la Comunidad Lingüística K'iche' de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.
Idiomas que domina: K'iche' y español
Tiempo necesitado: 1 hora y 20 minutos



Nombre: Martina Tiño Ramos
Profesión: Técnica en Desarrollo Local, Maestra de Educación Primaria y Preprimaria
Cargo: Directora actual de la E.O.R.M. Caserío Pericón Chuaquenum Joyabaj
Idiomas que domina: K'iche' y español
Tiempo necesitado: 1 hora y 30 minutos



Nombre: Micaela Grave Lorenzo
Profesión: Profesora de Enseñanza Media en Educación Bilingüe Intercultural
Cargo: Docente actual de la E.O.R.M. Paraje Patzulá, Joyabaj, Quiché y ha sido Directora del mismo establecimiento.
Idiomas que domina: K'iche' y español
Tiempo necesitado: 1 hora y 15 minutos



Guía de aplicación del instrumento de lectoescritura K'iche'

No.	Pasos
1	Presentación con el director del establecimiento y explicar el motivo de la visita
2	Presentación con el docente de grado y explicar el motivo de la visita
3	Presentación con los estudiantes y explicar el motivo de la visita

4	Ordenar a los estudiantes antes de la aplicación de la prueba
5	Explicar detenidamente las instrucciones de la prueba
6	Distribución de la prueba
7	Contestar en conjunto la parte informativa de la prueba
8	Contestar en conjunto el ejemplo “0”
9	Indicar que a partir del momento preciso, cada uno tiene 1 hora para responder la prueba de lectura K’iche’ luego 25 minutos para la prueba de escritura K’iche’
10	Se recoge las hojas de la prueba de lectoescritura
11	Se agradece el espacio y disponibilidad de tiempo de cada uno en responder la prueba de lectoescritura K’iche’

K’amalb’e rech ri k’otow chi’aj rech sik’ixik xuquje’ tz’ib’anik pa K’iche’ tzij kech tijoxelab’ uwaq junab’

Nab’e tanaj: K’amalb’e rech ri k’otow chi’aj rech sik’ixik uwach wuj K’iche’	
Rajilab’al	Are qas utz
0	c. Xa kpe ri jab’
1	a. Ja
2	c. Kpixb’anik
3	c. Tz’u’y
4	b. Xeb’isonik
5	d. Q’e’l taq xajab’
6	a. Xuk’am taj
7	d. Maj kiq’ayes xuquje’ kija’
8	c. Kekamik
9	b. Utzilal
10	b. Nim raqan
11	b. Matam xwa’lajik

12	d.	Jachin b'ajchi' kwa'lajik, kuraq utzilal
13	a.	Saqarib'al, b'eq'ij, equ'mal
14	c.	B'atz', E, Aj, I'x
15	d.	Nuch' ik', panik'aj ralaxik ik', ri'j ik', panik'aj uqajb'al ik'
16	b.	Pal xuquje' ri Mari'y
17	d.	Ixchel xuquje' Nik'te'
18	a.	Ajk'amol taq b'e
19	c.	Ruk' ulew
20	c.	Ri kitikik ri winaqib'
21	a.	Jun
22	d.	Kajib'
23	d.	Jun ak'al che kutijoj rib'
24	c.	Rech kwa'ik k'ate k'uri' kb'e pa tijob'al
25	b.	Are rech kub'an jun utzalaj Ajpop
26	d.	Si's are jun ali che sib'alaj utz kub'an kuk' ri winaq xuquje' ke'uloq'oj
27	d.	Ri rachi'l pa tijob'al xa rumal te' b'elejeb' ujunab'
28	b.	Xa rumal sib'alaj je'lik ri uka'yb'al xuquje' utz kub'an kuk'
29	a.	Xa rumal junam kakisik'ij uwach wuj ruk' ri unan
30	d.	Kuch'ab'ej na ri q'atb'altzij rech kichap na ri ajb'anol taq k'ax
31	a.	Kutijoj rib' rech jun utz k'aslemal
32	b.	Kub'an na utz taq chak
33	d.	Ri uwach kiq'ij
34	a.	Ri kichak
35	c.	Ri ajq'ij kub'ij kib'i' ri cholq'ij, ri ajuuq' kub'ij kib'i' ri tyox

36	d. Kuya' ub'ixik ronojel taq jastaq che k'o pa le tinamit
37	a. Rech ek'i ri winaq kakila' ri nimaq'ij
38	a. Ri che' sib'alaj nim uq'ij chi upam kik'aslemal ri winaqib'
39	d. Xa rumal che ri uwah ulew are kuya uk'aslemal ri winaqib' xuquje' awajib'.
40	a. Xa rumal tajin uk'isik ri k'iche'laj
Ukab' tanaj: K'amalb'e rech ri k'otow chi'aj rech tz'ib'anik uwach wuj K'iche'	
1	Ukojik ri jalajoj taq tz'ib' rech K'iche' tzij (b', ch', k', q', t', tz, tz', x)
2	Tz'aqat chomanik (Kutij q'ayes ri wakax.)
3	Tzijob'elil rech ri xik xuquje' ri ch'iw.

Clave de respuestas de la prueba de lectoescritura español para sexto primaria

Primera serie: Prueba de lectura español	
No. de ítem	Respuesta correcta
0	c. Lloverá
1	a. Casa
2	d. Platicar
3	b. Hermosa
4	c. Triste
5	b. Sin zapatos
6	a. Rechaza
7	b. No hay comida y agua
8	c. Mueren
9	b. Desarrollo
10	a. Delgado

11	b. Se levantó tarde
12	a. El que se levanta temprano, tendrá un buen día
13	a. Amanecer, atardecer, anochecer
14	c. Lunes, Martes, miércoles
15	b. Luna nueva, cuarto creciente, luna llena y cuarto menguante
16	c. Gaspar y Mario
17	d. Ixchel y Nik'te'
18	a. Abanderados
19	c. Con la tierra
20	c. La creación
21	a. Uno
22	d. Cuatro
23	e. Es un niño estudioso
24	c. Para comer luego va a la escuela
25	b. Para ser un buen Ingeniero
26	d. Francisca es muy amable y cariñosa con todas las personas
27	d. El agricultor es un buen trabajador
28	b. Porque ella es muy hermosa y respetuosa
29	a. Porque leen juntos con su mamá
30	d. Informará a las autoridades competentes para agarrar a los asaltantes
31	a. A estudiar para una mejor vida
32	b. Será un buen trabajador
33	d. El día de nacimiento
34	a. Trabajo

35	c. El guía espiritual menciona los días del calendario maya y el sacerdote los santos
36	c. Informar
37	a. Para que llegue mucha gente en la feria titular
38	a. Las personas de antes cuidaban y respetaban mucho la naturaleza
39	d. Porque la naturaleza es la que le da vida al ser humano y a los animales
40	a. Porque se está deforestando los bosques y montañas
Segunda serie: Prueba de escritura español	
1	Redacción de palabras con algunos letras propias del español
2	Redacción de oraciones tomando en cuenta el sujeto y predicado.
3	Redacción de un cuento según la imagen del pollo y el gavilán.



K'OTOJ CHI'AJ RECH SIK'INIK XUQUJE' TZ'IB'ANIK
UWAQ JUNAB'

Ub'i' ri tijob'al: _____

Ub'antajik ri tijoxel: ala ali Ujunab' ri tijoxel:

Nab'e utzij ri tijoxel: _____

Taqanik: We chanim kasik'ij uwach ronojel ri k'otow chi'aj kta' chawe k'ate k'uri' katz'ib'aj ri ano'jib'al rech ka'elanik janik'pa' ri aweta'mab'al chi rij ri usik'ixik xuquje' utz'ib'axik uwach wuj pa K'iche' tzij, man are taj che kach'ak jun wuj tijonik ruk', xiwi rech jun tijonik tajin kub'an ri tijoxel pa nim tijob'al Rafael Landívar.

Nab'e tanaj: Chajuch'u' jun chi kech ri kajib' uwach tzij che kya' uk'utik chi uwach we k'otow chi'aj.

K'amb'alno'j

0. K'o kuypa't pa le kaj. Ri sutz' tajin kub'an q'eqq'oj. Jampa' k'o kuypa't xuquje' kub'an q'eqq'oj ri sutz'.

- a) Xa kok chaq'ab'
- b) Xa ksaqarik
- c) **Xa kpe ri jab'**
- d) Xa kpe ri q'ij

1. Pa rachoch ri tat Xwan k'o ri tat Ti'n, Wel, Max, Xwan xuquje' ri Kel. ¿Jas tzij xa junam ke'el wi ruk' ri tzij achoch?

- a. **Ja**
- b. B'anb'al chulaj
- c. Tuj
- d. Tijob'al wa

<p>2. Ri nan Wel katzijon ruk' ri ral rech maj k'ax kuraq pa uk'aslemal. Ri ak'al sib'alaj kuloq'oj ri unan xa rumal jun utzalaj chuchu'. ¿Jas jun chik tzij che xa junam ke'el wi ruk' jun tzij ktzijonik?</p> <p>a. Kb'ixonik b. Koq'ik c. Kpixb'anik d. Kch'aw ruk' Ajaw</p>
<p>3. Mari'y are jun je'lik ali, ronojel q'ij ketz'an kuk' ri ala's rech man kuna' taj kq'ax jun q'ij. Xuquje' kuto' ri unan chech ub'anik ri jalajoj taq chak patan chi uwach taq ja. ¿Jas tzij xa junam ke'el wi ruk' ri tzij je'lik?</p> <p>a. Yab' b. Itzel c. Tz'u'y d. Tyox</p>
<p>4. Ri nab'e taq qati't qamam are: B'alam Kitze', Kaja Paluna, B'alam Aq'ab', Chomija', Majukutaj, Tz'ununija' e Iq' B'alam xuquje'Kaqixaja', sib'alaj xeki'kot chi uwach ulew. ¿Jachin chi kech ri tzij che kuk'ex rib' ruk' jun tzij xeki'kotik?</p> <p>a. Xetzaqik b. Xeb'isonik c. Xexik'anik d. Xeb'inik</p>
<p>5. K'o k'ak' taq uxajab' ri Kel, are ri' kukoj ronojel q'ij are chi' kab'e pa tijob'al. ¿Jachin chike ri tzij kuk'ex rib' ruk' ri tzij k'ak' xajab'?</p> <p>a. Nima'q taq xajab' b. Xit' taq xajab' c. Tz'il taq xajab' d. Q'e'l taq xajab'</p>
<p>6. Ri Xwan xuk'am uwa che ri unan janik'pa' k'anarnaq. ¿Jachin chike ri tzij che kuk'ex rib' ruk' jun tzij xuk'amo?</p> <p>a. Xuk'am taj b. Xuya' taj c. Xuya'o d. Xuk'amo</p>
<p>7. Pa tinamit Xo'lab'aj e k'i ri komon sib'alaj e maq'in xa rumal e k'o ta chik che' xuquje' k'o komon sib'alaj tew xa rumal k'iche'laj. Ri winaq e k'o pa maq'in taq komon kitzijoj chi xa tajin kkiporoj ri juyub', rumal ri' kekam ri awajib'. ¿Suche tajin kekam ri awajib'?</p>

	<p>a. K’o kimuj</p> <p>b. K’o kachoch</p> <p>c. K’o kiq’ayes</p> <p>d. Maj kiq’ayes xuquje’ kija’</p>
8. Wa kamik ri cho, palow xuquje’ ri b’inel taq ja’ e tz’il xuquje’ tajin ketzajik. Are chi’ maj chi ri ja’, konojel ri jastaq k’o kik’aslemal....	<p>a. Kek’iyik</p> <p>b. Ketzaqik</p> <p>c. Kekamik</p> <p>d. Kerexob’ik</p>
9. Are chi’ ri ak’alab’ kakitijoj kib’, sib’alaj k’o utzilal pa kik’aslemal. Are chi’ e nima’q chik, nim kino’jib’al xuquje’ kkiraq utz taq kichak ruk’ wa’ ketob’an che uk’iyisaxik ri qatinamit Paxil Kayala’. Japon are jun nim tinamit amaq’ sib’alaj k’o kino’jib’al xuquje’ kirajil ri uwinaqil xuquje’ k’o utzilal chi kixo’l xa rumal konojel kkitijoj kib’. Wetene’ konojel ri winaq che we tinamit Paxil Kayala’ kkitijoj kib’, kqak’aslemaj...	<p>a. Meb’a’il</p> <p>b. Utzilal</p> <p>c. Yab’ikil</p> <p>d. K’axk’olil</p>
10. Sib’alaj xk’iy ri ala Tor. ¿Su kraj kub’ij ri tzij sib’alaj xk’iy?	<p>a. Xchomarik</p> <p>b. Nim raqan</p> <p>c. Xyab’anik</p> <p>d. Xchaqi’jik</p>
11. Xnak’i’ ri k’ul chi rij ri ala Lu’. ¿Su kraj kub’ij ri tzij xnak’i’ ri k’ul?	<p>a. B’ajchi’ xwalajik</p> <p>b. Matam xwa’lajik</p> <p>c. Matam xwarik</p> <p>d. B’ajchi’ xwarik</p>
12. ¿Su kraj kub’ij ri tzij “Jachin b’ajchi’ kwa’lajik, kto’ rumal ri Ajaw?	<p>a. Jachin b’ajchi’ kwa’lajik, kub’ana ri xukulem</p> <p>b. Jachin b’ajchi’ kwa’lajik, kyab’arik</p> <p>c. Jachin b’ajchi’ kwa’lajik, nim kwa’ik</p> <p>d. Jachin b’ajchi’ kwa’lajik, kuraq utzilal</p>

<p>13. ¿Jachin chi kech we jalajoj taq tzij k'o usuk'mal ruk' usutinik ri loq'alaj q'ij?</p> <p>a. Saqarib'al, b'eq'ij, equ'mal</p> <p>b. B'eq'ij, saqarib'al, equ'mal</p> <p>c. Equ'mal, saqarib'al, b'eq'ij</p> <p>d. Saqarib'al, equ'mal, b'eq'ij</p>
<p>14. ¿Jachin chi kech we jalajoj taq q'ij rech ri loq'alaj Cholq'ij utz ub'anom ri kicholaj?</p> <p>a. Tijax, Kawoq, Ajpu, Tz'i'</p> <p>b. Tz'i', Toj, B'atz', E</p> <p>c. B'atz', E, Aj, I'x</p> <p>d. Tz'ikin, Ajmaq, No'j, Aq'ab'al</p>
<p>15. ¿Jachin chike we jalajoj taq tzij k'o usuk'mal ruk' usutik ri loq'alaj ik'?</p> <p>a. Nuch' ik', ri'j ik', panik'aj ralaxik ik', panik'aj uqajb'al ik'</p> <p>b. Ri'j ik', nuch' ik', panik'aj uqajb'al ik', panik'aj ralaxik ik'</p> <p>c. Ri'j ik', panik'aj uqajb'al ik', nuch' ik', panik'aj ralaxik ik'</p> <p>d. Nuch' ik', panik'aj ralaxik ik', ri'j ik', panik'aj uqajb'al ik'</p>
<p>16. Pal xuquje' Mari'y kichaq' kib'. Are chi' kkitzuqu' ri kiwakax sib'alaj keb'ixonik. Ri laj taq kiwakax sib'alaj keki'kotik xuquje' aninaq tajin kek'iyik. Ri laj ali Mari'y rechi'l ri Pal kkitzuq ri chij xuquje' keb'ixon kuk'. Ri taq wakax xuquje' ri ak'alab' sib'alaj keb'isonik are chi' kkijach kib' xa rumal sib'alaj kiloq'oj kib'. Are ri Kel xaq etz'anem che ¿Jachin taq ri uwinaqil ri tzijob'elil?</p> <p>a. Mari'y xuquje' ri Kel</p> <p>b. Pal xuquje' ri Mari'y</p> <p>c. Pal xuquje' ri Kel</p> <p>d. Kel xuquje' ri Mari'y</p>
<p>Ixchel xuquje' Nik'te' are keb' tijoxelab' kek'am kib' xuquje' kkitijoj kib' ronojel taq b'ajchi'. Ri kinan, kitat kechakun ruk' ri ulew, are' tajin kitij kiq'ij rech jun utz kik'aslemal ri kami'al. Ixchel xuquje' Nik'te' are keb' tijoxel che kkaj kkik'am b'e pa tijob'al, xuquje' k'o keb' kechi'l kib'i' B'alam xuquje' Junajpu kkaj kkik'am b'e chi upam ri tijob'al xuquje' nim kino'jb'al. Ri kitat kinan kechakun ruk' ri ulew.</p> <p>17. ¿Jachin taq ri uwinaqil ri tzijob'elil?</p> <p>a. Ixchel xuquje' B'alam</p> <p>b. Junajpu xuquje' Nik'te'</p> <p>c. B'alam xuquje' Junajpu</p> <p>d. Ixchel xuquje' Nik'te'</p>
<p>18. ¿Jas kkaj kakib'an Ixchel xuquje' Nik'te' pa tijob'al?</p> <p>a. Ajk'amol taq b'e</p> <p>b. Ajb'anol taq k'ax</p> <p>c. Ajyakal taq tze'</p> <p>d. Ajb'anol taq mes</p>

19. ¿Jas ruk' kechakun ri kitat, kinan ri Ixchel xuquje' Nik'te'?

- a. Ruk' qupab'al
- b. Ruk' tz'ib'ab'al
- c. **Ruk' ulew**
- d. Ruk' kematz'ib'

Tyox wuj xuquje' ri Popol Wuj

Tyox wuj: are ri tyox wuj kech ri ajch'ab'al xuquje' jachi' kub'ij wi che ri utikik ri winaqib' xmajitaj loq kuk' ri Adan xuquje' Eva.

Popol Wuj: are ri wuj kech ri mayab' winaq xuquje' jachi' kub'ij wi che ri utikik ri winaqib' xmajitaj loq kuk' ri B'alam Kitze'ruk' Kaja Paluna, B'alam Aq'ab' ruk' Chomija', Majukuta ruk' Tz'ununija' e Iq' B'alam ruk' Kaqixaja'.

20. ¿Jas kuk'ex wi rib' ri Tyox wuj ruk' ri Popol Wuj?

- a. Ri ukayb'al
- b. Ri taq tz'ib'
- c. **Ri kitikik ri winaqib'**
- d. Ri kunimal

21. ¿Janik'pa' juk'alaj winaq xmajitaj uloq utikik wi ri winaqib' pa uwachulew kub'ij ri tyox wuj?

- a. **Jun**
- b. Keb'
- c. Oxib'
- d. Kajib'

22. ¿Janik'pa' juk'alaj winaq xmajitaj uloq utikik wi ri winaqib' pa uwachulew kub'ij ri Popol Wuj?

- a. Jun
- b. Keb'
- c. Oxib'
- d. **Kajib'**

Xwan k'o kab'lajuj' ujunab' xuquje' sib'alaj utz kuna'o kutijoj rib' pa tijob'al. Xwan ronojel q'ij bajchi' kwa'lajik rech kutij uwa k'ate k'uri' kb'e pa tijob'al, pa le b'e kkiriq kib' kuk' ri rachi'l k'ate k'uri' kuta chi kech jas kib'anom ruk' ronojel taq kiwuj. Xwan kutzijoj che ri ajtij, chi janik'pa' kub'an nim winaq kub'an na jun utzalaj Ajpop rech ke'uto' ri rachalal.

<p>23 ¿Jachin ri a Xwan?</p>	<p>a. Jun ak'al ajmolon tzij b. Jun ak'al ajb'anol jo's c. Jun ak'al che kki'kotik d. Jun ak'al che kutijoj rib'</p>
<p>24 ¿Jas che ri a Xwan b'ajchi' kwa'lajik?</p>	<p>a. Rech katinik k'ate k'uri' kb'e pa tijob'al b. Rech kb'ixonik k'ate k'uri' kb'e pa tijob'al c. Rech kwa'ik k'ate k'uri' kb'e pa tijob'al d. Rech koq'ik k'ate k'uri' kb'e pa tijob'al</p>
<p>25 ¿Jas che ri a Xwan kraj kutijoj rib' pa tijob'al?</p>	<p>a. Are rech kub'an jun utzalaj ajmolon tzij b. Are rech kub'an jun utzalaj Ajpop c. Are rech kub'an jun itzel winaq d. Are rech kub'an jun nim winaq</p>
<p>Si's are jun je'lik laj ali che sib'alaj utz kuna'o ketz'an k'uk' ri rachi'l pa tijob'al. Ri laj ali Si's janik'pa' ketzalaj pa rachoch, kuq'axej jun nim ja' che xa are ri rachi'l kakito'o rech kaq'axik xa rumal te' b'elejeb' ujunab'. Ek'i winaq sib'alaj utz kekil ri utz'u'yb'al ri laj ali Si's. Ri laj ali sib'alaj utz kub'an kuk' ri rachi'l pa tijob'al xuquje' kuk' konojel ri winaq. Are' sib'alaj ki'kotik xa rumal junam kakisik'ij uwach wuj ruk' ri unan rech kak'iy ri uno'jib'al.</p>	
<p>26 ¿Jachin chike ri uk'u'x ri tzijob'elil?</p>	<p>a. Si's are jun je'l ali xuquje' ketz'anik b. Si's sib'alaj kuloq'oj ri rachi'l pa tijob'al xa man utz taj kuna'o ketz'an kuk' c. Ri utz'u'yb'al ri laj ali Si's xa kub'an k'ax chi kech ri winaq d. Si's are jun ali che sib'alaj utz kuban kuk' ri winaq xuquje' ke'uloq'oj</p>
<p>27 ¿Jachin kakito' ri laj ali Si's rech kuq'axej jun ja' xuquje' jas che?</p>	<p>a. Ri ajtij xa rumal utz karilo b. Ri ab'omab' xa rumal utz kakilo c. Ri alitomab' xa rumal k'ax kakina' che d. Ri rachi'l pa tijob'al xa rumal te' b'elejeb' ujunab'</p>
<p>28 ¿Jas che ri winaq utz kakil ri laj ali Si's?</p>	<p>a. Xa rumal k'ax kub'an chi kech b. Xa rumal sib'alaj je'lil ri uka'yb'al xuquje' utz kub'an kuk' c. Xa rumal utz kub'an kuk' k'ate k'uri' ke'uchayo d. Xa rumal laj nitz' na</p>

29 ¿Jas che ri laj ali S'is sib'alaj kaki'kotik?

- a. **Xa rumal junam kakisik'ij uwach wuj ruk' ri unan**
- b. Xa rumal junam kiwar ruk' ri unan
- c. Xa rumal junam kiwa' ruk' ri unan
- d. Xa rumal junam kakisik'ij uwach wuj ruk' ri utat

Ri nimach'ich' rech ri tinamit Xo'lab'aj keb'in pa jalajoj taq tinamit rech Paxil Kayala'. Ri a Lu' k'i mul kb'e chi upam taq nimach'ich' xa rumal tajin kutijoj rib', janik'pa' k'o chi upam ri nimach'ich' keril kiwach jalajoj taq winaq. K'o jumul xeril kiwach nik'aj winaq ajb'anol k'ax, ri Lu'sib'alaj xub'an k'ax uk'u'x xa rumal xuxq'ij rib'.

30 ¿Jas kachomaj che kub'an na ri Lu'?

- a. Kuyaj na ri ajb'anol taq k'ax
- b. Kuch'ay na ri ajb'anol taq k'ax
- c. Kk'a'nar na kuk' ri ajb'anol taq k'ax
- d. **Kuch'ab'ej na ri q'atb'altzij rech kichap ri ajb'anol taq k'ax**

31 ¿Jas kachomaj che kub'ana' ri Lu' pa tijob'al?

- a. **Kutijoj rib' rech jun utz k'aslemal**
- b. Kutijoj rib' rech kub'an k'ax che uk'aslemal
- c. Kub'ana' k'ax chi kech ri rachi'l
- d. Kub'ana' elaq' kuk' ri Ajpop

32 ¿Jas kachomaj che kub'an na ri a Lu' pa uk'aslemal?

- a. Kub'an na itzel taq chak
- b. **Kub'an na utz taq chak**
- c. Kub'an na k'ax che ri rachalal
- d. Kub'an na elaq' kuk' rachalal

Jumul kanoq k'o jun tat ub'i' B'alam are jun winaq che kukoj ri kotz'i'j xuquje' ri uwach uq'ij are oxib' No'j. Pa ronojel taq juwinaq q'ij kukoj ri ukotz'i'j rech kutyoxij uk'aslemal che ri Ajaw, xuquje' kukoj kotz'i'j kech nik'aj chik winaq rech kakita kino'jb'al xuquje' kichomab'al. Pa ronojel taq kotz'i'j kub'ij kib'i' ri cholb'al q'ij: B'atz', E, Aj, I'x, Tz'ikin, Ajmaq, No'j, Tijax, Kawoq, Ajpu, Imox, Iq', Aq'ab'al, K'at, Kan, Kame, Kej, Q'anil, Toj, Tz'i'. Ri q'etz umam ri B'alam xuquje' ajq'ij, are' xutijoj ri B'alam, ri uwach uq'ij are oxib' Aj. Xuquje' k'o jun ajuuq' (sacerdote) kub'an le mixa pa tyox ja are kub'ij kib'i' konojel taq tyox ek'o chi la'.

33 ¿Jas kuk'ex rib' ri tat B'alam ruk' ri q'etz umam?

- a. Ri kichak
- b. Ri kinimal
- c. Ri cholq'ij
- d. Ri uwach kiq'ij

34 ¿Jas kuk'am rib' kik'aslemal ri tat B'alam ruk' ri q'etz umam?

- a. Ri kichak
- b. Ri kinimal
- c. Ri cholq'ij
- d. **Ri uwach kiq'ij**

35 ¿Jas kuk'ex rib' jun ajq'ij ruk' jun ajyuq'?

- a. Ri ajq'ij kuch'ab'ej itzel, ri ajyuq' kuch'ab'ej tyox
- b. Ri ajyuq' kuch'ab'ej itzel, ri ajq'ij kuch'ab'ej tyox
- c. **Ri ajq'ij kub'ij kib'i' ri cholq'ij, ri ajyuq' kub'ij kib'i' ri tyox**
- d. Ri ajyuq' kub'ij kib'i' ri cholq'ij, ri ajq'ij kub'ij kib'i' ri tyox

Pa tinamit Xo'lab'aj sib'alaj kya' na uq'ij ronojel taq b'antajik xuquje' ri ub'eyal taq nimaq'ij. Ronojel taq junab' k'o jalajoj taq xojoj cha ri k'oy ke'isopan loq pa ri nim che' samyel rech kakiya' uk'utik ri nimalaj uq'ij ri rajaw tinamit tyox chu' Mari'y xuquje' k'o ri Kaxuxa, mexicanos, ri b'anol kamak e nik'aj chik. Pa le tinamit Xo'labaj kkoj na ri kotz'i'j rech ketyoxanik che ri Tz'aqol B'itol che ronojel taq jastaq xuya'o pa k'aslemal chikijujunal ri winaq. Pa le tinamit k'o le q'anum, saq'ul, alanxax, ajij, kinaq' xuquje' loq'alaj ixim.

36 ¿Jas kraj kuya' ub'ixik ri uwinaqil ri tzijob'elil?

- a. K'otow chi'aj chi ke ri winaq che k'o pa le tinamit
- b. Tzuxuk ronojel taq jastaq che k'o pa le tinamit
- c. Sujuxik ronojel taq jastaq che k'o pa tinamit
- d. **Kuya' ub'ixik ronojel taq jastaq che k'o pa le tinamit**

37 ¿Jas che ri tzijob'elil ktzijon chi rij ri mayab' b'antajik xuquje' ub'eyal ri nimaq'ij kb'an pa tinamit Xo'lab'aj?

- a. **Rech ek'i' ri winaq kakila' ri nimaq'ij**
- b. Rech ek'i' ri winaq kakich'ay kib' pa nimaq'ij
- c. Rech maj winaq kakila' ri nimaq'ij
- d. Rech ek'i' winaq kek'ule' pa nimaq'ij

Ojer taq tzij, ri winaq man kekiqasaj taj k'i che' xuquje' man nim taj k'ax kib'anom che ri qanan uwach ulew, che ri loq'alaj ja', che ri cho xuquje' nik'aj chik. Ri qati't qamam nab'e kekita' na kuyb'al mak che ri Tz'aqol B'itol janik'pa' kekiqasaj jun che' xuquje' kekitik na k'i uk'axel rech k'o jun je'lalaj uwach ulew. We kamik ek'i' ri winaq kekiqasaj ri k'iche'laj k'ate k'uri' maj uk'axel kekitiko, rumal la' che sib'alaj maq'in ri q'ij.

38 ¿Su kraj kuya uk'utik ri tzijob'elil?

- a. **Ri che' sib'alaj nim uq'ij chi upam kik'aslemal ri winaqib'**
- b. Ri ojer taq winaq sib'alaj xekiya' uq'ij ri che' xuquje' man xekib'antaj k'ax che
- c. Ri qamam ojer kekita' na q'ij che ri Ajaw rech kkiqasaj jun che'
- d. Ri ojer taq winaq xekitik k'i taq che'

<p>39 ¿Jas che man utz taj kb'an k'ax che ri uwach ulew?</p> <p>a. Xa rumal che we kb'an k'ax che, are' nojimal kkamik</p> <p>b. Xa rumal che we kb'an k'ax che, ri winaq maj kiwa kkitijo</p> <p>c. Xa rumal che we kb'an k'ax che, are' ke'ukamisaj ri winaq</p> <p>d. Xa rumal che ri uwach ulew are kuya uk'aslemal ri winaq xuquje' awajib'</p>
<p>40 ¿Su che we kamik sib'alaj maq'in ri loq'alaj q'ij?</p> <p>a. Xa rumal tajin uk'isik ri k'iche'laj</p> <p>b. Xa rumal sib'alaj ek'i ri winaq chi uwach ulew</p> <p>c. Xa rumal ri awajib' sib'alaj kakitij ri q'ayes xuquje' ri ja'</p> <p>d. Xa rumal ri winaq sib'alaj nim tiko'n kkib'anom</p>

Ukab' tanaj: Chatz'ib'aj chi uwach we wuj ronojel ri kata' chawe.

1. Chatz'ib'aj oxib' tzij ruk' we jujunal taq tz'ib', **b', ch', k', q', t', tz, tz', x**. Ri tz'ib' utz kb'e pa umajb'al, panik'aj xuquje' che uk'isb'al. Utz kakoj kib'i' winaq, awajib', jastaq, cholq'ij, chol ik' e nik'aj chik.

b'	ch'	k'	q'

t'	tz	tz'	x

2. Chatz'ib'aj keb' tz'aqat chomanik.

1. _____
2. _____

3. Chatz'ib'aj ruk' lajuj q'at jun tzijob'elil chi rij we wachb'al.



¡Sib'alaj tyox che ri achak!



PRUEBA DE LECTOESCRITURA PARA SEXTO GRADO PRIMARIA

Nombre del establecimiento: _____

Sexo del estudiante: niño niña **Edad del estudiante:**

Idioma materno: _____

Instrucciones: A continuación se le presenta una serie de interrogantes las cuales debe responderlas para verificar sus habilidades de lectoescritura, esto no tendrá alguna calificación válida para algún curso, sino simplemente para fines educativos del investigador que estudia en la Universidad Rafael Landívar.

Primera serie: Subraye la respuesta correcta en cada uno de los ítems que a continuación se le presenta.

<p>0. Hay relámpagos en el cielo. Las nubes se ponen grises. Cuando truenan y las nubes se ponen grises es porque.</p> <p>e) Anochecerá f) Amanecerá g) Lloverá h) Soleará</p>
<p>1. En la vivienda de don Juan viven cinco personas, ellas son: Martina, Manuela, Tomasa, Juan y Miguel. ¿Qué palabra significa lo mismo que vivienda?</p> <p>a. Casa b. Baño c. Cocina d. Temascal</p>
<p>2. Manuela es una persona que siempre le gusta hablar con sus hijos para evitar problemas, sus hijos la respetan porque es una buena madre. ¿Qué palabra significa lo mismo que hablar?</p> <p>a. Cantar b. Llorar</p>

	<p>c. Gritar</p> <p>d. Platicar</p>
<p>3. María es una niña muy linda y su pasa tiempo es jugar con su muñeca para no sentir el día, además ayuda a su mamá con sus oficios de la casa. ¿Qué palabra significa lo mismo que linda?</p>	<p>a. Fea</p> <p>b. Hermosa</p> <p>c. Agradable</p> <p>d. Ridícula</p>
<p>4. Los primeros cuatro abuelos fueron: B'alam Kitze'-Kaja Paluna, B'alam Aq'ab'-Chomija', Majukuta-Tz'ununija', e Iq' B'alam-Kakixaja', ellos vivieron muy felices. ¿Cuál es la palabra que significa lo contrario a felices?</p>	<p>a. Alegre</p> <p>b. Enojado</p> <p>c. Triste</p> <p>d. Decepcionado</p>
<p>5. Miguel tiene un par de zapatos negros y todos los días se los pone para ir a estudiar. ¿Cuál es la palabra que significa lo contrario a “tiene zapatos”?</p>	<p>a. Con zapatos</p> <p>b. Sin zapatos</p> <p>c. Caites</p> <p>d. Sandalias</p>
<p>6. Juan acepta el desayuno a su mamá, aunque está enojado. ¿Cuál es la palabra que significa lo contrario de acepta?</p>	<p>a. Rechaza</p> <p>b. Cambia</p> <p>c. Omite</p> <p>d. Accede</p>
<p>7. En Joyabaj hay comunidades del corredor seco y comunidades montañosas. Se dice que en el corredor seco hace mucho calor y muchos animales se mueren. Los animales se mueren cuando...</p>	<p>a. Hay comida y agua</p> <p>b. No hay comida y agua</p> <p>c. Hay zacate</p> <p>d. No hay zacate</p>
<p>8. Actualmente el agua está contaminada, por lo que debemos cuidar los ríos, lagos y quebradas para evitar y reducir la contaminación. Cuando no hay agua todos los seres vivos se...</p>	

	<ul style="list-style-type: none"> a. Reproducen b. Caen c. Mueren d. Florecen
9. Cuando los niños y las niñas estudian, hay más desarrollo en un país, porque la educación es la base fundamental para el desarrollo social y económico. Japón es uno de los países desarrollados a nivel mundial, porque todos los habitantes estudian. Si todas las personas que viven en Guatemala estudiaran, hubiera más...	<ul style="list-style-type: none"> a. Pobreza b. Desarrollo c. Enfermedades d. Problemas
10. Salvador está como un palillo. ¿Qué significa la expresión “está como un palillo”?	<ul style="list-style-type: none"> a. Delgado b. Gordo c. Gigante d. Enano
11. A Pedro se le pegaron las chamarras. ¿Qué significa la expresión se le pegaron las chamarras?	<ul style="list-style-type: none"> a. Se levantó temprano b. Se levantó tarde c. Se durmió tarde d. Se durmió temprano
12. ¿Qué significa la expresión “quien madruga Dios le ayuda”?	<ul style="list-style-type: none"> a. El que se levanta temprano, tendrá un buen día b. El que se levanta tarde, tendrá un buen día c. Dios ayuda a quien se levanta tarde d. Dios ayuda a todos
13. ¿Cuál de las cuatro opciones tiene la secuencia lógica del ciclo del día?	<ul style="list-style-type: none"> a. Amanecer, atardecer, anochecer b. Atardecer, amanecer, anochecer c. Anochecer, Amanecer, Atardecer d. Amanecer, anochecer, atardecer
14. ¿Cuál de las cuatro opciones tiene la secuencia lógica del ciclo de los días de la semana?	<ul style="list-style-type: none"> a. Viernes, sábado, lunes b. Viernes, jueves, domingo c. Lunes, martes, miércoles d. Domingo, lunes, jueves

<p>15. ¿Cuál de las cuatro opciones tiene la secuencia lógica del ciclo de la luna?</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Luna nueva, luna llena, cuarto creciente, cuarto menguante b. Luna nueva, cuarto creciente, luna llena, cuarto menguante c. Luna llena, luna nueva, cuarto menguante, cuarto creciente d. Luna llena, cuarto menguante, luna nueva, cuarto creciente
<p>16. Gaspar y Mario son hermanos y pastorean cantando con su ganado. Sus animales comen muy alegres y están creciendo rápido. María también pastorea ovejas y canta con ellos. El ganado de Gaspar y Mario se les salen lágrimas cuando ellos se van para la casa, también los dos hermanos se van un poco tristes. ¿Quién es el personaje principal de la narración?</p> <ul style="list-style-type: none"> a. María b. Gaspar y María c. Gaspar y Mario d. Mario y María.
<p>17. Ixchel y Nik'te' son amigas y estudian todos los días en jornada vespertina. Sus padres son agricultores pero están luchando para el bienestar de sus hijas. Ixchel y Nik'te' son las que se pelean por la bandera, es decir quieren ser las abanderadas de la clase. Ellas siempre tienen buenos punteos, pero tienen a otros dos compañeros que también quieren ser abanderados. Los compañeros son B'alam y Junajpu, son estudiosos y sus padres también son agricultores. ¿Quién es el personaje principal de la narración?</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Ixchel y B'alam b. Junajpu y Nik'te' c. B'alam y Junajpu d. Ixchel y Nik'te'
<p>18. ¿Qué quieren hacer Ixchel y Nik'te' en la escuela?</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Abanderados b. Problemáticos c. Payasos d. Barrenderos
<p>19. ¿Con qué trabajan los padres de Ixchel y Nik'te'?</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Con Machete b. Con lápiz c. Con la tierra d. Con la computadora

Biblia y Popol Wuj

Biblia: es el libro sagrado para el cristianismo, la creación y multiplicación del ser humano fue a través de Adan y Eva.

Popol Wuj: es el libro sagrado para la cultura Maya, la creación y multiplicación del ser humano fue a través de B'alam Kitze'-Kaja Paluna, B'alam Aq'ab'-Chomija', Majukuta-Tz'ununija', e Iq' B'alam-Kakixaja'.

20. ¿En qué se diferencia la biblia con el Popol Wuj?

- a. El color
- b. Las letras
- c. La creación**
- d. El tamaño

21. Según la biblia ¿con cuántas parejas de personas se inició la creación?

- a. Uno**
- b. Dos
- c. Tres
- d. Cuatro

22. Según el Popol Wuj ¿con cuántas parejas de personas se inició la creación?

- a. Uno
- b. Dos
- c. Tres
- d. Cuatro**

23. Juan tiene doce años y le encanta ir a estudiar en la escuela de su comunidad. Juan siempre se levanta temprano para desayunar luego va a la escuela, en el camino encuentra a sus compañeritos y les pregunta cómo van con los cursos que reciben en la escuela. Juan le cuenta a su maestra que cuando sea grande va ser un buen Ingeniero. ¿Cómo es Juan?

- a. Es un niño caprichoso
- b. Es un niño mentiroso
- c. Es un niño alegre
- d. Es un niño estudioso**

24. ¿Por qué Juan se levanta temprano?

- a. Para bañarse luego va a la escuela
- b. Para cantar luego va a la escuela
- c. Para comer luego va a la escuela**
- d. Para llorar luego va a la escuela

<p>25. ¿Por qué Juan quiere estudiar en la escuela?</p>	<p>a. Para ser un buen mentiroso</p> <p>b. Para ser un buen Ingeniero</p> <p>c. Para ser una persona mala</p> <p>d. Para ser una persona orgullosa</p>
<p>26. Francisca es una niña muy hermosa que le encanta jugar con sus compañeras de la escuela, cuando regresa de la escuela a su casa, cruza un río y sus amigas le ayudan porque apenas tiene 9 años. La ternura de Francisca llama la atención de los demás. Ella es muy cariñosa con sus amigas de la escuela y con su familia. Ella se siente muy feliz porque su madre lee con ella en la casa para aprender mejor. ¿Cuál es la idea principal de la narración?</p>	<p>a. Francisca es muy hermosa y jugadora</p> <p>b. Francisca ama a sus compañeras, pero no le gusta jugar con ellas</p> <p>c. La ternura de Francisca engaña a los demás</p> <p>d. Francisca es muy amable y cariñosa con todas las personas</p>
<p>27. ¿Quiénes ayudan a la niña Francisca para cruzar el río y por qué?</p>	<p>a. El maestro porque quiere a la niña</p> <p>b. Los hombres porque quieren a la niña</p> <p>c. Las mujeres porque le tienen mucho aprecio</p> <p>d. Sus compañeros de la escuela porque apenas tiene 9 años</p>
<p>28. ¿Por qué las personas aman a la niña Francisca?</p>	<p>a. Porque ella les causa problemas</p> <p>b. Porque ella es muy hermosa y es respetuosa</p> <p>c. Porque ella es respetuosa luego los pega</p> <p>d. Porque ella aún es pequeña</p>
<p>29. ¿Por qué Francisca está muy feliz?</p>	<p>a. Porque leen juntos con su mamá</p> <p>b. Porque se duermen juntos con su mamá</p> <p>c. Porque comen juntos con su mamá</p> <p>d. Porque leen juntos con su papá</p>
<p>30. Las camionetas Xoyitas viajan a diferentes lugares del país. Pedro viaja en ellas constantemente para ir a estudiar, cuando va en camino observa a mucha gente viajando. Una vez vio a un grupo de asaltantes y se asustó mucho. ¿Qué cree que hará Pedro?</p>	<p>a. Regañará a los asaltantes</p> <p>b. Pegará a los asaltantes</p> <p>c. Se enojará con los asaltantes</p> <p>d. Informará a las autoridades competentes para agarrar a los asaltantes</p>

<p>31. ¿Qué crees que hará Pedro en la escuela?</p>	<p>a. A estudiar para una mejor vida</p> <p>b. A estudiar para una mala vida</p> <p>c. Para causarles daño a sus compañeros</p> <p>d. Para robarles a los catedráticos</p>
<p>32. ¿Qué crees que hará Pedro en su vida?</p>	<p>a. Será un mal trabajador</p> <p>b. Será un buen trabajador</p> <p>c. Hará malas cosas con sus familiares</p> <p>d. Robará con sus familiares</p>
<p>33. B'alam es una persona que practica la espiritualidad maya y su día de nacimiento es oxib' No'j. Cada 20 días realiza ceremonia para agradecer su vida según su día del calendario maya, además realiza ceremonia para pedir sabiduría, bendición de otras personas. En cada ceremonia siempre menciona B'atz', E, Aj, I'x, Tz'ikin, Ajmaq, No'j, Tijax, Kawoq, Ajpu, Imox, Iq', Aq'ab'al, K'at, Kan, Kame, Kej, Q'anil, Toj, Tz'i'. El finado abuelo de B'alam fue guía espiritual, él fue el maestro de su nieto y su día de nacimiento era oxib' Aj. ¿En qué se diferencia B'alam con su abuelo?</p>	<p>a. El trabajo</p> <p>b. El tamaño</p> <p>c. El calendario maya</p> <p>d. El día de nacimiento</p>
<p>34. ¿En qué se parece B'alam con su abuelo?</p>	<p>a. Trabajo</p> <p>b. El tamaño</p> <p>c. El calendario maya</p> <p>d. El día de nacimiento</p>
<p>35. ¿En qué se diferencia un guía espiritual con un sacerdote?</p>	<p>a. El guía espiritual se comunica con el diablo y el sacerdote con los santos</p> <p>b. El sacerdote se comunica con el diablo y el guía espiritual con los santos</p> <p>c. El guía espiritual menciona los días del calendario maya y el sacerdote los santos</p> <p>d. El sacerdote menciona los días del calendario maya y el guía espiritual los santos</p>
<p>36. Joyabaj es un municipio rico en costumbres y tradiciones. Año tras año se ve el vuelo de los micos en el palo volador en honor a la Virgen del Tránsito, están también, la Kaxuxa, mexicanos, la conquista, entre otros. En el mismo municipio aún se practica la ceremonia maya para agradecer al Creador y Formador todas las bendiciones del año. También en Joyabaj se producen jocotes, bananos, naranjas, caña de azúcar, frijol y maíz.</p>	

<p>¿Cuál es el propósito del autor?</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Cuestionar b. Investigar c. Informar d. Criticar
<p>37. ¿Por qué el relato habla sobre la espiritualidad maya y las costumbres y tradiciones del municipio de Joyabaj?</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Para que llegue mucha gente en la feria titular b. Para que mucha gente peleen en la feria titular c. Para ninguna persona llegue en la feria titular d. Para que mucha gente se casen en la feria titular
<p>38. Hace muchos años, la mayor parte de la gente no cortaban árboles. No había contaminación del medio ambiente, agua, tierra, mar entre otros. Nuestros abuelos cada vez que cortaban un árbol, primero pedían permiso al Creador y Formador, también sembraban otros árboles para conservar la naturaleza. Pero actualmente hay personas que deforestan montañas y ya nunca siembran, por lo mismo hay mucho calor. ¿Qué podría generalizar el párrafo anterior?</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Los árboles son importantes para la vida de las personas. b. Las personas de antes cuidaban y respetaban mucho la naturaleza c. Los abuelos antes pedían permiso antes de cortar un árbol d. Las personas antes sembraban muchos árboles.
<p>39. ¿Por qué no es bueno causar tanto daño a la naturaleza?</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Porque si se causa mucho daño, poco a poco se muere b. Porque si se causa mucho daño, las personas ya no encontrarán comida c. Porque si se causa mucho daño, la naturaleza matará a la gente d. Porque la naturaleza es la que le da vida al ser humano y a los animales
<p>40. ¿Por qué actualmente hay muy calor?</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Porque se está deforestando los bosques y montañas b. Porque la población se está multiplicando día a día c. Porque los animales comen mucho zacate y toman mucha agua d. Porque las personas siembran mucho

Segunda Serie: escriba en las líneas de abajo todo lo que a continuación se le pide.

1. Escriba 3 palabras con las siguientes letras “C, D, F, G, H, V, X y Z” la letra puede ir al principio, en medio o al final de cada palabra.

C

D

F

G

H

V

X

Z

2. Escriba 2 oraciones identificando el sujeto y predicado.

1. _____

2. _____

3. Escriba un cuento en base a la imagen que a continuación se presenta.



¡Muchas gracias por su comprensión!

Plan de la intervención con el Método Tejiendo el Idioma Maya

Competencia	Indicador de logro	Contenido procedimental	Actividades	Tiempo	Recursos	Evaluación
Primera fase: Preproducción						
Lee con sentido crítico identificando ideas y datos importantes que le permiten comunicarse de manera funcional e informarse, ampliar y profundizar sus conocimientos.	Aplica destrezas de lectura silenciosa al leer materiales en la adquisición de nuevos conocimientos.	Localización de la información mediante la lectura rápida y selectiva con el apoyo de la organización del texto.	Presentación de dibujo con sus partes para leerlas en clase, en coro y en voz alta. Juegos de lotería con palabras escritas en K'iche' para aprender a leer con fluidez. Juegos de memoria con palabras escritas en K'iche' para la práctica de la lectura fluida. Colocar los juegos al rincón de aprendizaje de Comunicación y Lenguaje (L1) Presentación de un cuento, canto, historia, leyenda, fábula o tradición oral corto con su respectivo dibujo.	3 horas	Papelógrafo con dibujo Lotería Memoria Marcadores Textos narrativos Pizarrón Patio o corredor Rincón de aprendizaje de (L1) Bocinas USB	Participación activa y participativa en las actividades Fluidez en la lectura Ideas primarias y secundarias acertadas

		<p>Formulación de predicciones.</p> <p>Los estudiantes leen en coro y en voz alta dichos textos.</p> <p>A través de la dinámica “la estatua” se sacan ideas principales y secundarias de lo leído.</p> <p>El facilitador escribe en el pizarrón dichas ideas.</p>			
	<p>Análisis del vocabulario propio del tema bajo estudio y su significado.</p>	<p>Organización de grupos a través de la dinámica “la silla que pica” para la identificación de las palabras difíciles de pronunciar detectados en los textos leídos y en los juegos como: lotería y memoria.</p> <p>A través de una lluvia de ideas se enlistan las palabras difíciles.</p> <p>El facilitador escribe en el pizarrón las palabras difíciles</p>	<p>3 horas</p>	<p>Texto narrativo</p> <p>Papelógrafos</p> <p>Hojas bond</p> <p>Marcadores</p> <p>Crayones</p> <p>Sillas</p> <p>Lotería</p> <p>Pita</p> <p>Tijera</p>	<p>Sillas</p> <p>Loterías</p> <p>Memorias</p> <p>Hojas</p> <p>Pizarrón</p> <p>Marcadores</p>

			<p>de pronunciar y explica el significado.</p> <p>Frecuentemente se lee en coro las palabras difíciles.</p> <p>Cada estudiante escribe una de las palabras difíciles en una hoja bond y se elabora tenderos de lectura.</p>			
		<p>Incremento de la velocidad en la comprensión de lectura silenciosa.</p>	<p>De manera individual y en silencio los estudiantes leen un texto en idioma K'iche'.</p> <p>Organización de grupos según el texto leído, para que dibujen la escena principal del mismo.</p> <p>A través de la dinámica “venado, pared y pistola” cada grupo presenta y explica a la plenaria el significado del dibujo realizado.</p> <p>Elaboración de tenderos de lectura.</p>	3 horas	<p>Texto narrativo</p> <p>Papelógrafos</p> <p>Hojas bond</p> <p>Marcadores</p> <p>Crayones</p> <p>Patio o corredor</p> <p>Pita</p> <p>Tijera</p>	<p>Entrega del dibujo realizado entre el grupo.</p> <p>Se analiza la fluidez y comprensión en la lectura</p>

	<p>Aplica las destrezas de lectura que le permiten utilizar eficientemente la información necesaria.</p>	<p>Realización de trabajos de lectura en las diferentes áreas curriculares.</p>	<p>Cada estudiante lee un texto escrito en K'iche', luego dibujar en hojas de papel bond según lo que comprendió del texto.</p> <p>A través de la dinámica “la silla que pica” quien no encuentra lugar presenta el dibujo y explica el significado, (ideas principales y secundarias)</p> <p>El facilitador escribe en papelógrafos las ideas principales y secundarias de cada estudiante.</p> <p>Los estudiantes leen en coro y en voz alta las ideas principales y secundarias, luego escriben en el dibujo dichas ideas principales y secundarias.</p>	<p>3 horas</p>	<p>Sillas Papelógrafos Hojas bond Lápices Marcadores Masquing tape Pita Tijera Patio o corredor</p>	<p>Entrega del dibujo de manera estética.</p> <p>Evaluar el nivel de comprensión lectora a través de la presentación del dibujo</p> <p>Participación activa y participativa</p>
--	--	---	---	----------------	---	---

			Elaboración de tenderos de lectura.			
Competencia	Indicador de logro	Contenido procedimental	Actividades	Tiempo	Recursos	Evaluación
Segunda fase: Producción inicial						
Lee con sentido crítico identificando ideas y datos importantes que le permiten comunicarse de manera funcional e informarse, ampliar y profundizar sus conocimientos.	Aplica las destrezas de lectura que le permiten utilizar eficientemente la información necesaria.	Utilización del significado de títulos y subtítulos para determinar si la información es pertinente o no. Aplicación de destrezas de comprensión lectora: selección de ideas introductorias, principales y concluyentes, inferencias con respecto a la intencionalidad del mensaje, predicción de resultados, entre otras.	Lluvia de ideas sobre la creación del ser humano según tres versiones: Popol Wuj, biblia y la ciencia. Organización de grupos para leer un resumen de la creación del ser humano. Organización de parejas a través de la dinámica “el barco se hunde” sacan las ideas principales y secundarias según el texto leído. El facilitador escribe en el pizarrón o papelógrafos las ideas, luego se lee en coro y en voz alta.	3 horas	Textos sobre la creación del ser humano según: Popol Wuj, biblia y la ciencia. Papelógrafos Pizarrón Patio o corredor	Se evalúa la fluidez en la lectura

		<p>Utilización del orden alfabético para localizar información en materiales escritos.</p>	<p>Con la técnica “hoja en la espalda” se juega con las grafías comunes o tiene el mismo sonido entre el idioma español y K’iche’ tales como: a, e, i, j, k, l, m, n, o, p, r, s, t, u, w, y. Durante el juego, cada estudiante escribe una palabra con cada grafía. Se corrige las palabras escritas y se plasma a un papelógrafo. Se lee en coro y en voz alta las palabras escritas con las grafías simples. A través de la dinámica “hoja en la espalda” se presentan los 20 días del calendario maya con nombre y dibujo. Elaboración de tenderos de lectura con los días del calendario. Se lee frecuentemente en coro y en voz alta los días del calendario maya y se identifica las grafías simples en las palabras.</p>	6 horas	<p>Hojas Papelógrafo Pizarrón Marcadores Pita Tijera Lapicero Lápiz Patio o corredor</p>	<p>Sopa de letras con palabras simples</p>
--	--	--	--	---------	--	--

			<p>Se explica la estructura de las frases y oraciones.</p> <p>A través de la técnica “el reloj de las citas” escriben palabras en idioma K’iche’ utilizando las grafías simples.</p> <p>Con la misma técnica escriben frases cortas utilizando palabras simples, luego formulan oraciones completas.</p> <p>Elaboración de tenderos de lectura.</p> <p>Lectura frecuencia en coro y en voz alta según las palabras, frases y oraciones.</p>			
Competencia	Indicador de logro	Contenido procedimental	Actividades	Tiempo	Recursos	Evaluación
Tercera fase: Producción complementaria						
Lee con sentido crítico identificando	Aplica las destrezas de lectura que le permiten utilizar eficientemente la	Utilización del orden alfabético para localizar información en materiales escritos.	Con el método onomatopéyico se presentan las grafías propias del idioma K’iche’.	7 horas y media	Hojas Dibujos Tijera Pita	Sopa de letras con palabras que tienen

<p>ideas y datos importantes que le permiten comunicarse de manera funcional e informarse, ampliar y profundizar sus conocimientos.</p>	<p>información necesaria.</p>		<p>Organización de grupos enumerándolos de 1 a 4 y a través de un “rally de escritura”, cada grupo escribe palabras con las grafías propias del K’iche’ a un papelógrafo</p> <p>Se corrige las palabras escritas, luego leerlas en coro y en voz alta</p> <p>Con la técnica “el reloj de las citas” escriben frases cortas utilizando palabras que llevan grafías propias del idioma, en seguida los estudiantes formulan oraciones completas.</p> <p>Elaboración de tenderos de lectura y se lee en coro y en voz alta según las frases y oraciones.</p>		<p>Engrapador a Pizarrón Marcadores Lápiz Lapicero Patio o corredor</p>	<p>grafías propias del idioma Participación en clase</p>
---	-------------------------------	--	---	--	---	--

<p>Produce textos de diversos géneros, como medio de expresión, adaptados a requerimientos personales, escolares y socioculturales.</p>	<p>Identifica textos de diferentes géneros según su estructura externa.</p>	<p>Organización de los bloques de texto: márgenes, títulos, subtítulos, recursos de imagen y tipográficos.</p> <p>Organización lógica del contenido del texto siguiendo la estructura básica: introducción, desarrollo y conclusión.</p>	<p>A través de la técnica “foto de palabras” los estudiantes sacan ideas principales y secundarias de un determinado dibujo, luego construyen un cuento en base al dibujo e ideas.</p> <p>Cada uno nombra su cuento.</p> <p>A través de la dinámica “la estatua” leen el cuento escrito.</p> <p>Se intercambian el cuento para la corrección de la escritura.</p> <p>El facilitador corrige la escritura de todos los cuentos y se elabora un álbum de cuentos.</p> <p>Colocar el álbum de cuentos al rincón de aprendizaje de comunicación y lenguaje (L1).</p>	<p>6 horas</p>	<p>Dibujo Bocinas Teléfono Música Pizarrón Marcadores Crayones Hojas bond Lápices Cuaderno Álbum Rincón de aprendizaje de (L1)</p>	<p>Ideas primarias y secundarias bien acertadas Participación en la clase Entrega de un cuento con las ideas ordenadas y comprensiva.</p>
---	---	--	--	----------------	--	---

		<p>Ordenamiento reflexivo de la estructura interna y externa de los diferentes tipos de texto que produce.</p> <p>Identificación de la estructura, intencionalidad y función, del texto narrativo.</p>	<p>Explicación de las partes y formas de redactar una historia personal.</p> <p>Identificación de su día de nacimiento según el calendario maya.</p> <p>Cada estudiante escribe una pequeña historia de la vida personal con su respectivo dibujo para una mejor comprensión.</p> <p>A través de la dinámica “el pájaro en su nido” cada estudiante lee ante la plenaria su historia personal.</p> <p>Se intercambian la historia para la corrección de la escritura.</p> <p>El facilitador corrige la ortografía de la escritura y se elabora un álbum de historia de los estudiantes.</p>	7 horas y media	<p>Computadora</p> <p>Calendario maya</p> <p>USB</p> <p>Hojas bond</p> <p>Cuaderno</p> <p>Lápices</p> <p>Crayones</p> <p>Marcadores</p> <p>Pizarrón</p> <p>Álbum</p> <p>Patio o corredor</p> <p>Rincón de aprendizaje de (L1)</p>	<p>Calidad de ortografía en los textos</p> <p>La seguridad de expresar ante el público</p>
--	--	--	---	-----------------	---	--

			Colocar el álbum de historia al rincón de aprendizaje de comunicación y lenguaje (L1).			
Competencia	Indicador de logro	Contenido procedimental	Actividades	Tiempo	Recursos	Evaluación
Cuarta fase: Producción avanzada						
Produce textos de diversos géneros, como medio de expresión, adaptados a requerimientos personales, escolares y socioculturales.	Coopera en la generación grupal de textos recopilatorios propios de la tradición de su pueblo o nación.	Identificación de fuentes documentales, orales y escritas de su comunidad. Utilización pertinente de textos que recogen las tradiciones y las costumbres propias de su cultura y de otras culturas en el país. Interpretación del simbolismo de elementos tradicionales de su cultura y su proyección intercultural.	El facilitador presenta en diapositiva ejemplos de awasiles. Se lee en coro y en voz alta los awasiles. Cada estudiante escribe y/o investiga con sus padres sobre los awasiles. A través de la dinámica “el pájaro en su nido” quien no encuentra lugar comparte con sus compañeros los awasiles escritos. Con la dinámica “venado, pared y pistola” se organizan grupos, luego a cada grupo se	10 horas y media	Computador a Cañonera USB Pizarrón Marcadores Crayones Lápices Hojas bond Cuaderno Patio o corredor	La habilidad para escribir en idioma K’iche’.

		<p>Compilación grupal de los textos recuperados.</p>	<p>le asigna redactar cuentos o fábulas tomando en cuenta el contexto y ambiente donde se vive, así mismo con el respectivo dibujo.</p> <p>A través de la dinámica “el gato y el ratón” algunos estudiantes leen en voz alta el texto escrito.</p> <p>Se intercambian los textos para la corrección de la escritura</p> <p>El facilitador corrige la ortografía de los textos y se elabora un álbum de textos tomando en cuenta el plan de clase No. 11.</p>			
<p>Elabora textos de apoyo integrando datos</p>	<p>Identifica las fuentes de información pertinentes en el proceso de</p>	<p>Ubicación de la información en fuentes escritas y tecnológicas.</p> <p>Utilización adecuada de fuentes de información: el periódico, diccionario,</p>	<p>El facilitador presenta ejemplos de investigación propias de la cultura escritas en K'iche'.</p> <p>Los estudiantes leen en voz</p>	<p>7 horas y media</p>	<p>Libros de investigaciones Pizarrón Papelógrafo</p>	<p>Participación activa Presentación de trabajos</p>

<p>obtenidos en las fuentes de información para la realización de actividades y tareas de aprendizaje.</p>	<p>elaboración de diferentes tareas.</p> <p>Aplica estrategias de investigación en la recolección de la información necesaria para la elaboración de diferentes tareas.</p>	<p>la enciclopedia, los manuales, libros especializados, el atlas, la biblioteca y la hemeroteca.</p> <p>Planificación del trabajo a realizar.</p> <p>Elaboración de las preguntas que reflejen los puntos clave a investigar.</p> <p>Selección de las fuentes de información según el tema a investigar: escritas y tecnológicas</p> <p>Utilización de los diferentes tipos de informe escrito: resúmenes o síntesis, técnico, de contenido.</p> <p>Presentación de informes escritos: toma de notas, primer borrador, composición, revisión, corrección, edición, redacción final.</p>	<p>alta y en coro el texto.</p> <p>Cada estudiante investiga con sus padres sobre la historia de la comunidad.</p> <p>Cada uno analiza y escribe la historia de su comunidad según la versión de sus padres.</p> <p>A través de la dinámica “el barco se hunde” se organizan grupos para el consenso de la historia de la comunidad y escriben en un papelógrafo.</p> <p>Todos en voz alta dan lectura a la historia.</p> <p>El facilitador corrige la ortografía y estructura de la historia.</p> <p>Elaboración de un compendio de textos narrativos, literarios y descriptivos escritos por los estudiantes, tomando en</p>		<p>Hojas bond</p> <p>Lápices</p> <p>Marcadores</p> <p>Patio o corredor</p> <p>Compendio de textos</p> <p>Rincón de aprendizaje de (L1)</p>	<p>escritos en K’iche’ con menos faltas ortográficas</p>
--	---	--	--	--	--	--

			cuenta el plan de clase No. 10. Colocar el compendio de textos narrativos, literarios y descriptivos al rincón de aprendizaje de comunicación y lenguaje (L1).			
--	--	--	---	--	--	--

Elaborado por el investigador

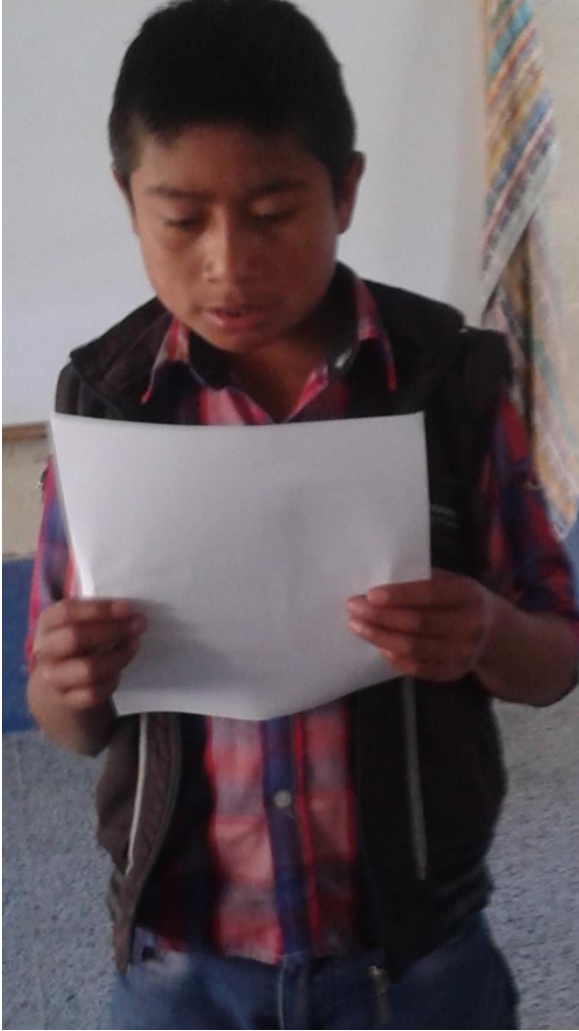
Fotografías de la intervención



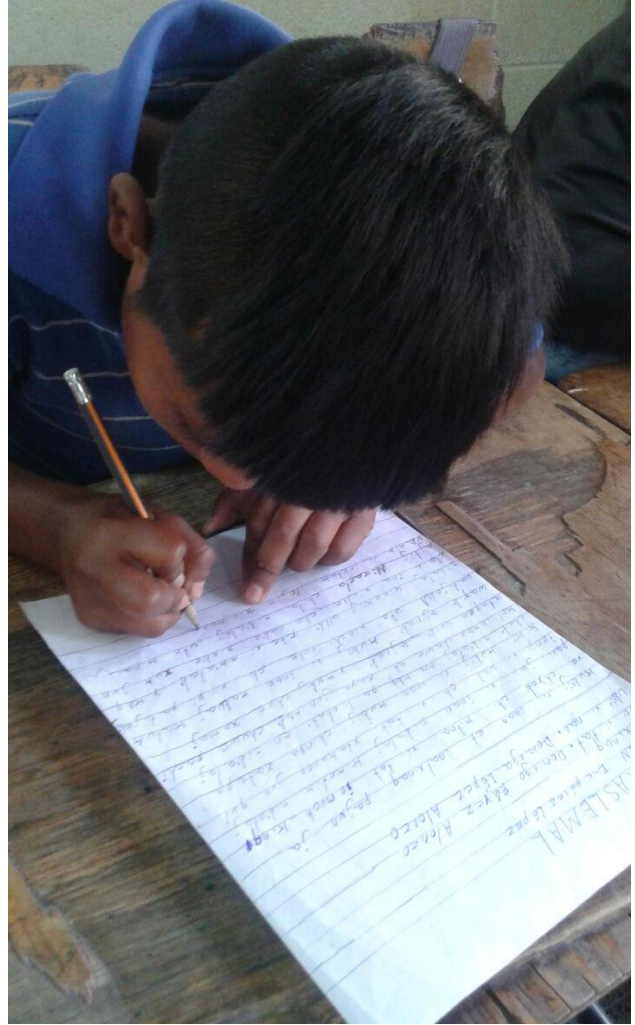
Estudiantes practicando la lectura a través de una lotería



Estudiantes leyendo y practicando los tres momentos de la lectura, las estrategias de lectura y la lectura guiada a través de un libro gigante



Estudiante leyendo una tradición oral en K'iche'



Estudiante escribiendo un cuento en K'iche'